

جلد دوم

مجموعه قوانین

بیست و سومین دوره قانونگذاری

مجلس شورای ملی

بترتیب تاریخ تصویب

اداره کل قوانین

شماره ردیف	عنوان قانون
۱۰۲	قانون تعیین مسیر خط مرز بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی در دریاچه‌های پشت سد ارس و سد انحرافی میل و مغان .
۱۰۳	قانون تشدید مجازات قاچاق اسلحه و مهمات و قاچاقچیان مسلح .
۱۰۴	الحاق يك تبصره بماده ۲ آئین‌نامه اجرائی تبصره ۳ قانون اجازه معاملات تریاک و كمك به درمان معتادان و اصلاح ماده ۴ آن آئین‌نامه .
۱۰۵	الحاق يك ماده به متمم آئین‌نامه فوق‌العاده سختی خدمت كادر تخصصی نیروی هوایی شاهنشاهی .
۱۰۶	قانون موافقت‌نامه تحدید حدود فلات قاره بین ایران و بحرین .
۱۰۷	پروتکل الحاقی بموافقت‌نامه همکاری اقتصادی و فنی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سوسیالیستی رومانی برای ساخت تراکتور در ایران و قرارداد خرید ده‌هزار تراکتور بصورت قطعات منفصله .
۱۰۸	قانون اجازه پرداخت سهمیه ایران در مؤسسه آسیائی آمار .
۱۰۹	اصلاح بعضی از مواد و الحاق تبصره‌های جدید بقانون شرکتهای تعاونی .
۱۱۰	قانون پروتکل بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری فرانسه درباره بیمه دانشجویان ایرانی مقیم کشور فرانسه .

تاریخ تصویب مجلس شورای ملی	تاریخ تصویب یا اظهار ملاحظات مجلس سنا	تاریخ توشیح	شماره روزنامه رسمی	تاریخ انتشار	صفحه
۵۰/۱۱/۳۶	۵۰/۱۰/۲۰	۵۰/۱۲/۵	۷۹۰۴	۵۰/۱۲/۲۵	۵۴۵
۵۰/۱۱/۳۶	۵۰/۱۱/۱۶	۵۰/۱۲/۵	۷۹۰۳	۵۰/۱۲/۲۴	۷۴۲
۵۰/۱۱/۲۸	۵۰/۱۱/۱۹	۵۰/۱۲/۸	۷۹۰۴	۵۰/۱۲/۲۵	۷۴۵
۵۰/۱۲/۲	—	—	۷۸۹۶	۵۰/۱۲/۱۶	۷۴۶
۵۰/۱۲/۳	۵۰/۱۰/۲۰	۵۰/۱۲/۱۲	۷۹۰۵	۵۰/۱۲/۲۶	۷۴۷
۵۰/۱۱/۲۳	۵۰/۱۲/۳	۵۰/۱۲/۱۸	۷۹۱۳	۵۱/۱/۱۰	۷۵۱
۵۰/۱۲/۳	۵۰/۱۱/۲۵	۵۰/۱۲/۱۲	۷۹۰۳	۵۰/۱۲/۲۴	۷۷۱
۵۰/۱۲/۵	۵۰/۱۱/۲۴	۵۰/۱۲/۱۸	۷۹۱۳	۵۱/۱/۱۰	۷۷۲
۵۰/۱۲/۱۲	۵۰/۱۱/۱۶	۵۰/۱۲/۲۲	۷۹۱۸	۵۱/۱/۱۷	۷۸۰

شماره ردیف	عنوان قانون
۱۱۱	قانون اجازه عضویت دولت ایران در طرح کلمبو و پرداخت سهمیه مربوط .
۱۱۲	قانون برقراری مستمری برای بازماندگان مرحوم امیراصلان خلف بیگی ملایری دبیرپیشین دبیرستانهای تهران .
۱۱۳	قانون هیأتهای امنای مؤسسات عالی علمی دولتی .

صفحه	تاریخ انتشار	شماره روزنامه رسمی	تاریخ توشیح	تاریخ تصویب یا اظهارملاحظات مجلس سنا	تاریخ تصویب مجلس شورای ملی
۷۸۳	۵۱/۱/۱۰	۷۹۱۳	۵۰/۱۲/۱۸	۵۰/۱۲/۲	۵۰/۱۲/۱۲
۷۸۴	۵۱/۱/۱۰	۷۹۱۳	۵۰/۱۲/۱۸	۵۰/۱۲/۲	۵۰/۱۲/۱۲
۷۸۵	۵۱/۲/۱۶	۷۹۴۲	۵۱/۲/۲	۵۰/۱۲/۲۱	۵۰/۱۰/۵



# قانون تعیین مسیر خط مرز بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی در دریاچه های پشت سد ارس و سد انحرافی میل و مغان

مصوب ۱۳۵۰/۱۱/۲۶

**ماده ۱ واحده-** پروتکل شرح عبور خط مرز بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی در دریاچه های پشت سد ارس و سد انحرافی میل و مغان که در اجرای ماده ۵ پروتکل الحاقی بموافقنامه راجع بحل مسائل مرزی و مالی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی مورخ دوم دسامبر ۱۹۵۴ (یازدهم آذرماه ۱۳۳۳) در مورد تعیین و تثبیت مرز جدید بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی در دریاچه های پشت سد مخزنی ارس و سد انحرافی میل و مغان در تاریخ پنجم دسامبر ۱۹۷۰ (چهاردهم آذرماه ۱۳۴۹) در تهران بامضاء رسیده است تصویب و اجازه مبادله اسناد تصویب آن داده میشود .

قانون فوق مشتمل بر يك ماده و متن پروتکل ضمیمه پس از تصویب مجلس سنا در جلسه روز دوشنبه ۱۳۵۰/۱۰/۲۰ در جلسه روز سه شنبه بیست و ششم بهمن ماه یک هزار و سیصد و پنجاه شمسی بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

## پروتکل

شرح مسیر خط مرزدولتی بین ایران و اتحاد جماهیر  
شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد (ارس) و دریاچه  
سد انحرافی میل و مغان بر روی رود ارس که در  
سال ۱۳۴۹ علامت گذاری شده است

و

پروتکل های علائم مرزی که در این ناحیه از مرز  
نصب گردیده است

## پروتکل

شرح مسیر خط مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر  
شوروی سوسیالیستی دریاچه سد «ارس» و دریاچه  
سد انحرافی میل و مغان که در سال ۱۳۴۹ علامت  
گذاری شده است

## پروتکل

شرح مسیر خط مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر  
شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد (ارس) و دریاچه  
سد انحرافی میل و مغان بر روی رود ارس که در  
سال ۱۳۴۹ علامت گذاری شده است

و

پروتکل های علائم مرزی که در این ناحیه از مرز  
نصب گردیده است



## پروتکل

شرح مسیر خط مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر  
شوروی سوسیالیستی دریاچه سد « ارس » و دریاچه  
سد انحرافی میل و مغان که در سال ۱۳۴۹ علامت  
گذاری شده است



## مقدمه

علامت گذاری مرزدولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان بسال ۱۳۴۹ شمسی (مطابق ۱۹۷۰ میلادی) توسط کمیسیون مشترک ایران و شوروی مأمور تعیین مرز دواتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان روی رود ارس انجام شده است .

علامت گذاری مرزدولتی در دریاچه های فوق الذکر بر اساس پروتکل الحاقی موافقت نامه بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی مربوط به حل مسائل مرزی و مالی مورخ یازدهم آذرماه ۱۳۳۳ شمسی ( ۲ دسامبر ۱۹۵۴ میلادی) درباره مسیر جدید خط مرز بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان روی رود ارس که بتاريخ هفدهم اردیبهشت ماه ۱۳۴۹ شمسی ( ۷ ماه مه سال ۱۹۷۰ میلادی) در مسکو بامضاء رسیده انجام گرفته است .

کمیسیون مشترک ایران و شوروی در کار خود همچنین از دستورالعمل و طرحهای تهیه شده و بتصویب رسیده کمیسیون بشرح زیر پیروی کرده است :

۱- از دستورالعمل راجع به امور توپوژنودزی در علامت گذاری مرزدولتی

بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه های رود ارس .

۲ - از دستورالعمل راجع به ترتیب تعیین و علامت گذاری مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی، در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان .

۳ - از دستورالعمل راجع به تنظیم قطعی اسناد علامت گذاری مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان .

علامت گذاری مرز دولتی در دریاچه سد «ارس» از علامت مرزی شماره ۷/۲ لغایت علامت مرزی شماره ۱۸ بطول ۶۴/۵۹ کیلومتر انجام شده است .  
محل و موقعیت علائم مرزی شماره های ۷/۲ ، ۸ ، ۸/۱ ، ۹ تغییر نیافته است .

بجای سی و یک علامت مرزی شماره های ۹/۱ ، ۱۰ ، ۱۰/۱ ، ۱۰/۲ ، ۱۰/۳ ، ۱۱ ، ۱۱/۱ ، ۱۱/۲ ، ۱۱/۳ ، ۱۲ ، ۱۲/۱ ، ۱۲/۲ ، ۱۲/۳ ، ۱۲/۴ ، ۱۳ ، ۱۳/۱ ، ۱۳/۲ ، ۱۴ ، ۱۴/۱ ، ۱۴/۲ ، ۱۵ ، ۱۵/۱ ، ۱۵/۲ ، ۱۵/۳ ، ۱۶ ، ۱۶/۱ ، ۱۶/۲ ، ۱۶/۳ ، ۱۷ ، ۱۷/۱ ، ۱۸ که بهنگام علامت گذاری و تجدید علامت گذاری مرز در سال های ۱۳۳۴ - ۱۳۳۵ (سالهای ۱۹۵۵ - ۱۹۵۶) کار گذاشته شده بود سی و سه علامت جدید مرز بشماره های ۹/۱ ، ۱۰ ، ۱۰/۱ ، ۱۰/۲ ، ۱۰/۳ ، ۱۱ ، ۱۱/۱ ، ۱۱/۲ ، ۱۱/۳ ، ۱۱/۴ ، ۱۲ ، ۱۲/۱ ، ۱۲/۲ ، ۱۲/۳ ، ۱۲/۴ ، ۱۲/۵ ، ۱۲/۶ ، ۱۲/۷ ، ۱۲/۸ ، ۱۲/۹ ، ۱۲/۱۰ ، ۱۲/۱۱ ، ۱۲/۱۲ ، ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۴/۱ ، ۱۵ ، ۱۶ ، ۱۶/۱ ، ۱۶/۲ ، ۱۶/۳ ، ۱۷ ، ۱۸ نصب شده است .

علائم مرزی شماره ۹، ۹/۱، ۱۰، ۱۰/۱، ۱۰/۲، ۱۰/۳، ۱۱، ۱۱/۱  
۱۱/۲، ۱۱/۳، ۱۱/۴ عبارتند از دو ستون بتون مسلح که در هر دو کرانه دریاچه  
سد «ارس» کار گذاشته شده اند. شکل: ساختمان و رنگ آمیزی علائم مرزی  
مذکور عین علائم مرزی است که بهنگام علامت گذاری و تجدید علامت گذاری  
مرز بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی بسالهای ۱۳۳۴ - ۱۳۳۵  
(سالهای ۱۹۵۵-۱۹۵۶) نصب شده است.

علائم مرزی شماره ۱۲، ۱۲/۱، ۱۲/۲، ۱۲/۳، ۱۲/۴ هر یک عبارتند  
از دو ستون بتون مسلح میان تهی با ارتفاع مختلف که در دریاچه در هر دو کرانه  
بستر سابق رود ارس کار گذاشته شده و دو ستون بتون مسلح محوری با ارتفاع  
۲/۰ متر که در هر دو کرانه دریاچه در یک محور با ستونهای محوری نصب  
شده است.

ستونهای بتون مسلح میان تهی علائم مرزی شماره های ۱۲، ۱۲/۱،  
۱۲/۲، ۱۲/۳ به رنگهای مصوب برای ستونهای مرزی ایران و اتحاد جماهیر  
شوروی رنگ آمیزی گردیده اند و دارای آرم دولتی ایران و آرم دولتی اتحاد  
جماهیر شوروی سوسیالیستی می باشند.

ستون میان تهی شماره ۱۲/۴ که در قلمرو ایران کار گذاشته شده به رنگ  
مصوب برای ایران رنگ آمیزی گردیده و ستون میان تهی همین علامت که در  
خط مرز نصب شده از طرف ایران به رنگ مصوب برای اتحاد جماهیر شوروی  
سوسیالیستی و از طرف شوروی به رنگ مصوب برای ایران رنگ آمیزی گردیده  
و ستون مذکور دارای آرم دولتی ایران و آرم دولتی اتحاد جماهیر شوروی  
سوسیالیستی می باشد.

علائم مرزی شماره‌های ۱۲/۵ ، ۱۲/۶ ، ۱۲/۷ ، ۱۲/۸ ، ۱۲/۹ ، ۱۲/۱۰ ، ۱۲/۱۱ ، ۱۲/۱۲ عبارتند از سه ستون بشرح زیر : يك ستون بتون مسلح میان تهی مختلف الارتفاع که مرکز علامت مرزی می باشد و در خود خط مرز کار گذاشته شده است و دو ستون بتون مسلح محوری به ارتفاع ۲ متر که در هر دو کرانه دریاچه دريك محور باستون میان تهی نصب شده اند .

ستونهای بتون مسلح میان تهی که در خط مرز نصب شده اند بهمان ترتیبی رنگ آمیزی شده اند که ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۴ مستقر در خط مرز رنگ شده است . ستونهای مذکور دارای آرم دولتی ایران و آرم دولتی اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی می باشند .

ستونهای محوری علائم مرزی شماره ۱۲ ، ۱۲/۱ ، ۱۲/۲ ، ۱۲/۳ ، ۱۲/۴ ، ۱۲/۵ ، ۱۲/۶ ، ۱۲/۷ ، ۱۲/۸ ، ۱۲/۹ ، ۱۲/۱۰ ، ۱۲/۱۱ ، ۱۲/۱۲ در خاک ایران برنگ سفید و در خاک شوروی برنگ قرمز رنگ آمیزی شده است .

به ستونهای بتون مسلح میان تهی که در هر دو کرانه بستر سابق رود ارس یا در خود خط مرز کار گذاشته شده اند همان شماره ای داده شده که علامت مرزی مربوط به آن دارد . به ستونهای محوری که در کرانه چپ دریاچه نصب شده رقم « ۱ » و تیره ( - ) به اول شماره علامت مرزی مربوط به آن اضافه میشود ، به ستونهای محوری که در کرانه راست دریاچه کار گذاشته شده رقم « ۲ » و تیره ( - ) به اول شماره علامت مرزی مربوط به آن اضافه میشود .

در مواردی که يك ستون محوری در نقطه ای قرار دارد که تعلق به چندین

## پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

علامت مرزی دارد در اینصورت شماره‌های علائم مرزی مربوط به آن روی ستون مذکور ثبت می‌شود .

علائم مرزی شماره‌های ۱۳ - ۱۴ - ۱۴/۱ - ۱۵ - ۱۶ - ۱۶/۱ ، ۱۶/۲ ، ۱۶/۳ ، عبارت از يك گوی شناور و دویا چهار یا شش علامت محوری است که دبدو در کرانه‌های دریاچه نصب شده است . محل مرکز علامت مرزی (لنگرچدنی) بوسیله نقطه تقاطع امتداد علائم محوری تعیین می‌شود . گوی شناور به رنگ نارنجی رنگ آمیزی گردیده و میله فوقانی آن که روی گوی سوار شده به رنگ‌های مصوب برای علائم مرزی ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی رنگ آمیزی شده است .

روی گویها از دو طرف متقابل شماره‌های علامت مرزی نوشته شده است . روی گویها آرم دولتی نصب نمیشود .

علائم محوری که بمنزله مشخص محل مرکز علامت مرزی ( گویها ) شماره‌های ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۴/۱ ، ۱۵ ، ۱۶ ، ۱۶/۱ ، ۱۶/۲ ، ۱۶/۳ می‌باشند عبارتند از سپرهای چوبی عمودی که به پایه‌های فلزی نصب شده و در پی بتونی کار گذاشته شده‌اند .

در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی نمای سپر علائم مرزی برنگ سرخ ، رنگ آمیزی گردیده که در زمینه آن با رنگ سفید علامتی به شکل ( T ) ترسیم شده است . در قلمرو ایران نمای سپر با رنگ سبزسیر رنگ آمیزی شده و روی آن نیز علامت ( T ) مانند به رنگ سفید ترسیم گردیده است .

علائم محوری بطریق ذیل شماره گذاری می‌گردند : علائم محوری جلویی یعنی علائم محوری که به کرانه دریاچه نزدیکتراند با شماره‌های فرد

۱) «۳» یا «۵» شماره گذاری می شوند و شماره علامت مرزی مربوطه بعد از تیره به آن اضافه می شود ، علائم محوری عقبی باشماره های زوج «۲»، «۴» یا «۶» شماره گذاری شده اند و شماره علامت مرزی مربوطه بعد از تیره به آن افزوده می گردد .

علائم مرزی شماره ۱۷ و شماره ۱۸ عبارتند از دو ستون بتون مسلح که هر يك از آنها در ۲/۵ متری مرکز که بین دو ستون مذکور در خود خط مرز واقع گردیده نصب شده اند .

انواع شکل و اندازه علائم مرزی در آلبوم نقشه های خط مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیرشوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل ومغان روی رود ارس داده شده است .

خط مرز دولتی از علامت مرزی شماره ۹ تا علامت مرزی شماره ۱۲/۴ (طبق شماره گذاری جدید) از بستر سابق رود ارس عبور می کند و در این قسمت باخط مرز که طبق اسناد علامت گذاری و تجدید علامت گذاری مرز در سالهای ۱۳۳۵-۱۳۳۴ (۱۹۵۵-۱۹۵۶) تعیین شده تطبیق می کند . مرز دولتی از علامت مرزی شماره ۱۲/۴ تا علامت مرزی شماره ۱۸ (طبق شماره گذاری جدید) که در پائین دست سد مخزنی «ارس» نصب شده بخط مستقیم از نقاط تغییر جهت که در آنها علائم مرزی کار گذاشته شده است عبور می کند .

محل و موقعیت علامت مرزی شماره ۱۸/۱ تغییر نکرده است ولی در مورد زاویه سمت آن نسبت به علامت مرزی شماره ۱۸ و فاصله آن تا علامت مرزی شماره ۱۸ ارقام جدیدی داده شده است .



علامت گذری مرز دولتی بصورت ۲/۳ کیلومتر در دریاچه، سه متر بحر فی میز  
و معن در بخش علامت مرزی شماره ۵۱ نجره شده است .

بجای علامت مرزی شماره ۵۱ که بهنگام علامت گذری و تجدید علامت.  
گذری مرز در سال های ۱۳۳۴ - ۱۳۳۵ (سر های ۱۹۵۵ - ۱۹۵۶) نصب  
شده چهار علامت مرزی شماره های ۱، ۲، ۳، ۴ و ۵۱ کار گذاشته  
است .

علائم مرزی شماره ۱، ۲ و شماره ۵۰ عبارتند مجموعاً از سه ستون  
بشرح زیر : یک ستون بتون مسلح میان تپه‌ای که مرکز علامت مرزی است و در  
خود خط مرز کار گذاشته شده و دو ستون بتون مسلح محوری با ارتفاع ۲ متر که  
در هر دو کرانه دریاچه در یک محور با ستون میان تپه‌ای نصب شده است .

علامت مرزی شماره ۳، ۵۰ دارای ستون های بتون مسلح با ارتفاع ۲ متر  
است که در انتهای بازوهای هدایت آب نصب شده است .

علامت مرزی شماره ۵۱ که بالای سد کار گذاشته شده عبارتست از دو  
ستون بتون مسلح که هر یک در فاصله ۲/۵ متری ستون کوچک یک متری که مرکز علامت  
مرزی میباشد و بین دو ستون مذکور و در خط مرز واقع شده نصب گردیده اند .

محل و موقعیت علامت مرزی شماره ۵۰ تغییر نیافته است و نونی در مورد زاویه  
سمت آن نسبت به علامت مرزی شماره ۱/۵۰ و فاصله آن با علامت مرزی شماره  
۱/۵۰ ارقام جدیدی داده شده است .

خط مرز دولتی بین علائم مرزی شماره های ۱/۵۰، ۲/۵۰، ۳/۵۰ و ۵۱  
(طبق شماره گذاری جدید) بخط مستقیم از نقاط تغییر جهت که در آنها علائم  
مرزی نصب شده است عبور میکند .

در مورد زاویه سمت و فاصله از علامت مرزی شماره ۵۱ (طبق شماره گذاری جدید) تا علامت مرزی شماره ۵۱/۱ که در سال ۱۳۴۸ (سال ۱۹۶۹) توسط مرزبان ایران و کمیسر مرز اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی نصب شده ارقام جدیدی داده شده است .

کارهای توپوژئودزی عبارت بودند از :

۱ - تعیین مختصات قائم الزاویه و ارتفاعات مطلق (از سطح دریا) علائمی که مجدداً کار گذاشته شده است .

۲ - انجام ترازبندی فنی در دشتهای و تعیین حد کرانه دریاچه در سطح ۷۷۷/۵ متر و همچنین تعیین ارتفاعات مطلق (از سطح دریا) بعضی از ستونهای علائم مرزی .

۳ - انجام نقشه برداری و شناسائی صحرائی نقشه های مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی شماره های ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰، ۲۹، ۳۰، بمقیاس ۱:۲۵۰۰۰ .

۴ - تنظیم پروتکل های علائم مرزی با کروی های مربوطه .

اساس ژئودزی برای تعیین مختصات قائم الزاویه و ارتفاعات مطلق (از سطح دریا) علائم مرزی عبارت بود از همان مختصات و ارتفاعاتی که بهنگام علامت گذاری و تجدید علامت گذاری مرز ایران و شوروی بسال های ۱۳۳۴ - ۱۳۳۵ (سالهای ۱۹۵۵-۱۹۵۶) تعیین شده است . ارتفاعات مطلق (از سطح دریا) ستون های علائم مرزی که در سدها و بازوهای هدایت آب نصب شده است از نقشه های اجرائی تأسیسات سد مخزنی «ارس» و سد انحرافی میل و مغان که توسط انستیتوی «گیدروپروویکت» شعبه باکو طرح و تهیه شده اخذ گردیده است .

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

تعیین مختصات علائم مرزی اساساً با روش پیمایش کثیر الاضلاعی (پولیگن) با استفاده از دستگاه تلورومتر برای اندازه گیری فواصل و همچنین بطریق نقاط مستقیم و مختلط (که بینه) و معکوس انجام گرفته است .

در کارهای ژئودزی برای انجام پیمایش کثیر الاضلاعی (پولیگن) و تعیین نقاط مختلف دقت های زیر بعمل آمده است :

خطاهای زاویه ای پیمایش ها که طبق فرمول  $\Delta\alpha = \alpha' - \alpha^\circ$  محاسبه شده بیش از  $1'40'' \pm$  نمی باشد .

خطاهای مطلق طولی پیمایش ها که طبق فرمول  $WD = \sqrt{Wx^2 + Wy^2}$  محاسبه شده بیش از  $2/0 \pm$  متر نمی باشد ،

خطاهای نسبی پیمایش ها در حدود بین  $\frac{1}{10000}$  تا  $\frac{1}{15000}$  بوده است ،

طول پیمایش های بیش از ۲۲ کیلومتر نبوده است .

اختلاف بین محل و موقعیت نقطه تعیین شده که از دو مثلث یا از دو طریق

مختلف بدست آمده از  $1/0$  متر تجاوز نمی کند .

خطاهای پیمایش های ارتفاعاتی و اختلاف ارتفاع نقاط که از اندازه-

گیرهای مختلف بدست آمده بیش از  $2/0 \pm$  متر نمی باشد .

میزان دقت محاسبه مختصات قائم الزاویه علائم مرزی که مجدداً کار

گذاشته شده اند تا  $0/1$  متر میباشد .

شماره گذاری نقشه هائی که تغییراتی در آنها داده شده با شماره هائی که

بهنگام علامت گذاری و تجدید علامت گذاری مرز در سالهای ۱۳۳۴ - ۱۳۳۵

(سالهای ۱۹۵۵ - ۱۹۵۶) تعیین شده مطابقت دارد .

نقشه برداری و شناسائی صحرائی مرز دولتی در دریاچه سد مخزنی «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در نقشه های شماره ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰، قسمتی از ۲۹ و ۳۰ بمقیاس ۱:۲۵۰۰۰ در نواری ۵۰۰ متری خط کرانه دریاچه سد مخزنی «ارس» که تا نشانه ۷۷۷/۵ متری از آب پر شده و در نواری ۵۰۰ متری خط کرانه دریاچه سد انحرافی میل و مغان که تا نشانه ۱۴۲/۵ متر از آب پر شده انجام شده است.

در مناطقی که نوار یک کیلو متری خط کرانه رود ارس تعیین شده طبق علامت گذاری و تجدید علامت گذاری سالهای ۱۳۳۴ - ۱۳۳۵ (سالهای ۱۹۵۵ - ۱۹۵۶) از نواری ۵۰۰ متری خط کرانه دریاچه تجاوز میکند، عوارض زمین و وضعیت محل بهمان ترتیبی باقی گذارده شده که در نقشه های علامت گذاری و تجدید علامت گذاری مرز در سالهای ۱۳۳۴ - ۱۳۳۵ (سالهای ۱۹۵۵ - ۱۹۵۶) ترسیم گردیده است.

در نقشه شماره ۲۹ خط مرز طبق مرز بندی سال ۱۳۴۹ (سال ۱۹۷۰) همراه بانواری مرزی متصل به آن در منطقه دریاچه سد انحرافی میل و مغان ترسیم گردیده است. در بقیه این نقشه مرز همراه با نوار مرزی متصل به آن مطابق اسناد علامت گذاری و تجدید علامت گذاری مرز در سالهای ۱۳۳۴ - ۱۳۳۵ (سالهای ۱۹۵۵ - ۱۹۵۶) ترسیم شده است.

نظر باینکه سطح دریاچه سد مخزنی ارس در طول سال بین ۷ تا ۱۳ متر در نوسان خواهد بود بنابراین در دریاچه مذکور دو سطح آن بشرح زیر ترسیم شده: سطح طبیعی که مطابق است با نشانه ۷۷۷/۵ متر و پائین ترین سطح که مطابق است با نشانه ۷۶۴/۳ متر و همچنین بستر سابق رود ارس که از نشانه ۷۶۴/۳ متری آغاز میشود.

بمنظور جهت یابی بهتر در محل ، بهنگام فرونشستن سطح دریاچه ها در فاصله بین سطح طبیعی دریاچه و پائین ترین سطح آن ، خط هم ژرفا و بعضی عوارضی که برای مدت های طولانی باقی خواهند ماند ترسیم شده اند .  
در بستر سابق رودارس تصویر جزایری که ممکن است بهنگام پائین آمدن سطح دریاچه نمایان شوند حفظ شده است .

برای هر علامت مرزی پروتکل مربوطه تنظیم شده که در پشت آن نیز کروکی آن ترسیم گردیده و بتصویب کمیسیون مشترک رسیده است .  
در کروکی ، تمام عناصر علامت مرزی نسبت بمرز و عوارض محلی اطراف و زوایای سمتی تا علائم مرزی قبلی و بعدی و فواصل تا عوارضی که پیوسته بعلامت مرزی می باشد نشان داده شده است .

کروکی ها بمقیاس نزدیک به ۱۰۰۰۰ : ۱ تنظیم و تهیه شده است .  
نظر باینکه ستونهای محوری و علائم محوری علائم مرزی از مراکز خود به فاصله ای دور شده اند که در کادر کروکی ۱۰ سانت در ۱۰ سانت نمی گنجد بنابراین کروکی بسته به عناصر علامت مرزی به چند منطقه جداگانه تقسیم شده و در آنها محل و موقعیت ستونها و یا مسیر خط مرز ترسیم گردیده است .

کمیسیون مشترک ایران و شوروی در نتیجه کارهای توپوژئودزی پروتکل حاضر را که مربوط است به شرح مسیر خط مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد مخزنی « ارس » و دریاچه سد انحرافی میل و مغان که در سال ۱۳۴۹ ( سال ۱۹۷۰ ) مرز بندی شده و ضمائم آنرا تنظیم و چاپ کرده است . ضمائم آن بشرح زیر است :

## پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

۱ - نقشه‌های خط مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد مخزنی «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان روی رود ارس که بسال ۱۳۴۹ (سال ۱۹۷۰) مرزبندی شده است .

۲ - پروتکل‌های علائم مرزی که در مرز دولتی ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد مخزنی «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان روی رود ارس که بسال ۱۳۴۹ (سال ۱۹۷۰) مرزبندی گردیده نصب شده است .  
کلمات و اصطلاحاتی که در پروتکل شرح حاضر و ضمائم آن بکار رفته است معانی ذیل را دارد :

۱- «مرز» یا «خط مرز» بمعنی مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی که در سالهای ۱۳۳۴ - ۱۳۳۵ (سالهای ۱۹۵۵ - ۱۹۵۶) یا در سال ۱۳۴۹ (سال ۱۹۷۰) مرزبندی شده است میباشد .

پروتکل حاضر و ضمائم مربوط به آن که شرح مسیر خط مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد مخزنی «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان است و بسال ۱۳۴۹ (سال ۱۹۷۰) مرزبندی شده بجای آن قسمت از پروتکل - شرح مسیر مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی میباشد که بسال ۱۳۳۶ (سال ۱۹۵۷) امضاء شده و مربوط به مسیر مرز از علامت مرزی شماره ۹ تا علامت مرزی شماره ۱۸/۱ و از شماره ۵۰ تا شماره ۵۱/۱ میباشد .

## پرو تکل - شرح

مسیر خط مرز بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

در دریاچه سد مخزنی «ارس»

که در سال ۱۳۴۹ علامت گذاری شده است

بخش مربوط به علامت مرزی شماره ۷/۲

تا علامت مرزی شماره ۱۸/۱





## پروتکل - شرح

مسیر خط مرز بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

در دریاچه سد مخزنی «ارس» که در سال ۱۳۴۹ (سال ۱۹۷۰)

علامت گذاری شده است

در ناحیه علامت مرزی شماره ۷/۲ تا علامت مرزی شماره ۱۸/۱

مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد

«ارس» در قسمتی که بین علامت مرزی شماره ۷/۲ تا علامت مرزی شماره ۹ واقع

شده بدون تغییر باقی مانده و محل استقرار علائم مرزی در قسمت مذکور تغییر

نیافته است و کاملاً با اسناد علامت گذاری و تجدید علامت گذاری مرزی سالهای

۱۳۳۴ - ۱۳۳۵ (سالهای ۱۹۵۵ - ۱۹۵۶) مطابقت دارد.

مرز از علامت مرزی شماره ۹ که موقعیت آن تغییر نیافته، از وسط بستر سابق

رودارس بطور کلی در جهت جنوب شرقی می گذرد و پس از قطع پل ویران شده

جزیره شماره ۶۱ را که به هنگام فرونشستن سطح آب تانسانه ۷۷۰/۳ متر نمایان

می شود در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده به علامت مرزی

شماره ۹/۱ می رسد.

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ شوروی در ۳۵۴/۰ متری خط مرز، در شیب ملایم ساحل چپ دریاچه سد «ارس» و ۷۵۳ متری جنوب شرقی برج آب و ۴۲۰ متری جنوب غربی پل راه آهن مستقر شده است.

مختصات قائم الزاویه ستون شوروی بشرح زیر است:

$$x = ۸۵۰۷۹۱۲/۱ \quad y = ۴۳۵۷۲۸۹/۹$$

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۹ و ۹/۱ شوروی برابر است با ۱۵۳۹/۴ متر.

ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ ایران در ۹۳/۵ متری خط مرز، در بریدگی ساحل راست دریاچه سد «ارس» و در ۳۳۸/ متری شرق انشعاب کانالهای آبیاری و در ۳۸۵ متری شمال-شمال شرقی تقاطع کانالهای آبیاری کار گذاشته شده است.

مختصات قائم الزاویه ستون ایران بشرح زیر است:

$$x = ۸۵۰۷۴۷۰/۷ \quad y = ۴۳۵۷۲۱۶/۵$$

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۹ و شماره ۹/۱ ایران برابر است با ۱۲۷۶/۲ متر.

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۹/۱ ایران و شوروی مساویست با ۴۴۷/۵ متر.

مرز از علامت مرزی شماره ۹/۱ از وسط بستر سابق رودارس بطور کلی در جهت جنوب - جنوب غربی عبور می کند و جزیره شماره ۶۱ را که به هنگام فرونشستن سطح آب تانسانه ۷۷۰/۳ مترنمایان می شود در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده به علامت مرزی شماره ۱۰ می رسد.

ستون علامت مرزی شماره ۱۰ شوروی در ۲۱۸ متری خط مرز، در شیب تند ساحل چپ دریاچه سد «ارس» در ۳۲۰ متری شمال غربی برج دیده بانی و در ۳۰۰ متری غرب انشعاب راههای صحرائی قرار داده شده است.

مختصات قائم الزاویه ستون شوروی بشرح زیر است :

$$X = 8507274/6 \quad Y = 4255682/1$$

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۱/۹ تا شماره ۱۰ شوروی مساویست با ۱۷۲۹/۵ متر.

ستون علامت مرزی شماره ۱۰ ایران در ۷۸/۵ متری خط مرز، در شیب تند ساحل راست دریاچه سد «ارس» و در ۲۸۵ متری شمال شرقی تقاطع جاده خاکی تسطیح شده باراه فرعی و در ۳۱۶ متری شرق - جنوب شرقی پل روی نهر نصب شده است.

مختصات قائم الزاویه ستون ایران بشرح زیر است :

$$X = 8506989/- \quad Y = 4255602/4$$

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۱/۹ و شماره ۱۰ ایران برابر است با ۱۶۸۴/۴ متر.

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۱۰ ایران و شوروی مساویست با ۲۹۶/۵ متر.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۰ از وسط بستر سابق رودارس بطور کلی در جهت شرق عبور می کند و جزایر شماره های ۶۲ و ۶۳ را که به هنگام فرونشستن سطح آب تا نشانه ۳/۷۷۰ متر نمایان می شوند در طرف ایران و جزیره شماره ۶۴ را

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده به علامت مرزی شماره ۱۰/۱ می‌رسد .

ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ شوروی در ۸۸/۰ متری خط مرز، در بریدگی ساحل چپ دریاچه سد «ارس»، در ۱۰۰۶/۰ متری غرب پل راه آهن و در ۶۰۰ متری جنوب تقاطع جاده خاکی باراه صحرائی کار گذاشته شده است .  
مختصات قائم‌الزاویه ستون شوروی بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۰۸۶۸۷/۱ \quad Y = ۴۲۵۵۷۲۲/۴$$

فاصله بین ستون علامت مرزی شماره ۱۰ شوروی و ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ شوروی مساوی است با ۱۴۱۳/۲ متر .

ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ ایران در ۳۰۵/۲ متری خط مرز، در شیب ملایم ساحل راست دریاچه سد «ارس» ، در ۹۶۹/۰ متری شرق - شمال شرقی تقاطع خاکریز کوتاه ساکوره راه و در ۱۱۱۸/۰ متری شمال چشمه نصب شده است .

مختصات قائم‌الزاویه ستون ایران بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۰۸۶۰۱/۱ \quad Y = ۴۲۵۵۲۳۸/۸$$

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۱۰ ایران و شماره ۱۰/۱ ایران برابر با ۱۶۳۳/۵ متر است .

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۱۰/۱ ایران و شوروی مساویست با ۳۹۳/۲ متر

مرز از علامت مرزی شماره ۱۰/۱ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی در جهت جنوب - جنوب شرقی عبور میکند و جزیره شماره ۶۵ را که به هنگام

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

فرونشستن سطح آب تا نشانه ۷۷۰/۳ متر نمایان میشود در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده بعلامت مرزی شماره ۱۰/۲ میرسد .

ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ شوروی در ۳۷۱/۵ متری خط مرز ، در شیب ملایم ساحل چپ دریاچه سد «ارس» ، در ۲۰۰ متری غرب - شمال غربی تقاطع راه صحرائی بامحل آبرفتگی و در ۲۲۲ متری جنوب غربی انبار کار گذاشته شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون شوروی بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۰۹۶۵۱/۷ \quad Y = ۴۳۵۳۸۱۵/۸$$

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۱۰/۱ و شماره ۱۰/۲ شوروی برابر است با ۲۱۳۶/۷ متر .

ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ ایران در ۱۷۵/۰ متری خط مرز، در شیب ملایم ساحل راست دریاچه سد «ارس» در ۵۱۴ متری جنوب - جنوب شرقی تپه مجزا و در ۲۹۳ متری شرق تپه مجزا نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون ایران بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۰۹۱۳۴/۲ \quad Y = ۴۳۵۳۶۴۰/۱$$

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۱۰/۱ و شماره ۱۰/۲ ایران مساوی ۱۷۸۰/۳ متر است .

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۱۰/۲ ایران و شوروی برابر ۵۴۶/۵ متر است .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۰/۲ از وسط بستر سابق رود ارس، بطور کلی در جهت جنوب شرقی عبور میکند و جزیره شماره ۶۶ را که به هنگام فرونشستن

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

سطح آب تا نشانه ۳/۷۷۰ متر نمایان میشود در طرف اتحاد جماهیر شوروی  
سوسیالیستی گذارده و بعلامت مرزی شماره ۳/۱۰ میرسد .

ستون علامت مرزی شماره ۳/۱۰ شوروی در ۰/۲۰۲ متری خط مرز، در  
بریدگی ساحل چپ دریاچه سد « ارس »، در ۲۵۳ متری شمال غربی پل راه آهن و  
۹۷ متری جنوب - جنوب غربی بلندترین نقطه تپه، کار گذاشته شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون شوروی بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۱۳۳۴/۱ \quad Y = ۴۳۵۲۰۵۹/۷$$

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۲/۱۰ و شماره ۳/۱۰ شوروی  
مساویست با ۹/۲۴۳۱ متر .

ستون علامت مرزی شماره ۳/۱۰ ایران در ۴/۱۰۱۵ متری خط مرز ،  
در ساحل سنگی سمت راست دریاچه سد « ارس » ، در ۱۲۷۰ متری شمال -  
شمال شرقی انشعاب جاده و در ۷۰۵ متری شرق - شمال شرقی آغل نصب  
شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون ایران بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۰۱۱۶/۷ \quad Y = ۴۳۵۲۰۵۱/۶$$

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۲/۱۰ و شماره ۳/۱۰ ایران برابر  
۹/۱۸۶۷ متر است .

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۳/۱۰ ایران و شوروی مساوی است  
با ۴/۱۲۱۷ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۳/۱۰ از وسط بستر سابق رود ارس ، بطور  
کلی در جهت جنوب - جنوب غربی عبور میکند و جزیره های شماره ۶۷ و شماره

۶۸ راکه به هنگام فرونشستن سطح آب تانشانه ۳/۷۷۰ متر نمایان میشوند در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۱۱ می رسد .

ستون علامت مرزی شماره ۱۱ شوروی در ۰/۲۵۰ متری خط مرز در شیب تند ساحل چپ دریاچه سد « ارس » ، در بلندی دارای خرابه و در ۵ متری شرق - جنوب شرقی سنگ قبر و در ۸۷۲ متری غرب - جنوب غربی برج دیده بان کار گذاشته شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون شوروی بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۰۵۲۹/۷ \quad Y = ۴۳۵۰۶۲۳/۴$$

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۳/۱۰ و شماره ۱۱ شوروی مساویست با ۱۶۴۶/۲ متر .

ستون علامت مرزی شماره ۱۱ ایران در ۶/۱۴۰ متری خط مرز در ساحل سنگی سمت راست دریاچه سد « ارس » ، در ۲۰۵ متری شرق - جنوب شرقی پاسگاه مرزی در ۴۲۱ متری شمال شرقی پل (لوله) در جاده خاکی آبادی نصب شده است . مختصات قائم الزاویه ستون ایران بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۰۳۸۳/۳ \quad Y = ۴۳۵۰۲۶۱/۲$$

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۳/۱۰ و شماره ۱۱ ایران برابر ۱۸۱۰/۲ متر است .

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۱۱ ایران و شوروی مساویست با ۳۹۰/۶ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۱ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی در جهت شرق - جنوب شرقی عبور میکند و جزیره شماره ۶۹ راکه به هنگام فرونشستن

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

سطح آب تانسانه ۳/۷۷۰ متر نمایان می شود در طرف ایران گذارده بعلامت مرزی شماره ۱۱/۱ می رسد .

ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ شوروی در ۰/۳۰۰ متری خط مرز ، در شیب تند ساحل چپ دریاچه سد « ارس » ، در ۱۶۰۰ متری جنوب شرقی برج دیده بانى و در ۲۲۵ متری شمال - شمال غربی پیل ( لوله ) راه آهن نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون شوروی بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۲۶۳۴/۹ \quad Y = ۴۳۴۹۹۶۲/۱$$

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۱۱ و شماره ۱۱/۱ شوروی برابر : ۲۲۰۶/۸ متر است .

ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ ایران در ۲/۱۰۶۸ متری خط مرز، در شیب ملایم ساحل سنگی سمت راست دریاچه سد « ارس » ، در ۷۶۴ متری شمال شرقی انشعاب جاده و در ۴۲۸ متری جنوب شرقی انبار کار گذاشته شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون ایران بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۱۳۶۴/۸ \quad Y = ۴۳۴۹۴۵۲/۴$$

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۱۱ و شماره ۱۱/۱ ایران مساویست با ۱۲۷۱/۲ متر .

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۱۱/۱ ایران و شوروی برابر : ۱۳۶۸/۲ متر است .



پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

مرز از علامت مرزی شماره ۱۱/۱ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی در جهت جنوب - جنوب غربی عبور کرده به علامت مرزی شماره ۱۱/۲ می‌رسد .  
ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ شوروی در ۴۰۳/۰ متری خط مرز ، در شیب ملایم ساحل چپ دریاچه سد «ارس» و در ۶۰۹ متری غرب پل لوله راه آهن و در ۱۰۸ متری جنوب قله کوه دارای نشانه ۱/۸۴۰ کار گذاشته شده است .  
مختصات قائم الزاویه ستون شوروی بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۲۲۸۱/۱ \quad y = ۴۳۴۸۶۲۱/۹$$

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۱/۱ و شماره ۱۱/۲ شوروی مساوی است با ۱۳۸۶/۲ متر .

ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ ایران در ۱۰۱/۶ متری خط مرز ، در ساحل سنگی سمت راست دریاچه سد «ارس» در ۸۲۴ متری شرق - جنوب شرقی تقاطع راهها و در -/۵۷۰ متری شمال تقاطع راه فرعی یاتهر ، نصب شده است .  
مختصات قائم الزاویه ستون ایران بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۱۹۱۲/۴ \quad y = ۴۳۴۸۲۷۷/۵$$

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۱/۱ و شماره ۱۱/۲ ایران برابر ۱۲۹۷/۱ متر است .

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۱/۲ ایران و شوروی مساویست با ۵۰۴/۶ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۱/۲ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی در جهت جنوب - جنوب شرقی عبور می‌کند جزائر شماره ۷۰ و شماره ۷۱ را که

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران واتحاد جماهیر شوروی

به هنگام فرونشستن آب تانسانه ۳/۷۷۰ متر نمایان می شوند در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۱۱/۳ می رسد .

ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ شوروی در ۲۷۶/۰ متری خط مرز ، در شیب تند ساحل چپ دریاچه سد «ارس» ، در ۳۴۰ متری جنوب - جنوب غربی قله کوه دارای نشانه ۲/۸۱۲ و در ۱۵۶ متری غرب - جنوب غربی تقاطع جاده صحرائی بامحل آبرفتگی ، کار گذاشته شده است .  
مختصات قائم الزاویه ستون شوروی بشرح زیر است :

$$x = ۸۵۱۳۰۳۱/۰ \quad y = ۴۲۴۶۵۷۰/۸$$

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۱۱/۲ و شماره ۱۱/۳ شوروی برابر ۲۱۸۳/۹ متر است .

ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ ایران در ۹۳/۳ متری خط مرز ، در بریدگی ساحل سنگی سمت راست دریاچه سد «ارس» ، در ۵۲۵ متری شرق - جنوب شرقی محل تقاطع راه صحرائی باراه فرعی و در ۳۶۷ متری شرق - شمال شرقی گوشه گورستان ، کار گذاشته شده است .  
مختصات قائم الزاویه ستون ایران بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۲۶۶۲/۱ \quad y = ۴۲۴۶۵۸۹/۸$$

فاصله بین ستون علائم مرزی شماره ۱۱/۲ و شماره ۱۱/۳ ایران مساویست با ۱۸۴۶/۷ متر .

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۱/۳ ایران و شوروی برابر ۳۶۹/۳ متر است .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۱/۳ از وسط بستر سابق رودارس ، بطور کلی در جهت جنوب - جنوب شرقی عبور میکند و جزیره شماره ۷۲ را که به هنگام فرونشستن سطح آب تانشانه ۷۷۰/۳ متر نمایان میشود در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۱۱/۴ می رسد .

ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ طرف شوروی در ۳۱۴/۰ متری خط مرز ؛ در شیب تند ساحل چپ دریاچه ، در ۸۶ متری جنوب شرقی گوشه خرابه و در ۱۱۵ متری جنوب غربی بلندی دارای نشانه ۸۰۴/۲ کار گذاشته شده است .  
مختصات قائم الزاویه ستون شوروی بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۳۴۴۴/۷ \quad Y = ۴۳۴۵۸۷۹/۲$$

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۱۱/۳ و شماره ۱۱/۴ شوروی مساویست با ۸۰۵/۹ متر .

ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ ایران در ۲۸۸/۳ متری خط مرز ، در شیب تند ساحل سنگی سمت راست دریاچه « ارس » ، در ۳۹۵ متری شرق - جنوب شرقی محل تقاطع جاده های صحرائی و در ۵۵۵ متری شمال بلندترین نقطه تپه ، نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون ایران بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۲۸۷۰/۵ \quad Y = ۴۳۴۵۶۹۷/۳$$

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۱۱/۳ و شماره ۱۱/۴ ایران برابر ۹۱۶/۶ متر است .

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۱/۴ ایران و شوروی مساویست با ۶۰۲/۳ متر .

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

مرز از علامت مرزی شماره ۱۱/۴ از وسط بستر سابق رودارس در جهت کلی جنوب عبور می کند و جزیره شماره ۷۳ را که به هنگام فرونشستن سطح آب تانشانه ۷۶۴/۳ متر نمایان می شود در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده به علامت مرزی شماره ۱۲ می رسد .

این علامت -مرزی عبارت است از دو ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری که با ستونهای میان تهی در یک محور قرار گرفته است .

ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲ شوروی در ۷۵/۰ متری خط مرز در ساحل چپ بستر سابق رودارس و در ۹۷۷/۶ متری ستون محوری شماره ۱۲-۱ شوروی که روی تپه کوچک قرار دارد ، کار گذاشته شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲ شوروی بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۲۹۹۴/۰ \quad Y = ۴۳۴۴۲۷۰/۹$$

و مختصات قائم الزاویه ستون محوری شماره ۱۲-۱ شوروی بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۳۹۶۹/۶ \quad Y = ۴۳۴۴۲۰۸/۰$$

فاصله بین ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ شوروی و ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲ شوروی مساویست با ۱۶۷۰/۲ متر .

مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲ ایران بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۲۸۴۴/۸ \quad Y = ۴۳۴۴۲۸۰/۵$$

ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲ ایران در ۷۴/۵ متری خط مرز،

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

در ساحل راست بستر سابق رود ارس و در ۲/۱۶۳۳ متری ستون محوری شماره ۱۲-۲ ایران که در ساحل راست دریاچه سد ارس، قرار دارد، نصب شده است. ومختصات قائم الزاویه ستون محوری شماره ۱۲-۲ ایران بشرح زیر است:

$$X = ۸۵۱۱۲۱۵/۰ \quad y = ۴۳۴۴۳۸۵/۵$$

فاصله بین ستون علامت مرزی شماره ۴/۱۱ ایران و ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲ ایران برابر ۱۴۱۷/۱ متر است.

فاصله بین ستونهای میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲ ایران و شوروی مساویست با ۱۴۹/۵ متر.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی در جهت جنوب عبور می کند و جزائر شماره ۷۵ و شماره ۷۶ را که بهنگام فرونشستن سطح آب تانسانه ۳/۷۶۴ متر نمایان می شوند در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۱/۱۲ میرسد.

این علامت مرزی عبارت است از دو ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری که با ستونهای میان تهی در يك محور قرار دارد.

ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱/۱۲ شوروی در ۵/۹۳ متری خط مرز، در ساحل چپ بستر سابق رود ارس و در ۹/۱۱۸۳ متری ستون محوری شماره ۱-۱۲/۱ شوروی که در بلندی بی نام قرار دارد، کار گذاشته شده است. مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱/۱۲ شوروی بشرح زیر است:

$$X = ۸۵۱۳۲۴۹/۷ \quad y = ۴۳۴۴۲۸۷۲/۶$$

و مختصات قائم الزاویه ستون محوری شماره ۱-۱۲/۱ شوروی بشرح زیر است:

$$X = ۸۵۱۴۴۲۶/۶ \quad y = ۴۳۴۲۷۴۴/۱$$

فاصله بین ستونهای میان تهی علائم مرزی شماره ۱۲ و شماره ۱۲/۱ شوروی مساویست با ۱۴۲۱/۶ متر .

ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۱ ایران در ۱۸۰/۰ متری خط مرز ، در ساحل راست بستر سابق رود ارس و در ۱۳۲۴/۲ متری ستون محوری شماره ۱۲/۱-۲ ایران که در ساحل راست دریاچه سد «ارس» قرار دارد ، نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲/۱ ایران بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۲۹۷۷/۸ \quad y = ۴۳۴۲۹۰۲/۳$$

و مختصات قائم الزاویه ستون محوری شماره ۱۲/۱-۲ ایران بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۱۶۶۱/۴ \quad y = ۴۳۴۳۰۴۶/۰$$

فاصله بین ستونهای میان تهی علائم مرزی شماره ۱۲ و شماره ۱۲/۱ ایران برابر ۱۳۸۴/۶ متر است .

فاصله بین ستونهای میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۱ ایران و شوروی مساوی است با ۲۷۳/۵ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۱ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی در جهت جنوب عبور می کند و جزائر شماره ۷۷ و شماره ۷۹ را که به هنگام فرونشستن سطح آب تا نشانه ۷۶۴/۳ متر نمایان میشوند در طرف ایران گذارده بعلامت مرزی شماره ۱۲/۲ میرسد . این علامت عبارت است از دو ستون

بتون مسلح میان تهی ودوستون محوری که با ستونهای میان تهی در يك محور قرار دارد .

ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۲ شوروی در ۰/۷۰ متری خط مرز، در ساحل چپ بستر سابق رود ارس و در ۰/۲۶۵۴ متری ستون محوری شماره ۱۲/۲ شوروی واقع در بلندترین نقطه تپه، کار گذاشته شده است .

مختصات قائم الزایه ستون میان تهی شماره ۱۲/۲ شوروی بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۳۰۴۴/۸ \quad y = ۴۳۴۱۵۵۶/۹$$

و مختصات قائم الزاویه ستون محوری شماره ۱۲/۲ شوروی بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۴۱۵۳/۰ \quad y = ۴۳۴۳۹۶۸/۵$$

فاصله بین ستونهای میان تهی علائم مرزی شماره ۱۲/۱ و شماره ۱۲/۲ شوروی برابر است با ۱۳۳۱/۵ متر .

ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۲ ایران در ۶/۶۲ متری خط مرز ، در ساحل راست بستر سابق رود ارس و در ۲/۱۴۳ متری ستون محوری شماره ۱۲/۲-۲ ایران واقع در ساحل راست دریاچه سد « ارس » کار گذاشته شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲/۲ ایران بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۲۹۸۹/۵ \quad y = ۴۳۴۱۴۳۶/۵$$

و مختصات قائم الزاویه ستون محوری شماره ۱۲/۲-۲ ایران بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۲۹۲۹/۸ \quad y = ۴۳۴۱۳۰۶/۳$$

فاصله بین ستونهای میان تهی علائم مرزی شماره ۱۲/۱ و شماره ۱۲/۲ ایران مساوی است با ۱۴۶۶/۰ متر .

فاصله بین ستونهای میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۲ ایران و شوروی برابر ۱۳۲/۶ متر است .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۲ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی در جهت شرق- شمال شرقی عبور کرده بعلامت مرزی شماره ۱۲/۳ میرسد. این علامت عبارتست از دو ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری که در هر دو ساحل دریاچه سد «ارس» کار گذاشته شده و با ستونهای میان تهی در یک محور قرار دارد .

ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۳ شوروی در ۸۴/۰ متری خط مرز، در ساحل چپ بستر سابق رود ارس و در ۲۶۱/۱ متری ستون محوری شماره ۱۲/۳ - ۱ شوروی واقع در بلندی دارای نشانه ۷۸۱/۰، کار گذاشته شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲/۳ شوروی بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۴۳۸۷/۴ \quad y = ۴۳۴۲۴۰۲/۰$$

و مختصات قائم الزاویه ستون محوری شماره ۱۲/۳ - ۱ شوروی بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۴۳۶۰/۲ \quad y = ۴۳۴۲۱۶۱/۷$$



فاصله بین ستونهای میان تهی علائم مرزی شماره ۱۲/۲ و شماره ۱۲/۳ و شماره ۱۲/۳ شوروی مساویست با ۱۵۸۶/۴ متر .

ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۳ ایران در ۶۶/۳ متری خط مرز، در ساحل راست بستر سابق رود آرس و در ۱۲۳۸/۳ متری ستون محوری شماره ۱۲/۳-۲ ایران واقع در ساحل راست دریایچه ، کار گذاشته شده است . مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲/۳ ایران بشرح زیر است:

$$X = ۸۵۱۴۴۰۳/۰ \quad y = ۴۳۴۲۲۵۲/۶$$

و مختصات قائم الزاویه ستون محوری شماره ۱۲/۳-۲ ایران بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۱۴۵۳۱/۶ \quad y = ۴۳۴۱۰۲۱/۰$$

فاصله بین ستون های علائم مرزی شماره ۱۲/۲ و شماره ۱۲/۳ ایران مساویست با ۱۶۳۲/۱ متر .

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۲/۳ ایران شوروی برابر ۱۵۰/۳ متر است .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۳ از وسط بستر سابق رود آرس بطور کلی در جهت شرق تا نقطه واقع در محور دو ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۴، در ۱۳۱/۰ متری ستون میان تهی که در خط مرز و در ۸۳/۲ متری ستون میان تهی ایران قرار دارد، عبور میکند، و از این نقطه در جهت شمال تغییر مسیر داده مستقماً منطبق با محور به ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۴ که در خط مرز مستقر است میرسد . علامت مرزی شماره ۱۲/۴ عبارتست از دو ستون بتون مسلح میان تهی و دو

ستون محوری که در هر دو ساحل دریاچه سد «ارس» در یک محور باستونهای میان تهی، کار گذاشته شده است.

ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۴ واقع در ساحل چپ بستر سابق رودارس در خط مرز در ۱۳۱/۰ متری نقطه تغییر جهت مرز، در محور دو ستون میان تهی و محوری علائم مرزی شماره ۱۲/۴ و در ۲۷۹۲/۹ متری ستون محوری شماره ۱۲/۴-۱ شوروی واقع در ساحل چپ دریاچه، نصب شده است.

مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲/۴ واقع در خط مرز بشرح زیر است:

$$X = ۸۵۱۵۱۰۳/۵ \quad y = ۴۳۴۲۳۷۸/۵$$

و مختصات قائم الزاویه ستون محوری شماره ۱۲/۴-۱ شوروی بشرح زیر است:

$$X = ۸۵۱۴۷۵۲/۵ \quad y = ۴۳۴۵۱۴۹/۳$$

فاصله بین ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۳ شوروی و ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۴ مستقر در خط مرز مساویست با ۷۱۶/۶ متر.

ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۴ ایران در ۸۳/۲ متری نقطه تغییر جهت مرز واقع در محور ستونهای میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۴ در ساحل راست بستر سابق رودارس و در ۱۵۷۷/۹ متری ستون محوری شماره ۱۲/۴-۲ ایران واقع در ساحل راست دریاچه، کار گذاشته شده است.

مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲/۴ ایران بشرح زیر است:

$$X = ۸۵۱۵۱۳۰/۳ \quad y = ۴۳۴۲۱۶۶/۵$$

و مختصات قائم الزوایه ستون محوری شماره ۱۲/۴-۲ ایران بشرح

زیر است :

$$X = ۸۵۱۵۳۲۸/۸ \quad y = ۴۲۴۰۶۰۰/۴$$

فاصله بین ستونهای میان تهی علائم مرزی شماره ۱۲/۳ و شماره ۱۲/۴ ایران برابر ۷۳۲/۵ متر است .

فاصله بین ستون میان تهی علامت مرزی ۱۲/۴ مستقر در خط مرز و ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۴ طرف ایران مساویست با ۲۱۴/۲ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۴ مستقر در خط مرز در جهت شمال بخط مستقیم از دریاچه عبور کرده به علامت مرزی شماره ۱۲/۵ میرسد . این علامت عبارتست از یک ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری که در هر دو ساحل دریاچه سد «ارس» در یک محور با ستون میان تهی کار گذاشته شده است .

ستون بتون مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۵ میباشد در دریاچه ، در ساحل چپ بستر سابق رودارس ، در نقطه تغییر مسیر خط مرز ، در ۱۸۳۲/۶ متری ستون محوری شماره ۱۲/۵-۱ شوروی واقع در ساحل چپ دریاچه و در ۲۷۵۲/۴ متری ستون محوری شماره ۱۲/۵-۲ ایران واقع در ساحل راست دریاچه ، نصب شده است .

مختصات قائم الزوایه :

مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۵ بشرح زیر :

$$X = ۸۵۱۴۹۸۲/۸ \quad y = ۴۲۴۳۳۳۱/۱$$

ستون محوری شماره ۵-۱۲-۱ شوروی بشرح زیر :

$$X = ۸۵۱۴۷۵۲/۵ \quad y = ۴۳۴۵۱۴۹/۳$$

ستون محوری شماره ۵-۱۲-۲ ایران بشرح زیر :

$$X = ۸۵۱۵۳۲۸/۸ \quad y = ۴۳۴۰۶۰۰/۴$$

فاصله بین ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۴/۱۲ مستقر در خط مرز و مرکز علامت مرزی شماره ۵/۱۲ مساویست با ۳/۹۶۰ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۵/۱۲ بخط مستقیم در جهت شرق از دریاچه عبور کرده به علامت مرزی شماره ۶/۱۲ میرسد این علامت عبارت است از یک ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری که در هر دو ساحل دریاچه سد «ارس» در یک محور با ستون میان تهی ، کار گذاشته شده است .

ستون بتون مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی شماره ۶/۱۲ میباشد در دریاچه ، در ساحل چپ بستر سابق رود ارس ، در نقطه تغییر مسیر خط مرز ، در ۵/۱۴۱۳ متری ستون محوری شماره ۶/۱۲-۱ شوروی واقع در ساحل چپ دریاچه و در -/۲۷۱۱ متری ستون محوری شماره ۶/۱۲-۲ ایران واقع در ساحل راست دریاچه نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۶/۱۲ بشرح زیر :

$$X = ۸۵۱۵۸۱۹/۷ \quad y = ۴۳۴۳۲۶۷/۰$$

ستون محوری شماره ۶-۱۲-۱ شوروی بشرح زیر :

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دوتنی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

$$X = ۸۵۱۶۰۷۵/۷ \quad Y = ۴۳۴۴۶۶۵۷/۱$$

ستون محوری شماره ۶-۱۲، ایران بشرح زیر :

$$X = ۸۵۱۵۳۲۸/۸ \quad Y = ۴۳۴۰۶۰۰/۴$$

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۵/۱۲ و شماره ۶/۱۲ مساویست با ۸۳۹/۴ متر.

مرز از علامت مرزی ۶/۱۲ به خط مستقیم در جهت جنوب شرقی از دریاچه عبور کرده به علامت مرزی شماره ۷/۱۳ میرسد . این علامت عبارتست از يك ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری که در هر دو ساحل دریاچه سد «ارس» در يك محور با ستون میان تهی : نصب شده است .

ستون بتون مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی شماره ۷/۱۲ میباشد در دریاچه در ساحل چپ بستر سابق رود ارس : در نقطه تغییر مسیر خط مرز : در ۶/۲۰۳۴ متری ستون محوری شماره ۷/۱۲-۱ شوروی واقع در ساحل چپ دریاچه و در ۲/۲۲۹۸ متری ستون محوری شماره ۷/۱۲-۲ ایران واقع در ساحل راست دریاچه : نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۷/۱۲ بشرح زیر :

$$X = ۸۵۱۶۲۳۸/۲ \quad Y = ۴۳۴۲۷۱۱/۲$$

ستون محوری شماره ۷/۱۲-۱ شوروی بشرح زیر :

$$X = ۸۵۱۷۰۴۳/۰ \quad Y = ۴۳۴۴۵۷۹/۸$$

ستون محوری شماره ۷/۱۲-۲ ایران بشرح زیر :

$$X = ۸۵۱۵۳۲۸/۸ \quad Y = ۴۳۴۰۶۰۰/۴$$

فاصله بین مراکز علامت مرزی شماره ۱۲/۶ و شماره ۱۲/۷ مساویست با ۶۹۵/۷ متر.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۷ بخط مستقیم در جهت جنوب از دریاچه عبور کرده به علامت مرزی شماره ۱۲/۸ می‌رسد. این علامت عبارتست از یک ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری که در هر دو ساحل دریاچه سد «ارس» در یک محور با ستون میان تهی، نصب شده است.

ستون بتون مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۸ می‌باشد در دریاچه، در ساحل راست بستر سابق رود ارس، در نقطه تغییر مسیر خط مرز، در ۲۸۵۳/۹ متری ستون محوری شماره ۱۲/۸-۱ شوروی واقع در ساحل چپ دریاچه و در ۹۶۷/۵ متری ستون محوری شماره ۱۲/۸-۲ ایران واقع در ساحل راست دریاچه نصب شده است.

مختصات قائم الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۸ بشرح زیر:

$$X = ۸۵۱۶۰۴۴/۴ \quad Y = ۴۳۴۱۲۵۰/۷$$

ستون محوری شماره ۱۲/۸-۱ شوروی بشرح زیر:

$$X = ۸۵۱۸۱۵۵/۸ \quad Y = ۴۳۴۳۱۷۰/۹$$

ستون محوری شماره ۱۲/۸-۲ ایران بشرح زیر:

$$X = ۸۵۱۵۲۲۸/۸ \quad Y = ۴۳۴۰۶۰۰/۴$$

فاصله بین مراکز علامت مرزی شماره ۱۲/۷ و شماره ۱۲/۸ مساویست با ۱۴۷۳/۲ متر.

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۸ بخط مستقیم در جهت شرق از دریاچه عبور کرده و بعلامت مرزی شماره ۱۲/۹ می‌رسد. این علامت عبارتست از یک ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری که در هر دو ساحل دریاچه سد «ارس» در یک محور با ستون میان تهی، نصب شده است.

ستون بتون مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۹ میباشد در دریاچه، در ساحل چپ بستر سابق رود ارس، در نقطه تغییر مسیر خط مرز، در ۱۸۹۶/۳ متری ستون محوری شماره ۱۲/۹-۱ شوروی واقع در ساحل چپ دریاچه در ۱۶۷۶/۴ متری ستون محوری شماره ۱۲/۹-۲ ایران واقع در ساحل راست دریاچه، نصب شده است.

مختصات قائم الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۹ بشرح زیر :

$$X = ۸۵۱۸۳۰۲/۰ \quad y = ۴۲۴۱۰۷۰/۵$$

ستون محوری شماره ۱۲/۹-۱ شوروی بشرح زیر :

$$X = ۸۵۱۸۸۲۷/۹ \quad y = ۴۲۴۲۸۸۹/۵$$

ستون محوری شماره ۱۲/۹-۲ ایران بشرح زیر :

$$X = ۸۵۱۷۸۲۸/۲ \quad y = ۴۲۳۹۴۶۲/۴$$

فاصله بین مراکز علامت مرزی شماره ۱۲/۸ و شماره ۱۲/۹ مساویست با ۲۲۶۴/۹ متر.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۹ بخط مستقیم در جهت شمال شرقی از دریاچه عبور کرده به علامت مرزی شماره ۱۲/۱۰ میرسد. این علامت عبارتست

از يك ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری واقع در هر دو ساحل دریاچه سد «ارس» که با ستون میان تهی در يك محور نصب شده است .

ستون بتون مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۰ میباشد در دریاچه ، در ساحل چپ بستر سابق رودارس ، در نقطه تغییر مسیر خط مرز ، در ۱۰۴۶/۵ متری ستون محوری شماره ۱۲/۱۰-۱ شوروی واقع در ساحل چپ دریاچه و در ۲۶۸۲/۹ متری ستون محوری شماره ۱۲/۱۰-۲ ایران واقع در ساحل راست دریاچه ، نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۰ بشرح زیر :

$$X = ۸۵۱۹۲۰۸/۱ \quad y = ۴۳۴۱۷۰۷/۵$$

ستون محوری شماره ۱۲/۱۰-۱ شوروی بشرح زیر :

$$X = ۸۵۱۹۳۵۸/۰ \quad y = ۴۳۴۲۷۴۳/۳$$

ستون محوری شماره ۱۲/۱۰-۲ ایران بشرح زیر :

$$X = ۸۵۱۸۸۲۳/۸ \quad y = ۴۳۳۹۰۵۲/۲$$

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۱۲/۹ و شماره ۱۲/۱۰ مساویست با ۱۱۰۷/۷ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۱۰ بخط مستقیم در جهت جنوب از دریاچه عبور کرده به علامت مرزی شماره ۱۲/۱۱ میرسد . این علامت عبارتست از يك



پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری واقع در هر دو ساحل دریاچه سد «ارس» که با ستون میان تهی در یک محور نصب شده است .

ستون بتون مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی شماره ۱۱/۱۲ میباشد در دریاچه در ساحل راست بستر سابق رود ارس، در نقطه تغییر مسیر خط مرز، در ۱۲۴۳/۴ متری ستون محوری شماره ۱۱/۱۲-۱ شوروی واقع در ساحل چپ دریاچه در ۱۴۳۶/۳ متری ستون محوری شماره ۱۱/۱۲-۲ ایران واقع در ساحل راست دریاچه نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۱۱/۱۲ بشرح زیر :

$$X = ۸۵۱۹۳۶۷/۷ \quad y = ۴۳۴۰۳۸۱/۴$$

ستون محوری شماره ۱۱/۱۲-۱ شوروی بشرح زیر:

$$X = ۸۵۱۹۸۳۸/۵ \quad y = ۴۳۴۱۵۳۲/۲$$

ستون محوری شماره ۱۱/۱۲-۲ ایران بشرح زیر:

$$X = ۸۵۱۸۸۲۳/۸ \quad y = ۴۳۳۹۰۵۲/۲$$

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۱۰/۱۲ و شماره ۱۱/۱۲ مساویست

با ۱۳۳۵/۶ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۱/۱۲ بخط مستقیم در جهت شرق-جنوب شرقی

از دریاچه گذشته به علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲ میرسد . این علامت عبارتست از

یک ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری مستقر در هر دو ساحل دریاچه سد

«ارس» که با ستون میان تهی در یک محور قرار دارد .

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران واتحاد جماهیر شوروی

ستون بتون مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲ می باشد در دریاچه ، در ساحل چپ بستر سابق رود ارس ، در خط مرز که بخط مستقیم بین علائم مرزی شماره ۱۲/۱۱ و شماره ۱۳ کشیده شده ، در ۲۲۰۴/۱ متری ستون محوری شماره ۱۲/۱۲-۱ شوروی واقع در ساحل چپ دریاچه و در ۹۸۸/۹ متری ستون محوری شماره ۱۲/۱۲-۲ ایران واقع در ساحل راست دریاچه نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲ بشرح زیر :

$$X = ۸۵۲۲۲۷۵/۶ \quad y = ۴۳۳۹۳۹۵/۲$$

ستون محوری شماره ۱۲/۱۲-۱ شوروی بشرح زیر :

$$X = ۸۵۲۲۸۳۰/- \quad y = ۴۳۴۱۵۲۸/۵$$

ستون محوری شماره ۱۲/۱۲-۲ ایران بشرح زیر :

$$X = ۸۵۲۲۰۲۶/۸ \quad y = ۴۳۳۸۴۳۸/۱$$

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۱۲/۱۱ و شماره ۱۲/۱۲ مساویست با ۳۰۷۰/۷ متر .

مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲ بخط مستقیم در جهت شرق - جنوب شرقی از دریاچه عبور کرده به علامت مرزی شماره ۱۳ می رسد . این علامت عبارت از گوی شناوریست که بوسیله زنجیر به لنگر چدنی وصل شده و چهار علامت محوری است که دو به دو در ساحل دریاچه سد « ارس » نصب گردیده است .

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران واتحاد جماهیر شوروی

لنگر گوی که مرکز علامت مرزی می باشد در دریاچه ، در نقطه تغییر مسیر خط مرز ، در ۶/۶۷/۱۰ متری علامت محوری مقدم شماره ۱۳-۱ ایران و در ۲/۱۳۲۵ متری علامت محوری مقدم شماره ۱۳-۳ ایران ، نصب شده است .  
مختصات قائم الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۱۳ بشرح زیر :

$$X = 852470.1/8 \quad y = 4228572/4$$

مختصات علامت محوری شماره ۱۳-۱ ایران بشرح زیر :

$$X = 852510.1/8 \quad y = 4227582/5$$

مختصات علامت محوری شماره ۱۳-۳ ایران بشرح زیر :

$$X = 8523621/9 \quad y = 4227804/4$$

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۱۲/۱۲ و ۱۳ مساویست با ۲۵۶۲/۰ متر .

مرکز علامت مرزی شماره ۱۳ بخط مستقیم در جهت شمال شرقی بسوی علائم محوری شماره ۱۴-۱ و شماره ۱۴-۲ از دریاچه عبور کرده به علامت مرزی شماره ۱۴ می رسد . این علامت عبارت از گوی شناوری است که بوسیله زنجیر به لنگر چدنی وصل گردیده و عبارت از چهار علامت محوری است که دو به دو در ساحل چپ دریاچه سد «ارس» نصب شده است . لنگر گوی که مرکز علامت مرزی می باشد در دریاچه در نقطه تغییر مسیر خط مرز ، در ۲/۲۰۰۲ متری علامت محوری مقدم شماره ۱۴-۱ شوروی و در ۸/۳۱۳۲ متری علامت محوری مقدم شماره ۱۴-۳ شوروی ، نصب شده است .  
مختصات قائم الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۱۴ بشرح زیر :

$$X = ۱۵۲۶۱۶۱۱ \quad Y = ۴۳۴۰۱۱۳۱۴$$

علامت محوری شماره ۱۴-۱ شوروی بشرح زیر :

$$X = ۱۵۲۹۳۱۵۳ \quad Y = ۴۳۴۱۱۵۳۱۴$$

علامت محوری شماره ۱۴-۳ شوروی بشرح زیر :

$$X = ۱۵۲۵۲۴۲۳ \quad Y = ۴۳۴۲۱۹۱۱$$

فاصله بین مراکز علامت مرزی شماره ۱۳ و شماره ۱۴ مساویست به

۲۶۵۹ متر .

مرکز علامت مرزی شماره ۱۴ بخط مستقیم در جهت جنوب - جنوب

شرقی در امتداد خط علامت محوری شماره ۱۴-۴ و شماره ۱۴-۳ از دریاچه عبور

کرده به علامت مرزی شماره ۱۴ می رسد . این علامت عبارت از گوی

شندورست که بوسیله زنجیر به نگر چدنی وصل شده و عبارت از دو علامت

محوری است که هر دو در ساحل راست دریاچه سد (ارس) مستقر شده است .

نگر گوی که مرکز علامت مرزی می باشد در دریاچه . در خط مستقیم مرکز

بین علامت مرزی شماره ۱۴ و شماره ۱۵ و در ۲۱۴۳ متری ستون محوری

مقدم شماره ۱۴-۱ نصب شده است .

مختصات قوس انزاییه :

مرکز علامت مرزی شماره ۱۴ بشرح زیر :

$$X = ۱۵۲۱۱۳۹۱۴ \quad Y = ۴۳۳۱۵۱۵۳$$

ستون علامت محوری شماره ۱۴-۱ بشرح زیر :

$$X = ۱۵۲۵۳۲۴۱ \quad Y = ۴۳۳۱۵۵۵۳$$

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۱۴ و شماره ۱۴/۱ مساویست با ۱۸۶۹/۹ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۴/۱ بخط مستقیم در جهت جنوب - جنوب شرقی در امتداد خط علائم محوری شماره ۱۴-۴ و شماره ۱۴-۳ از دریاچه عبور کرده و به علامت مرزی شماره ۱۵ می‌رسد . این علامت عبارت از گوی شناوریست که بوسیله زنجیر به لنگر چدنی وصل گردیده و عبارت از چهار علامت محوری است که دو به دو در ساحل راست دریاچه سد «ارس» مستقر شده است . لنگر گوی که مرکز علامت مرزی می‌باشد در دریاچه ، در نقطه تغییر مسیر خط مرز ، در ۵ ۳۵۲۶ متری علامت محوری مقدم شماره ۱۵-۱ ایران و در ۸ ۳۲۱۰ متری علامت محوری مقدم شماره ۱۵-۳ ایران ، نصب شده است .  
مختصات قائم‌الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۱۵ بشرح زیر :

$$X = ۱۵۲۸۶۰۴ / ۴ \quad Y = ۴۳۳۱۲۵۵ / ۶$$

علامت محوری شماره ۱۵-۱ ایران بشرح زیر :

$$X = ۸۵۲۸۲۷۱ / ۲ \quad Y = ۴۳۳۳۱۴۴ , ۸$$

علامت محوری شماره ۱۵-۳ ایران بشرح زیر :

$$X = ۸۵۲۵۴۰۱ / ۸ \quad Y = ۴۳۳۱۴۸۵ / ۷$$

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۱۴/۱ و شماره ۱۵ مساویست با ۱۴۷۳/۷ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۵ بخط مستقیم در جهت شرق در امتداد

خط علائم محوری شماره ۱۳-۲ و شماره ۱۵-۳ از دریاچه عبور کرده به علامت مرزی شماره ۱۶ می‌رسد. این علامت عبارت از گوی شناوریست که بوسیله زنجیر به لنگر چدنی وصل گردیده و عبارت از چهار علامت محوری است که دو به دو در ساحل چپ دریاچه سد «ارس» مستقر شده است.

لنگر گوی که مرکز علامت مرزی می‌باشد در دریاچه، در نقطه تغییر مسیر خط مرز، در ۷۱۴/۹ متری علامت محوری مقدم شماره ۱۶-۳ شوروی و در ۱۳۷۶/۲ متری علامت محوری مقدم شماره ۱۶-۱ شوروی، نصب شده است. مختصات قائم الزاویه:

مرکز علامت مرزی شماره ۱۶ بشرح زیر:

$$X = ۸۵۲۹۱۸۲/۲ \quad Y = ۴۳۳۷۲۱۴/۲$$

علامت محوری شماره ۱۶-۱ شوروی بشرح زیر:

$$X = ۸۵۲۹۴۹۶/۰ \quad Y = ۴۳۳۸۵۵۴/۲$$

علامت محوری شماره ۱۶-۳ شوروی بشرح زیر:

$$X = ۸۵۲۸۷۶۸/۳ \quad Y = ۴۳۳۷۷۹۷/۱$$

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۱۵ و شماره ۱۶ مساویست با ۵۷۹/۵ متر.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۶ بخط مستقیم در جهت جنوب شرقی در امتداد خط علائم محوری شماره ۱۶-۴ و شماره ۱۶-۳ از دریاچه عبور کرده به علامت بندی شماره ۱۶/۱ میرسد این علامت عبارت از گوی شناوریست که بوسیله زنجیر به لنگر چدنی وصل گردیده و عبارت از دو علامت محوری است که هر دو در ساحل چپ دریاچه سد «ارس» مستقر شده است.

لنگر گوی که مرکز علامت مرزی می‌باشد در دریاچه، در خط مرز که بطور

مستقیم از میان علائم مرزی شماره ۱۶ و شماره ۱۶/۳ عبور میکند در ۱۵۴۷/۵ متری علامت محوری مقدم شماره ۱-۱۶/۱ شوروی نصب شده است .  
مختصات قائم الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۱ بشرح زیر :

$$X = ۸۵۳۰۹۵۰/۰ \quad y = ۴۳۳۴۷۲۴/۶$$

علامت محوری شماره ۱-۱۶/۱ شوروی بشرح زیر :

$$X = ۸۵۳۲۱۹۰/۴ \quad y = ۴۳۳۵۶۴۹/۹$$

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۱۶ و شماره ۱۶/۱ مساویست با ۳۰۵۳/۲ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۶/۱ بخط مستقیم بسمت جنوب شرقی و در جهت علائم محوری شماره ۳-۱۶/۳ و شماره ۴-۱۶/۳ از دریاچه عبور کرده به علامت مرزی شماره ۱۶/۲ می رسد . این علامت عبارت از گوی شناوریست که بوسیله زنجیر به لنگر چدنی وصل گردیده و عبارت از دو علامت محوری است که هر دو در ساحل راست دریاچه سد «ارس» مستقر است .

لنگر گوی که مرکز علامت می باشد در دریاچه ، روی خط مرز که مستقیماً از میان علائم مرزی شماره ۱۶ و شماره ۱۶/۳ میگذرد، در ۲۴۵۹/۴ متری علامت محوری مقدم شماره ۱-۱۶/۲ ایران کار گذاشته شده است .  
مختصات قائم الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۲ بشرح زیر :

$$X = ۸۵۳۲۷۷۴/۰ \quad y = ۴۳۳۲۱۵۵/۷$$

علامت محوری شماره ۱۶/۲-۱ ایران بشرح زیر :

$$X = ۸۵۳۲۳۱۱/۳ \quad y = ۴۳۲۹۷۴۰/۲$$

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۱۶/۱ و شماره ۱۶/۲ مساویست با ۳۱۵۰/۴ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۶/۲ از دریاچه بخط مستقیم بسمت جنوب شرقی و در جهت علائم محوری شماره ۱۶/۳-۳ و شماره ۱۶/۳-۴ عبور کرده بعلامت مرزی شماره ۱۶/۳ می‌رسد . این علامت عبارت از گوی شناور است که بوسیله زنجیر به لنگر چدنی وصل گردیده و عبارت از شش علامت محوری است که دوبه دو در هر دو ساحل دریاچه سد «ارس» نصب شده است .

لنگر گوی که مرکز علامت مرزی می‌باشد در دریاچه ، در نقطه تغییر مسیر خط مرز ، در ۱۰۷۱/۶ متری علامت محوری مقدم شماره ۱۶/۳-۱ شوروی ، در ۱۱۴۹/۹ متری علامت محوری مقدم شماره ۱۶/۳-۳ شوروی ، و در ۸۲۸/۲ متری علامت محوری مقدم شماره ۱۶/۳-۵ ایران نصب شده است .  
مختصات قائم الزویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۳ بشرح زیر :

$$X = ۸۵۳۴۹۲۰/۸ \quad y = ۴۳۲۹۱۳۱/۹$$

علامت محوری شماره ۱۶/۳-۱ شوروی بشرح زیر :

$$X = ۸۵۳۵۸۳۰/۳ \quad y = ۴۳۲۸۵۶۵/۳$$

علامت محوری شماره ۱۶/۳-۳ شوروی بشرح زیر :

$$X = ۸۵۳۵۵۸۱/۶ \quad y = ۴۳۲۸۱۹۴/۴$$



علامت محوری شماره ۱۶/۳-۵ ایران بشرح زیر :

$$X = ۸۵۳۴۳۵۳/۴ \quad Y = ۴۳۲۸۵۲۸/۶$$

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۱۶/۲ و شماره ۱۶/۳ مساویست با ۳۷۰۸/۴ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۶/۳ بخط مستقیم در جهت جنوب از دریاچه عبور می کند و بدنه شمالی دریاچه سد «ارس» را قطع کرده به علامت مرزی شماره ۱۷ می رسد . این علامت عبارت است از علامت مرکزی بشکل يك ستون بتون مسلح با ارتفاع يك متر که در خط نرده قسمت سواره رو سد خاکی نصب شده و دو ستون بتون مسلح که هر يك در فاصله ۲/۵ متری مرکز نصب شده است . مختصات قائم الزاویه مرکز علامت مرزی شماره ۱۷ بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۳۴۹۶۹/۱ \quad Y = ۴۳۲۸۸۳۴/۰$$

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۱۶/۳ و شماره ۱۷ مساویست با ۳۰۱/۸ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۷ بخط مستقیم از بدنه جنوبی سد عبور می کند و میدانچه پائین دست سد را قطع کرده به علامت مرزی شماره ۱۸ می رسد . این علامت عبارتست از علامت مرکزی بشکل يك ستون بتون مسلح با ارتفاع يك متر که در کنار میدانچه پائین دست سد ارس نصب شده و دو ستون بتون مسلح که هر يك در فاصله ۲/۵ متری مرکز نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه مرکز علامت مرزی شماره ۱۸ بشرح زیر است :

$$X = ۸۵۳۴۹۴۳/۵ \quad Y = ۴۳۲۸۶۸۸/۲$$

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۱۷ و شماره ۱۸ مساویست با ۱۴۸/۰ متر ، فاصله بین مرکز علامت مرزی شماره ۱۸ و ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۱ شوروی مساویست با ۱۸۲۱/۸ متر و فاصله بین مرکز علامت مرزی شماره ۱۸ و ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۱ ایران مساویست با ۱۸۸۹/۵ متر .

علامت مرزی شماره ۱۸ نقطه نهایی خط جدید مرز در دریاچه سد «ارس» می باشد که در سال ۱۳۴۹ (سال ۱۹۷۰) تعیین و در خط مرز علامت گذاری و تجدید علامت گذاری سالهای ۱۳۳۴ - ۱۳۳۵ (سالهای ۱۹۵۵ - ۱۹۵۶) نصب شده است. مرز از علامت مرزی شماره ۱۸ ابتدا از کنار میدانچه پائین دست سد ارس عبور میکند و سپس از وسط رود «ارس» بطور کلی در جهت جنوب منطبق با خط تعیین شده بوسیله اسناد علامت گذاری و تجدید علامت گذاری سالهای ۱۳۳۴ - ۱۳۳۵ (سالهای ۱۹۵۵ - ۱۹۵۶) پل فلزی را قطع می کند و جزیره شماره ۱۹۹ را در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و جزیره شماره ۱۲۰ را در طرف ایران گذارده بعلامت مرزی شماره ۱۸/۱ میرسد .

## پروتکل - شرح

مسیر خط موز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

در دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس

که بسال ۱۹۷۰ علامت گذاری شده است

بخش مربوط به علامت مرزی شماره ۵۰ تا

علامت مرزی شماره ۵۱/۱

## پروتکل - شرح

### مسیر خط مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

در دریاچه سدانحرافی میل و مغان در رود ارس

که بسال ۱۹۷۰ علامت گذاری شده است

بخش مربوط به علامت مرزی شماره ۵۰ تا

علامت مرزی شماره ۵۱/۱

مرز دولتی ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد انحرافی میل و مغان از علامت مرزی شماره ۵۰ طبق اسناد علامت گذاری و تجدید علامت گذاری مرز در سالهای ۱۳۳۴ - ۱۳۳۵ سالهای (۱۹۵۵ - ۱۹۵۶) از وسط رود ارس در جهت کلسی شمال - شمال شرقی عبور می کند و جزائر ، شماره ۴۸۴ و شماره ۴۸۵ را در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و جزایر شماره های ۴۸۰ ، ۴۸۱ ، ۴۸۱ - الف ، ۴۸۲ ، ۴۸۳ ، ۴۸۶ و ۴۸۷ را در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۵۰/۱ که بهنگام علامت گذاری مرز در دریاچه سدانحرافی میل و مغان بسال ۱۹۷۰ نصب شده است ، می رسد .

این علامت مرزی عبارتست از یک ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری که در هر دو ساحل دریاچه سدانحرافی میل و مغان در یک محور با ستونهای میان تهی نصب شده است .

ستون بتون مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی می باشد در نقطه تغییر مسیر خط مرز ، در ۱/۹۹۰ متری ستون محوری شماره ۱/۵۰-۱ شوروی و در ۷/۹۵۵ متری ستون محوری شماره ۱/۵۰-۲ ایران نصب شده است .  
مختصات قائم الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۱/۵۰ بشرح زیر :

$$X = ۸۷۰۲۳۸۵/۲ \quad y = ۴۳۶۷۲۶۷/۳$$

ستون محوری شماره ۱/۵۰-۱ شوروی بشرح زیر :

$$X = ۸۷۰۱۵۴۷/۶ \quad y = ۴۳۶۷۷۹۵/۲$$

ستون محوری شماره ۱/۵۰-۲ ایران بشرح زیر :

$$X = ۸۷۰۳۱۹۳/۶ \quad y = ۴۳۶۶۷۵۷/۷$$

فاصله بین ستون علامت مرزی شماره ۵۰ شوروی و مرکز علامت مرزی شماره ۱/۵۰ مساویست با ۴/۲۵۶۸ متر .

فاصله بین ستون علامت مرزی شماره ۵۰ ایران و مرکز علامت مرزی شماره ۱/۵۰ مساویست با ۶/۲۶۳۸ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۱/۵۰ بخط مستقیم در جهت شمال - شمال شرقی از دریاچه عبور می کند و جزیره شماره ۴۸۸ را در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۲/۵۰ می رسد . این علامت عبارت است از يك ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری که در هر دو ساحل دریاچه سدانحرافی میل و مغان در يك محور با ستون میان تهی نصب شده است .

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

ستون بتون مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی می باشد در نقطه تغییر مسیر خط مرز ، در ۶۱۳/۷ متری ستون محوری شماره ۱-۵۰/۲ شوروی و در ۱۵۵۵/۹ متری ستون محوری شماره ۲-۵۰/۲ ایران نصب شده است .  
مختصات قائم الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۲ بشرح زیر :

$$X = ۸۷۰۲۷۵۹/۴ \quad y = ۴۳۶۸۶۵۴/۷$$

ستون محوری شماره ۱-۵۰/۲ شوروی بشرح زیر :

$$X = ۸۷۰۲۲۵۶/۲ \quad y = ۴۳۶۹۰۰۶/۱$$

ستون محوری شماره ۲-۵۰/۲ ایران بشرح زیر :

$$X = ۸۷۰۴۰۳۴/۹ \quad y = ۴۳۶۷۷۶۴/۰$$

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۱/۵۰ و شماره ۲/۵۰ مساویست با ۱۴۳۷/۰ متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۲/۵۰ بخط مستقیم در جهت شرق از دریاچه عبور می کند و جزیره شماره ۴۹۰ را در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۳/۵۰ می رسد . این علامت عبارت است از یک ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون که در انتهای بازوهای هدایت آب ، نصب شده است .

ستون بتون مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی می باشد در امتداد محور عرضی سد بتونی در نقطه تغییر مسیر خط مرز ، در ۲۰۷/۱ متری ستون شماره ۳/۱-۵۰ شوروی مستقر در بازوی سمت چپ و در ۲۷۵/۶ متری ستون شماره ۳/۲-۵۰ ایران مستقر در بازوی سمت راست ، نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۳ بشرح زیر :

$$X = ۸۷۰۳۸۵۵/۰ \quad y = ۴۳۶۸۷۰۱/۸$$

ستون شماره ۵۰/۳-۱ شوروی بشرح زیر :

$$X = ۸۷۰۳۸۰۹/۹ \quad y = ۴۳۶۸۹۰۳/۹$$

ستون شماره ۵۰/۳-۲ ایران بشرح زیر :

$$X = ۸۷۰۴۱۲۸/۶ \quad y = ۴۳۶۸۷۳۴/۸$$

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۵۰/۲ و ۵۰/۳ مساویست با ۱۰۹۶/۶ متر .

مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۳ بخط مستقیم در جهت شمال-شمال شرقی عبور میکند و بازوی هدایت آب را در سمت چپ ساحل در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و بازوی هدایت آب را در سمت راست ساحل در طرف ایران گذارده، سد را از روی درز پایه مرکزی قطع کرده به علامت مرزی شماره ۵۱ می رسد. این علامت عبارتست از مرکز که در خط نرده قسمت سواره رو سد و در محل تلاقی آن با درز پایه مرکزی سد نصب شده و دو ستون بتون مسلح که هر یک در فاصله ۲/۵ متری مرکز نصب شده .

مختصات قائم الزاویه مرکز علامت مرزی شماره ۵۱ بشرح زیر است :

$$X = ۸۷۰۴۲۱۰/۸ \quad y = ۴۳۶۹۳۵۱/۳$$

فاصله بین مراکز علائم مرزی شماره ۵۰/۳ و شماره ۵۱ مساویست با ۷۴۰/۵ متر .

علامت مرزی شماره ۵۱ آخرین علامت مرزی است که هنگام علامت گذاری مرز در دریاچه سد انحرافی میل و مغان بسال ۱۹۷۰ نصب شده است .

مرز از علامت مرزی شماره ۵۱ بخط مستقیم از وسط کانال خروج آب عبور کرده بازوی هدایت آب را در سمت چپ ساحل در قسمت پائین دست سد در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده و نیز بازوی هدایت آب را در سمت راست ساحل در قسمت پائین دست سد در طرف ایران گذارده به نقطه ای که در ۴۵۵ متری شمال شرقی علامت مرزی شماره ۵۱ و در ۸۸۰ متری شرق - جنوب شرقی انبار و در خط مرز تعیین شده طبق اسناد علامت گذاری و تجدید علامت گذاری مرز در سالهای ۱۳۳۴-۱۳۳۵ (سالهای ۱۹۵۵-۱۹۵۶) واقع است، می رسد و سپس مرز از نقطه مذکور طبق خط مرز تعیین شده بوسیله اسناد علامت گذاری و تجدید علامت گذاری مرز در سالهای ۱۳۳۴-۱۳۳۵ (سالهای ۱۹۵۵-۱۹۵۶) بطور کلی در جهت شمال - شمال شرقی از وسط رود ارس عبور می کند و جزائر شماره های ۵۰۲، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷ را در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و نیز جزائر شماره ۵۰۳ و شماره ۵۰۴ را در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۵۱/۱ می رسد . این علامت عبارتست از دو ستون بتون مسلح که در هر دو ساحل رود ارس، نصب شده است .

ستون علامت مرزی شماره ۵۱/۱ شوروی در زمان علامت گذاری و تجدید علامت گذاری مرز بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در سالهای ۱۳۳۴-۱۳۳۵ (۱۹۵۵-۱۹۵۶) در ۱/۱۵۴۵ متری خط مرز در ساحل چپ رود ارس، در ۳۸۵ متری شمال شرقی پل روی جوی و در ۱۲۵۰ متری جنوب غربی برج دیده بانی، نصب شده است .



پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

مختصات قائم الراویة ستون شوروی بشرح زیراست :

$$X = 87.03647/8$$

$$Y = 4271586/0$$

فاصله بین مرکز علامت مرزی شماره ۵۱ و ستون علامت مرزی شماره ۵۱/۱ شوروی مساویست با ۲۳۰۴/۶ متر .

ستون علامت مرزی شماره ۵۱/۱ ایران توسط مرزبان ایران و کمیسر مرزاتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در سال ۱۳۴۸ (۱۹۶۹) در ۳۴۴/۹ متری خط مرز، دربریدگی ساحل راست رود ارس و در ۱۸۴۰ متری جنوب غربی آسیاب آبی، نصب شده است .

ستون قائم الزاویه ستون ایران بشرح زیراست :

$$X = 87.05444/1$$

$$Y = 4270998/5$$

فاصله بین مرکز علامت مرزی شماره ۵۱ و ستون علامت مرزی شماره ۵۱/۱ ایران مساویست با ۲۰۵۷/۸ متر .

فاصله بین ستونهای علائم مرزی شماره ۵۱/۱ ایران و شوروی مساویست با ۱۸۹۰/۰ متر .

این پروتکل - شرح و کلیه ضمایم آن باید بتصویب دولت شاهنشاهی ایران و دولت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی برسد و پس از آنکه مورد تصویب طرفین متعاهدین قرارگرفت دارای اعتبار خواهد بود .

این پروتکل در دو نسخه بزبانهای فارسی و روسی تنظیم شده و هر دو متن دارای اعتبار واحد است .

بتاریخ ۱۴ آذرماه سال ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ در تهران

بامضاء رسید .

## کمیسیون مشترک ایران و شوروی

مأمور تعیین مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی  
در دریاچه سد مخزنی «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان روی رودارس

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی

سپهدار امان‌الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و . س . کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی:

ر . ن . صادق‌اف

سرهنگ م . د . آلکساندروف

سرهنگ م . پ . دیدویچ

ل . م . باسوفسکی

سرهنگ ۲ ن . م . باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی:

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت‌الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل‌های

علائم مرزی که در مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان

در رود «ارس» بسال ۱۳۴۹ نصب شده است .

علائم مرزی از شماره ۹ تا ۱۸/۱ و از شماره ۵۰ تا شماره ۵۱/۱

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۹

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد « ارس » و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که موقعیت علامت مرزی شماره ۹ تغییر نکرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح بوده که در دو کرانه رود ارس نصب گردیده است . ستون مرزی در قلمرو ایران در ۱۱۸/۱ متری خط مرز، دربریدگی کرانه راست رود ارس، در ۵۳۴ متری خاوری حدود شخمزار و در ۱۹۵ متری شمال - شمال غربی پاسگاه مرزی نصب شده است .  
مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۹ ایران عبارت است از:

$$X = ۸۵۰۶۶۴۸/۱$$

$$Y = ۴۳۵۸۱۹۲/۲$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۹ ایران بطرف ستون علامت مرزی شماره ۸/۱ ایران برابر با  $۲۹۶^{\circ}۴۲/۲$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ ایران برابر با  $۱۳۹^{\circ}۵۲/۰$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۹ شوروی برابر با  $۴۳۱۳/۸۱$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۹ ایران تا ستون علامت مرزی شماره ۸/۱ ایران برابر با ۱۸۷۶/۰ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ ایران برابر با ۱۲۷۶/۲ متر میباشد .

ستون مرزی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۱۲۰/۰ متری خط مرز، در بریدگی کرانه چپ رود ارس، در ۱۶۵ متری جنوبی برج دیده بان و در ۷۰۵ متری باختر - جنوب باختری گذرگاه راه آهن نصب گردیده است. مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۹ شوروی عبارت است از:

$$X = ۸۵۰۶۸۱۱/۲ \quad Y = ۴۳۵۸۳۶۵/۷$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۹ شوروی بطرف ستون علامت مرزی شماره ۸/۱ شوروی برابر با  $۲۹۳^{\circ}۵۵'۷$ ، بطرف ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ شوروی برابر با  $۱۳۴^{\circ}۲۰'۱$ ، بطرف ستون علامت مرزی شماره ۹ ایران برابر با  $۲۲۳^{\circ}۱۳'۸$  است.

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۹ شوروی تا ستون علامت مرزی شماره ۸/۱ شوروی برابر با  $۱۸۸۱/۹$  متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ شوروی برابر با  $۱۵۳۹/۴$  متر میباشد.

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۹ برابر با  $۲۳۸/۱$  متر است.

مرز بین این ستونها از بستر اصلی رود ارس میگردد.

مرز از علامت مرزی شماره ۸/۱ از وسط رود ارس بطور کلی بسمت خاور - جنوب، خاوری میگردد و جزیره شماره ۶۰ را در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۹ میرسد.

مرز از علامت مرزی شماره ۹ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت جنوب شرقی و از پل خراب شده عبور میکند و جزیره شماره ۶۱ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت  $۷۷۰/۳$  متر نمایان میگردد در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده به علامت مرزی شماره ۹/۱ میرسد.

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هریک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .  
در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهدار امان‌اله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی و سوسیالیستی  
و. س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی :  
سرلشکر مهدی احترامی  
سرتیپ هوشنگ دانشور  
مرتضی سرمد  
مهندس نعمت‌الله صوفی  
عبدالرضا اسبقی

اعضاء هیئت نمایندگی :  
ر. ن. صادق‌اف  
سرهنک م. د. آلکساندروف  
سرهنک م. پ دیدویچ  
ل. م. باسوفسکی  
سرهنک ۲ ن. م. باگینسکی

## پروتکل

### علامت مرزی فرعی شماره ۹/۱

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۹/۱ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح بوده که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

ستون مرزی در قلمرو ایران در ۹۳/۵ متری خط مرز، در بریدگی کرانه راست دریاچه، در ۳۳۸ متری خاوری انشعاب نهرهای آبیاری و در ۳۸۵ متری شمال - شمال خاوری تقاطع نهرهای آبیاری نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ ایران عبارتست از:

$$X = ۸۵۰۷۴۷۰/۷ \quad y = ۴۳۵۷۲۱۶/۵$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ ایران بطرف ستون علامت مرزی شماره ۹ ایران برابر با  $۳۱۹^{\circ}۵۲/۰$  ، بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰ ایران برابر با  $۱۹۶^{\circ}۳۷/۰$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ شوروی برابر با  $۸۰^{\circ}۳۳/۵$  است .

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ ایران تا ستون علامت مرزی شماره ۹ ایران برابر با ۱۲۷۶/۲ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۰ ایران برابر با ۱۶۸۴/۴ متر میباشد.

ستون مرزی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۳۵۴/۰ متری خط مرز، در شیب ملایم کرانه چپ دریاچه، در ۷۵۳ متری جنوب خاوری برج آب و در ۴۲۰ متری جنوب باختری پل راه آهن نصب شده است.  
مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ شوروی عبارتست از:

$$X = ۸۵۰۷۹۱۲/۱ \quad Y = ۴۳۵۷۲۸۹/۹$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ شوروی بطرف ستون علامت مرزی شماره ۹ شوروی برابر با  $۳۱۴^{\circ}۲۰'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰ شوروی برابر با  $۲۰۱^{\circ}۳۷'$  و بطرف علامت مرزی شماره ۱۰ ایران برابر با  $۲۶۰^{\circ}۳۳'$  است.

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ شوروی تا ستون علامت مرزی شماره ۹ شوروی برابر با ۱۵۳۹/۴ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۰ شوروی برابر با ۱۷۲۹/۵ متر میباشد.

فاصله بین ستون‌های علامت مرزی شماره ۹/۱ برابر با ۴۴۷/۵ متر است.

مرز بین این ستونها از بستر سابق رود ارس میگردد.

مرز از علامت مرزی شماره ۹ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی



بسمت جنوب شرقی و از پیل خراب شده میگذرد و جزیره شماره ۶۱ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۳/۷۷۰ متر نمایان میشود در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده بعلامت مرزی شماره ۱/۹ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱/۹ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت جنوب- جنوب باختری میگذرد و جزیره شماره ۶۱ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۳/۷۷۰ متر نمایان میشود در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده و بعلامت مرزی شماره ۱۰ میرسد .

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »

این پروتکل در دو نسخه اصلی هریک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد.

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان‌اله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیسی

و. س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی :

ر. ن. صادقاف

سرهننگ م. د. آلکساندروف

سرهننگ م. پ. دیدویچ

ل. م. باسوفسکی

سرهننگ ۲ ن. م. باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی:

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت‌الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۰

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدین وسیله گواهی می نماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۰ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح بوده که در دو کرانه دریاچه «ارس» نصب گردیده است . ستون مرزی در قلمرو ایران در ۷۸/۵ متری خط مرز ، در بریدگی کرانه راست دریاچه ، در ۲۸۵ متری شمال خاوری اتصال جاده تسطیح شده خاکی و راه فرعی و در ۳۱۶ متری خاور - جنوب خاوری پل روی نهر نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۰ ایران عبارت است از :

$$X = ۸۵۰۶۹۸۹/۰ \quad Y = ۴۳۵۵۶۰۲/۴$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۰ ایران بطرف ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ ایران برابر با  $۱۶۰^{\circ}۳۷'$  ، بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ ایران برابر با  $۹۹^{\circ}۱۷'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰ شوروی برابر با  $۷۴^{\circ}۲۳'$  است .

پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۰ ایران تا ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ ایران برابر با ۱۶۸۴/۴ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ ایران برابر با ۱۶۳۳/۵ متر می باشد .

ستون مرزی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۲۱۸/۰ متری خط مرز ، در شیب تند کرانه چپ دریاچه ، در ۳۲۰ متری شمال باختری برج دیده بانى و در ۳۰۰ متری باختر انشعاب راههای بیابانی نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۰ شوروی عبارت است از :

$$X = ۸۵۰۷۲۷۴/۶ \quad Y = ۴۳۵۵۶۸۲/۱$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۰ شوروی بطرف ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ شوروی برابر با  $۲۱^{\circ}۳۷'$  ، بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ شوروی برابر با  $۸۸^{\circ}۲۲'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰ ایران برابر با  $۲۳^{\circ}۲۵۴'$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۰ شوروی تا ستون علامت مرزی شماره ۹/۱ شوروی برابر با ۱۷۲۹/۵ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ شوروی برابر با ۱۴۱۳/۲ متر می باشد .

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۰ برابر با ۲۹۶/۵ متر است .

مرز بین این ستونها از روی بستر سابق رود ارس میگذرد .

مرز از علامت مرزی شماره ۹/۱ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت جنوب - جنوب باختری میگذرد و جزیره شماره ۶۱ را که بهنگام

پائین آمدن سطح آب تا علامت ۷۷۰/۳ متر نمایان میشود در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده بعلاamt مرزی شماره ۱۰ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۰ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت خاور میگردد و جزایر بشماره های ۶۲ و ۶۳ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۷۷۰/۳ متر نمایان میشوند در طرف ایران و جزیره شماره ۶۴ را در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده بعلاamt مرزی شماره ۱۰/۱ میرسد .

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هریک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .  
**رئیس هیئت نمایندگی شوروی**                      **رئیس هیئت نمایندگی**  
**سپهبد امان الله جهانبانی**                      **وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی**

و . س . کازلف

**اعضاء هیئت نمایندگی :**

رون . صادق اف

سرهننگ م . د . آکساندروف

سرهننگ م . پ . دیدویچ

ل . م . باسوفسکی

سرهننگ ۲ ن . م . باگینسکی

**اعضاء هیئت نمایندگی :**

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی فرعی شماره ۱۰/۱

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح بوده که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

ستون مرزی در قلمرو ایران در ۳۰۵/۲ متری خط مرز ، در شیب ملایم کرانه راست دریاچه ، در ۹۶۹ متری خاور شمال خاوری تقاطع خاکریز و کوره راه و در ۱۱۱۸ متری شمال چشمه نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۵۰۸۶۰۱/۱$$

$$Y = ۴۳۵۵۳۳۸/۸$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ ایران بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰ ایران برابر با  $۱۷^{\circ}۲۷۹'$  ، بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ ایران برابر با  $۱۶۲^{\circ}۳۴'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ شوروی برابر با  $۱۲^{\circ}۳۸'$  است .

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ ایران تا ستون علامت مرزی شماره ۱۰ ایران برابر با ۱۶۳۳/۵ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ ایران برابر با ۱۷۸۰/۳ متر می باشد .

ستون مرزی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۸۸/۰ متری خط مرز، در بریدگی کرانه چپ دریاچه ، در ۱۰۰۶ متری باختر پل لوله ای و در ۶۰۰ متری جنوب تقاطع جاده خاکی و راه خاکی و راه بیابانی نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۰۸۶۸۷/۱ \quad y = ۴۳۵۵۷۲۲/۴$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ شوروی بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰ شوروی برابر با  $۲۶۸^{\circ}۲۲'$  ، بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ شوروی برابر با  $۱۵۳^{\circ}۰۹'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ ایران برابر با  $۱۹۲^{\circ}۳۸'$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ شوروی تا ستون علامت مرزی شماره ۱۰ شوروی برابر با ۱۴۱۳/۲ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ شوروی برابر با ۲۱۳۶/۷ متر می باشد .

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۰/۱ برابر با ۳۹۳/۲ متر است .

مرز بین این ستونها از بستر سابق رود ارس میگذرد .  
مرز از علامت مرزی شماره ۱۰ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی

بسمت خاورمیگنرد و جزایر بشماره های ۶۲ و ۶۳ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۳/۷۷۰ متر نمایان میشود ، در طرف ایران و جزیره ۶۴ را در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده به علامت مرزی شماره ۱/۱۰ میرسد .  
مرز از علامت مرزی شماره ۱/۱۰ از وسط بستر سابق رودارس بطور کلی بطرف جنوب - جنوب خاوری میگنرد و جزیره شماره ۶۵ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۳/۷۷۰ متر نمایان میشود در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده و به علامت مرزی شماره ۲/۱۰ میرسد .  
موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهدار امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و.س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی :

ر.ن. صادق اف

سرهننگ م.د. آلکساندروف

سرهننگ م.پ دیدویچ

ل.م. باسوفسکی

سرهننگ ن.م. باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی :

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی فرعی شماره ۱۰/۲

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ را نصب کرده است.

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح بوده که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است. ستون مرزی در قلمرو ایران ۱۷۵/۰ متری خط مرز در شیب ملایم کرانه راست دریاچه، در ۵۱۴ متری جنوب - جنوب خاوری کوه مجزا و در ۲۹۳ متری خاور کوه مجزای دیگر نصب شده است. مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ ایران عبارت است از:

$$X = ۸۵۰۹۱۳۴/۲ \quad Y = ۴۳۵۳۶۴۰/۱$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ ایران بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ ایران برابر با  $۳۴۲^{\circ}۳۴'۶''$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۳ ایران  $۱۶۶^{\circ}۱۴'۱۸''$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ شوروی برابر با  $۱۵۵^{\circ}۷۱'$  است.

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ ایران تا ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ ایران برابر ۱۷۸۰/۳ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۳ ایران برابر ۱۸۶۷/۹ متر می باشد.



پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

ستون مرزی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۳۷۱/۵ متری خط مرز، در شیب ملایم کرانه چپ دریاچه، در ۲۰۰ متری باختر - شمال باختری تقاطع راه بیابانی و آبرفتگی و در ۲۲۲ متری جنوب باختری انبار نصب شده است.

مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ شوروی عبارت است از:

$$X = ۸۵۰۹۶۵۱/۷ \quad Y = ۴۳۵۳۸۱۵/۸$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ شوروی بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ شوروی برابر با  $۹۰^{\circ}۳۳'۳۳''$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۳ شوروی برابر با  $۱۳۶^{\circ}۱۳'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ ایران برابر با  $۱۵۰^{\circ}۲۵'$  است.

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ شوروی تا ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۱ شوروی برابر با  $۲۱۳۶/۷$  متر و تا ستون مرزی شماره ۱۰/۳ شوروی برابر با  $۲۴۳۱/۹$  متر میباشد.

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۰/۲ برابر با  $۵۴۶/۵$  متر می باشد.

مرز بین این ستونها از بستر سابق رودارس میگذرد.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۰/۱ از وسط بستر سابق رودارس بطور کلی بطرف جنوب - جنوب خاوری میگذرد و جزیره شماره ۶۵ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۳/۷۷۰ متر نمایان میشود در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده به علامت مرزی شماره ۱۰/۲ میرسد.

مرز از علامت مرزی شماره ۲/۱۰ از وسط بستر سابق رودارس بطور کلی بسمت جنوب شرقی میگردد و جزیره شماره ۶۶ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۳/۷۷۰ متر نمایان میگردد در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده به علامت مرزی شماره ۳/۱۰ میرسد .  
موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .  
در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی

سپهبد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و . س . کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی :

ر . ن . صادق اف

سرهنگ م . د . آلکساندروف

سرهنگ م . پ دیدویچ

ل . م . باسوفسکی

سرهنگ ۲ ن . م . باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی :

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی فرعی شماره ۱۰/۳

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدین وسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۰/۳ را نصب کرده است.

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح بوده که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است.

ستون مرزی در قلمرو ایران در ۱۰۱۵/۴ متری خط مرز، در کرانه سنگی سمت راست دریاچه، در ۱۲۷۰ متری شمال - شمال خاوری انشعاب راهها و در ۷۰۵ متری خاور - شمال خاوری آغل نصب شده است.

مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۳ ایران عبارت

است از:

$$X = ۸۵۱۰۱۱۶/۷$$

$$y = ۴۳۵۲۰۵۱/۶$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۳ ایران بطرف ستون

علامت مرزی شماره ۱۰/۲ ایران برابر با  $۱۶^{\circ} ۳۲۸$ ، بطرف ستون علامت

مرزی شماره ۱۱ ایران برابر با  $۱۷۱^{\circ} ۳۲$  و بطرف علامت مرزی شماره

۱۰/۳ شوروی برابر با  $۸۹^{\circ} ۳۷$  است.

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۳ ایران تا ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ ایران برابر با ۱۸۶۷/۹ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۱ ایران برابر با ۱۸۱۰/۲ متر میباشد .

ستون مرزی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۲۰۲/۰ متری خط مرز ، در بریدگی کرانه چپ دریاچه ، در ۲۵۳ متری شمال باختری پل راه آهن و در ۹۷ متری جنوب - جنوب باختری قله کوه نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۳ شوروی عبارت است از :

$$X = ۸۵۱۱۳۲۴/۱ \quad y = ۴۳۵۲۰۵۹/۷$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۳ شوروی بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ شوروی برابر با  $۱۳۰^{\circ}۳۱'$  ، بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱ شوروی برابر با  $۱۴۰^{\circ}۲۰'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۳ ایران برابر با  $۳۷^{\circ}۲۹'$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۳ شوروی تا ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۲ شوروی برابر با ۲۴۳۱/۹ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۱ شوروی برابر با ۱۶۴۶/۲ متر میباشد .

فاصله بین ستونهای مرزی شماره ۱۰/۳ برابر با ۱۲۱۷/۴ متر است .

مرز بین این ستونها از بستر سابق رود ارس میگردد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۰/۲ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت جنوب خاوری میگردد و جزیره شماره ۶۶ را که بهنگام پائین آمدن

سطح آب تا علامت ۳/۷۷۰ متر نمایان میشود ، در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده به علامت مرزی شماره ۳/۱۰ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۳/۱۰ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت جنوب - جنوب باختری میگردد و جزایر بشماره های ۶۷ و ۶۸ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۳/۷۷۰ متر نمایان میشود در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۱۱ میرسد .

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی  
و.س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی :      اعضاء هیئت نمایندگی :  
سرلشکر مهدی احترامی      ر.ن. صادق اف  
سرتیپ هوشنگ دانشور      سرهنگ م.د.د. آلکساندروف  
مرتضی سرمد      سرهنگ م. پ. دیدویچ  
مهندس نعمت الله صوفی      ل.م. باسوفسکی  
عبدالرضا اسبقی      سرهنگ ۲ ن.م. باگینسکی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۱

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۱ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح بوده که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

ستون مرزی در قلمرو ایران در ۱۴۰/۶ متری خط مرز ، در کرانه سنگی سمت راست دریاچه ، در ۲۰۵ متری خاور - جنوب خاوری پاسگاه مرزی و در ۴۲۱ متری شمال خاوری لوله در جاده خاکی در آبادی نصب شده است .  
مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۱ ایران عبارت است از :

$$X = ۸۵۱۰۳۸۳/۳$$

$$y = ۴۳۵۰۲۶۱/۲$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۱ ایران بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۳ ایران برابر با  $۳۵۱^{\circ}۳۲'$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ ایران برابر با  $۱۲۹^{\circ}۲۷'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱ شوروی برابر با  $۲۲^{\circ}۰۰'$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۱ ایران تا ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۳ ایران برابر با ۱۸۱۰/۲ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ ایران برابر با ۱۲۷۱/۲ متر می باشد .

ستون مرزی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۲۵۰/۰ متری خط مرز، در شیب تند کرانه چپ دریاچه ، در ویرانه های روی بلندی در ۵ متری خاور - جنوب خاوری سنگ قبر و در ۸۷۲ متری باختر - جنوب باختری برج دیده بانی نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۱ شوروی عبارت است از :

$$X = ۸۵۱۰۵۲۹/۷$$

$$y = ۴۳۵۰۶۲۳/۴$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۱ شوروی بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۳ شوروی برابر با  $۸/۱۴^{\circ}۲۹$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ شوروی برابر با  $۲/۲۶^{\circ}۱۰۷$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱ ایران برابر با  $۵/۰۰^{\circ}۲۰$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۱ شوروی تا ستون علامت مرزی شماره ۱۰/۳ شوروی برابر با ۱۶۴۶/۲ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ شوروی برابر با ۲۲۰۶/۸ متر می باشد .

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۱ برابر با ۳۹۰/۶ متر است .

مرز بین این ستونها از بستر سابق رود ارس میگذرد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۰/۳ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت جنوب - جنوب باختری میگذرد و جزایر شماره های ۶۷ و ۶۸ را که

بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۳/۷۷۰ متر نمایان میشوند در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۱۱ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۱ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت خاور - جنوب خاوری می گذرد و جزیره شماره ۶۹ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۳/۷۷۰ متر نمایان میشود در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۱/۱۱ میرسد .  
موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .  
در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و. س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی :

ر. ن. صادق اف  
سرهنگ م. د. آلکساندروف  
سرهنگ م. پ دیدویچ  
ل. م. باسوفسکی  
سرهنگ ان. م. باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی :

سرلشکر مهدی احترامی  
سرتیپ هوشنگ دانشور  
مرتضی سرمه  
مهندس نعمت الله صوفی  
عبدالرضا اسبقی



## پروتکل

### علامت مرزی فرعی شماره ۱۱/۱

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح بوده که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

ستون مرزی در قلمرو ایران در ۱۰۶۸/۲ متری خط مرز ، در شیب ملایم کرانه راست دریاچه ، در ۷۶۴ متری شمال خاوری انشعاب راهها و در ۴۲۸ متری جنوب خاوری انبار نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۱۳۶۴/۸$$

$$y = ۴۳۴۹۴۵۳/۴$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ ایران بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱ ایران برابر با  $۳۰۹^{\circ}۲۷'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ ایران برابر با  $۱۵۵^{\circ}۰۱'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ شوروی برابر با  $۶۸^{\circ}۱۰'$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ ایران تا ستون علامت مرزی

شماره ۱۱ ایران برابر با ۱۲۷۱/۲ مترواستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ ایران برابر با ۱۲۹۷/۱ متر میباشد .

ستون مرزی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۳۰۰/۰ متری خط مرز ، در شیب تند کرانه چپ دریاچه ، در ۱۶۰۰ متری جنوب خاوری برج دیده بانی و در ۲۲۵ متری شمال - شمال باختری پل (لوله) راه آهن نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۲۶۳۴/۹ \quad Y = ۴۳۴۹۹۶۲/۱$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ شوروی بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱ شوروی برابر با  $۲۶^{\circ}۲۸۷$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ شوروی برابر با  $۴۷^{\circ}۱۹۴$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ ایران برابر با  $۱۰^{\circ}۲۴۸$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ شوروی تا ستون علامت مرزی شماره ۱۱ شوروی برابر با ۲۲۰۶/۸ مترواستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ شوروی برابر با ۱۳۸۶/۲ متر میباشد .

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۱/۱ برابر با ۱۳۶۸/۲ متر است . مرز بین این ستونها از بستر سابق رود ارس میگذرد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۱ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت خاور - جنوب خاوری میگذرد و جزیره شماره ۶۹ را که بهنگام پائین

آمدن سطح آب تا علامت ۳/۷۷۰ متر نمایان میشود در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۱/۱۱ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱/۱۱ از وسط بستر سابق رودارس بطور کلی بسمت جنوب - جنوب باختری میگردد و به علامت مرزی شماره ۲/۱۱ میرسد . موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است » این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی

سپهد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و . س . کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی :      اعضاء هیئت نمایندگی :

ر . ن . صادق اف	سر لشکر مهدی احترامی
سرهنگ م . د . آکساندروف	سرتیپ هوشنگ دانشور
سرهنگ م . پ . دبدوچ	مرتضی سرمد
ل . م . باسوفسکی	مهندس نعمت الله صوفی
سرهنگ ۲ ن . م . باگینسکی	عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی فرعی شماره ۱۱۲

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی می‌نماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ را نصب کرده است.

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح بوده که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است. ستون مرزی در قلمرو ایران در ۱۰۱/۶ متری خط مرز، در کرانه سنگی راست دریاچه در ۸۲۴ متری خاور-جنوب خاوری اتصال راهها و در ۵۷۰ متری شمال تقاطع راه فرعی و نهر نصب شده است.

مختصات قائم‌الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ ایران عبارت است از:

$$X = ۸۵۱۱۹۱۲/۴$$

$$y = ۴۳۴۸۲۷۷/۵$$

زاویه سمت ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ ایران بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ ایران برابر با  $۸۱^{\circ}۳۳۵'$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ ایران برابر با  $۸۱^{\circ}۱۵۶'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ شوروی برابر با  $۰^{\circ}۴۶۵۷'$  است.

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ ایران تا ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ ایران برابر با ۱۲۹۷/۱ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ ایران ۱۸۴۶/۷ متر می باشد .

ستون مرزی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۴۰۳/۰ متری خط مرز ، در شیب ملایم کرانه چپ دریاچه ، در ۶۰۹ متری باختری پل لوله ای راه آهن و در ۱۰۸ متری جنوب قله کوه با علامت ۸۴۰/۱ نصب شده است .  
مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ شوروی عبارت است از :

$$X = ۸۵۱۲۲۸۱/۱ \quad Y = ۴۳۴۸۶۲۱/۹$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ شوروی بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ شوروی برابر با  $۱۴^{\circ}۴۷'$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ شوروی برابر با  $۱۵۹^{\circ}۵۴'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ ایران برابر با  $۲۲۶^{\circ}۵۷'$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ شوروی تا ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۱ شوروی برابر با ۱۳۸۶/۲ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ شوروی ۲۱۸۳/۹ متر می باشد .

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۱/۲ برابر با ۵۰۴/۶ متر است .

مرز بین این ستونها از بستر سابق رودارس میگذرد .  
مرز از علامت مرزی شماره ۱۱/۱ از وسط بستر سابق رودارس بطور کلی

بسمت جنوب - جنوب باختری میگذرد و بعلامت مرزی شماره ۱۱/۲ می‌رسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۱/۲ از وسط بستر سابق رودارس بطور کلی بسمت جنوب - جنوب‌خاوری میگذرد و جزایر شماره‌های ۷۰ و ۷۱ را که به‌نگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۳/۷۷۰ متر نمایان میشوند در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۱۱/۳ می‌رسد .

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است » این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

**رئیس هیئت نمایندگی شوروی**

**رئیس هیئت نمایندگی ایران**

وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

سپهدار امان‌الله جهانبانی

و.س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی:

ر.ن. صادق‌اف

سرهنگ م.د. آلکساندروف

سرهنگ م.پ. دیدویچ

ل.م. باسوفسکی

سرهنگ ۲.ن. م. باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی:

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت‌الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی فرعی شماره ۱۱/۳

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح بوده که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

ستون مرزی در قلمرو ایران در ۹۳/۳ متری خط مرز در بریدگی کرانه سخره ای سمت راست دریاچه، در ۵۲۵ متری خاور - جنوب خاوری تقاطع راه بیابانی فرعی راه و در ۳۶۷ متری خاور - شمال خاوری گوشه گورستان نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ ایران عبارتست از:

$$X = ۸۵۱۲۶۶۲/۱$$

$$Y = ۴۴۴۶۵۸۹/۸$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ ایران بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ ایران برابر با  $۸۱/۰۲^{\circ}$  ۳۳۶° بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ ایران برابر با  $۶/۵۱^{\circ}$  ۱۶۶° و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ شوروی برابر با  $۰/۵۷^{\circ}$  ۹۲° است .

پروتنکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران واتحاد جماهیر شوروی

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ ایران تا ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ ایران برابر با ۱۸۴۶/۷ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ ایران برابر با ۹۱۶/۶ متر میباشد .

ستون مرزی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۲۷۶/۰ متری خط مرز، در شیب تند کرانه چپ دریاچه، در ۳۴۰ متری جنوب - جنوب باختری قله کوه بارتفاع ۸۱۲/۲ متر در ۱۵۶ متری باختر - جنوب باختری تقاطع راه بیابانی و آبرفتگی نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ شوروی عبارتست از:

$$X = ۸۵۱۳۰۳۱/۰$$

$$Y = ۴۳۴۶۵۷۰/۸$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ شوروی بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ شوروی برابر با  $۳۳۹^{\circ}۵۴'$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ شوروی برابر با  $۱۴۹^{\circ}۰۶'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ ایران برابر با  $۲۷۲^{\circ}۵۷'$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ شوروی تا ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۲ شوروی برابر با ۲۱۸۳/۹ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ شوروی برابر با ۸۰۵/۹ متر میباشد .

فاصله بین ستون های علامت مرزی شماره ۱۱/۳ برابر با ۳۶۹/۳ متر است .

مرز بین این ستونها از بستر سابق رود ارس میگذرد .



مرز از علامت مرزی شماره ۱۱/۲ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت جنوب - جنوب خاوری میگردد و جزایر شماره‌های ۷۱ و ۷۰ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۳/۷۷۰ متر نمایان میشوند در طرف ایران گذارده بعلامت مرزی شماره ۱۱/۳ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۱/۳ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت جنوب - جنوب خاوری میگردد و جزیره شماره ۷۲ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۳/۷۷۰ متر نمایان میشود در طرف ایران گذارده بعلامت مرزی شماره ۱۱/۴ میرسد .

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران	رئیس هیئت نمایندگی شوروی
سپهبد امان‌الله جهانبانی	وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و. س. کازلف

رئیس هیئت نمایندگی :

ر. ن. صادق‌اف

سرهنک م. د. آلکساندروف

سرهنک م. پ. دیدویچ

ل. م. باسوفسکی

سرهنک ۲ ن. م. باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی :

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت‌الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی فرعی شماره ۱۱/۴

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل ومغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح بوده که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

ستون مرزی در قلمرو ایران در ۲۸۸/۳ متری خط مرز، در شیب تندسنگی کرانه راست دریاچه ، در ۳۹۵ متری خاور - جنوب خاوری تقاطع راههای بیابانی و در ۵۵۵ متری شمال قله کوه نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ ایران عبارت است از :

$$X = ۸۵۱۲۸۷۰/۵ \quad Y = ۴۳۴۵۶۹۷/۳$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ ایران بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ ایران برابر با  $۳۴۶^{\circ}۵۱/۶$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲ ایران برابر با  $۱۸۱^{\circ}۰۲/۴$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ شوروی برابر با  $۷۲^{\circ}۲۵/۵$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ ایران تا ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ ایران برابر با ۹۱۶/۶ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۲ ایران برابر با ۱۴۱۷/۱ متر میباشد.

ستون مرزی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۳۱۴/۰ متری خط مرز، در شیب تند کرانه چپ دریاچه، در ۸۶ متری جنوب خاوری گوشه ویرانه‌ها و در ۱۱۵ متری جنوب باختری تپه با ارتفاع ۸۰۴/۲ متر نصب شده است.

مختصات قائم الزاویه ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ شوروی عبارت است از:

$$X = ۸۵۱۳۴۴۴/۷ \quad Y = ۴۳۴۵۸۷۹/۲$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ شوروی بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ شوروی برابر با ۳۲۹°۰۶'۸ و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲ شوروی برابر با ۱۹۵°۳۸'۹ و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ ایران برابر با ۲۵۲°۲۵'۵ است.

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ شوروی تا ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۳ شوروی برابر با ۸۰۵/۹ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۲ شوروی برابر با ۱۶۷۰/۲ متر میباشد.

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۱/۴ برابر با ۶۰۲/۳ متر میباشد.

مرز بین این ستونها از بستر سابق رود ارس میگذرد.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۱/۳ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی

بسمت جنوب - جنوب خاوری میگردد و جزیره شماره ۷۲ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۳/۷۷۰ متر نمایان میشود در طرف ایران گذارده بعلامت مرزی شماره ۴/۱۱ میرسد .

مرزاز علامت مرزی شماره ۴/۱۱ در وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت جنوب میگردد و جزیره شماره ۷۳ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۳/۷۶۴ متر نمایان میشود در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده به علامت مرزی شماره ۱۲ میرسد .

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هریک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

**رئیس هیئت نمایندگی ایران**      **رئیس هیئت نمایندگی شوروی**

سپهبد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و . س . کازلف

**اعضاء هیئت نمایندگی :**

ر . ن . صادق اف

سرهنگ م . د . آلکساندروف

سرهنگ م . پ دیدویچ

ل . م . باسوفسکی

سرهنگ ۲ ن . م . باگینسکی

**اعضاء هیئت نمایندگی :**

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۲

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۲ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری بوده که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

ستون میان تهی در قلمرو ایران در  $74/5$  متری خط مرز ، در کرانه راست بستر سابق رود ارس نصب گردیده و ستون محوری در  $1633/2$  متری ستون میان تهی در کرانه راست دریاچه نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲ ایران عبارتست از :

$$X = 8512844/8 \quad y = 4344280/5$$

و ستون محوری شماره ۱۲ - ۲ ایران عبارتست از ،

$$X = 8511215/0 \quad y = 4344385/5$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۲ ایران بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۱/۴ ایران برابر با  $102^\circ$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۱ ایران برابر با  $174^\circ 29'$  بطرف ستون محوری شماره ۱۲ - ۲ ایران

برابر با  $۲/۴۱^{\circ} ۲۷۳^{\circ}$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲ شوروی برابر با  $۲/۴۱^{\circ} ۹۳^{\circ}$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۲ ایران تا ستون علامت مرزی شماره  $۴/۱۱$  ایران برابر با  $۱۴۱۷/۱$  متر تا ستون علامت مرزی شماره  $۱/۱۲$  ایران برابر با  $۱۳۸۴/۶$  متر و تا ستون محوری شماره ۱۲ - ۲ ایران برابر با  $۱۶۳۳/۲$  متر میباشد .

ستون میان تهی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در  $۰/۷۵$  متری خط مرز، در کرانه چپ بستر سابق رود ارس نصب گردیده و ستون محوری در  $۶/۹۷۷$  متری از ستون میان تهی در تپه کوچک نصب شده است .  
مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲ شوروی عبارتست از:

$$X = ۸۵۱۲۹۹۴/۰ \quad Y = ۴۳۴۴۲۷۰/۹$$

و ستون محوری شماره ۱۲ - ۱ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۲۹۶۹/۶ \quad Y = ۴۳۴۴۲۰۸/۰$$

زاویه سمت از ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲ شوروی بطرف ستون علامت مرزی شماره  $۴/۱۱$  شوروی برابر با  $۹/۳۸^{\circ} ۱۵$  بطرف ستون علامت مرزی شماره  $۱/۱۲$  شوروی برابر با  $۰/۳۸^{\circ} ۱۶۹$  بطرف ستون محوری شماره ۱۲ - ۱ شوروی برابر با  $۲/۴۱^{\circ} ۹۳$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲ ایران برابر با  $۲/۴۱^{\circ} ۲۷۳$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۲ شوروی تا ستون علامت مرزی شماره  $۴/۱۱$  شوروی برابر با  $۱۶۷۰/۲$  متر تا ستون علامت مرزی شماره

۱۲/۱ شوروی برابر با ۱۴۲۱/۶ متر تا ستون محوری شماره ۱۲-۱ شوروی برابر با ۹۷۷/۶ متر میباشد.

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۲ برابر با ۱۴۹/۵ متر است. مرز از علامت مرزی شماره ۱۱/۴ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت جنوب میگردد و جزیره شماره ۷۳ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۷۶۴/۳ متر نمایان میشود در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده بعلامت مرزی شماره ۱۲ میرسد.

مرز از علامت مرز شماره ۱۲ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت جنوب میگردد و جزایر شماره های ۷۵ و ۷۶ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۷۶۴/۳ متر نمایان میشوند در طرف ایران گذارده بعلامت مرزی شماره ۱۲/۱ میرسد.

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است.

«کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است» این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد.

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد.

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی

سپهدامان اللهجهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و. س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی:

ر.ن. صادق اف

سرهنگ م.د.د. آلکساندروف

سرهنگ م.پ. دیدویچ

ل.م. باسوفسکی

سرهنگ ۲ ن.م. باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی:

سرلشکر مهدی احترامی

سر تپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت‌الله صوفی

عبدالرضا اسبقی



## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۲/۱

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۲/۱ را نصب کرده است.

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری بوده که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است.

ستون میان تهی در قلمرو ایران در ۱۸۰/۰ متری خط مرز، در کرانه راست بستر سابق رود ارس نصب گردیده و ستون محوری در ۱۳۲۴/۲ متری از ستون میان تهی در کرانه راست دریاچه نصب شده است.

مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲/۱ ایران عبارت است از:

$$X = ۸۵۱۲۹۷۷/۸ \quad Y = ۴۳۴۲۹۰۲/۳$$

و ستون محوری شماره ۱۲/۱-۲ ایران عبارتست از:

$$X = ۸۵۱۱۶۶۱/۴ \quad Y = ۴۳۴۳۰۴۶/۰$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۱ ایران بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲ ایران برابر با  $۳/۲۹^{\circ} ۳۵۴$  بطرف ستون علامت مرزی شماره

پروتنکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران واتحاد جماهیر شوروی

۱۲/۲ ایران برابر با  $۱۷۹^{\circ}۳۲'۳$  بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۱-۱۲ ایران برابر با  $۲۷۶^{\circ}۱۳'۸$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۱ شوروی برابر با  $۱۳'۸$   $۹۶^{\circ}$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۱ ایران تا ستون علامت مرزی شماره ۱۲ ایران برابر با  $۱۳۸۴/۶$  متر تا ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۲ ایران برابر با  $۱۴۶۶/۰$  متر تا ستون محوری شماره ۱۲/۱-۲ ایران برابر با  $۱۳۲۴/۲$  متر میباشد .

ستون میان تهی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در  $۹۳/۵$  متری خط مرز در کرانه چپ بستر سابق رودارس نصب گردیده و ستون محوری در  $۱۱۸۳/۹$  متری از ستون میان تهی در تپه بی نام نصب شده است .  
مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲/۱ شوروی عبارت است از :

$$X = ۸۵۱۳۲۴۹/۷ \quad Y = ۴۳۴۲۸۷۲/۶$$

و ستون محوری شماره ۱۲/۱-۱ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۴۴۲۶/۶ \quad Y = ۴۳۴۲۷۴۴/۱$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۱ شوروی بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲ شوروی برابر با  $۳۴۹^{\circ}۳۸'۰$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۲ شوروی برابر با  $۱۸۸^{\circ}۵۱'۰$  بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۱-۱ شوروی برابر با  $۹۶^{\circ}۱۳'۸$  و بطرف علامت مرزی شماره ۱۲/۱ ایران برابر با  $۲۷۶^{\circ}۱۳'۸$  است .

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۱ شوروی تا ستون علامت مرزی شماره ۱۲ شوروی برابر با ۱۴۲۱/۶ متر تا ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۲ شوروی برابر با ۱۳۳۱/۵ متر تا ستون محوری شماره ۱۲/۱-۱ شوروی برابر با ۱۱۸۳/۹ متر میباشد.

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۲/۱۰ برابر با ۲۷۳/۵ متر است. مرز از علامت مرزی شماره ۱۲ از وسط بستر سابق رودارس بطور کلی بسمت جنوب میگذرد و جزایر شماره های ۷۵ و ۷۶ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۷۶۴/۳ متر نمایان میشوند در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۱۲/۱ میرسد.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۱ از وسط بستر سابق رودارس بطور کلی بسمت جنوب میگذرد و جزایر شماره های ۷۷ و ۷۹ را که بهنگام پائین آمدن سطح آب تا علامت ۷۶۴/۳ متر نمایان میشوند در طرف ایران گذارده به علامت مرزی شماره ۱۲/۲ میرسد.

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است.

«کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است» این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد.

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد.

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و.س. کازلف

اعضاء ہیئت نمایندگی :

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ ہوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت اللہ صوفی

عبدالرضا اسبقی

اعضاء ہیئت نمایندگی :

ر.ن. صادق اف

سرہنگ م.د. آکساندروف

سرہنگ م.پ دیدویچ

ل.م. باسوفسکی

سرہنگ ۲ ن.م. باگینسکی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۲/۲

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سدانحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی ۱۲/۲ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری بوده که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

ستون میان تهی در قلمرو ایران در ۶۲/۶ متری خط مرز، در کرانه راست بستر سابق رود ارس نصب گردیده و ستون محوری ۱۴۳/۲ متری از ستون میان تهی در کرانه راست دریاچه نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲/۲ ایران عبارتست از:

$$X = ۸۵۱۲۹۸۹/۵ \quad Y = ۴۳۴۱۴۳۶/۵$$

و ستون محوری شماره ۱۲/۲-۲ ایران عبارتست از:

$$X = ۸۵۱۲۹۲۹/۷ \quad Y = ۴۳۴۱۳۰۶/۳$$

زاویه سمت از ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۲ ایران بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۱ ایران برابر با  $۳۲^{\circ}۳۵۹'$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۳ ایران برابر با  $۰^{\circ}۰۰'۶۰$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۲ شوروی برابر با  $۰^{\circ}۴۰'۲۴$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۲ ایران تا ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۱ ایران برابر با ۱۴۶۶/۰ متر تا ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۳ ایران برابر با ۱۶۳۲/۱ متر تا ستون محوری شماره ۱۲/۲-۲ برابر با ۱۴۳/۲ متر میباشد .

ستون میان تهی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۷۰/۰ متری خط مرز، در کرانه چپ بستر سابق رود ارس نصب گردیده و ستون محوری در ۲۶۵۴/۰ متری از ستون میان تهی در قله کوه نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲/۲ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۳۰۴۴/۸ \quad Y = ۴۳۴۱۵۵۶/۹$$

و ستون محوری شماره ۱۲/۲-۱ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۴۱۵۳/۰ \quad Y = ۴۳۴۳۹۶۸/۵$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۲ شوروی بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۱ شوروی برابر با  $۸۵۱^{\circ}$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۳ شوروی برابر با  $۴۸^{\circ} ۵۷'$  بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۲-۱ شوروی برابر با  $۴۰^{\circ} ۲۴'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۲ ایران برابر با  $۴۰^{\circ} ۲۰'$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۲ شوروی تا ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۱ شوروی برابر با ۱۳۳۱/۵ متر ، تا ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۳ شوروی برابر با ۱۵۸۶/۴ متر تا ستون محوری شماره ۱۲/۲-۱ شوروی برابر با ۲۶۵۴/۰ متر میباشد .

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۲/۲ برابر با ۱۳۲/۶ متر است .  
مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۱ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی  
بسمت جنوب میگردد و جزایر شماره های ۷۷ و ۷۹ که بهنگام پائین آمدن سطح  
آب تا علامت ۳/۷۶۴ متر نمایان میشوند در طرف ایران گذارده به علامت مرزی  
شماره ۱۲/۲ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۲ از وسط بستر سابق رود ارس بطور  
کلی بسمت خاور - شمال خاوری میگردد و به علامت مرزی شماره ۳/۱۲ میرسد .  
موقعیت این علامت مرزی، در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده  
شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هریک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده  
و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهدار امان الله جهانبنانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و. س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی :

ر. ن. صادقاف

سرهننگ م. د. آلکساندروف

سرهننگ م. پ. دیدویچ

ل. م. باسوفسکی

سرهننگ ۲ ن. م. باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی :

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۲/۳

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۲/۳ را نصب کرده است.

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری بوده که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است.

ستون میان تهی در قلمرو ایران در ۶۶/۳ متری خط مرز، در کرانه راست بستر سابق رود ارس نصب گردیده و ستون محوری در ۱۲۳۸/۳ متری از ستون میان تهی در کرانه راست دریاچه نصب شده است.

مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲/۳ ایران عبارت است از:

$$X = ۸۵۱۴۴۰۲/۰ \quad Y = ۴۲۴۲۲۵۲/۶$$

و ستون محوری شماره ۱۲/۳-۲ ایران عبارتست از:

$$X = ۸۵۱۴۵۳۱/۶ \quad Y = ۴۲۴۱۰۲۱/۰$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۳ ایران بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۲ ایران برابر با ۰/۰۰۰۰۰۰ / ۲۴۰°



۱۲/۴ ایران برابر با  $۹۶^{\circ}۴۵'۰$  بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۳-۲ ایران برابر با  $۱۷۴^{\circ}۰۲'۱$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۳ شوروی برابر با  $۳۵۴^{\circ}۰۲'۱$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۳ ایران تا ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۲ ایران برابر با  $۱۶۳۲/۱$  متر تا ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۴ ایران برابر با  $۷۳۲/۵$  متر و تا ستون محوری شماره ۱۲/۳-۲ ایران برابر با  $۱۲۳۸/۳$  متر میباشد .

ستون میان تهی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در  $۸۴/۰$  متری خط مرز، در کرانه چپ بستر سابق رود ارس نصب گردیده و ستون محوری در  $۲۶۱/۱$  متری از ستون میان تهی در قله با ارتفاع  $۷۸۱/۰$  نصب شده است .  
مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲/۳ شوروی عبارت است از :

$$X = ۸۵۱۴۲۸۷/۴ \quad Y = ۴۲۴۲۴۰۲/۰$$

و ستون محوری شماره ۱-۱۲/۳ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۴۲۶۰/۲ \quad Y = ۴۲۴۲۶۶۱/۷$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۳ شوروی بطرف علامت مرزی شماره ۱۲/۲ شوروی برابر با  $۲۳۷^{\circ}۴۸'۹$  بطرف ستون نصب شده در خط مرز علامت مرزی شماره ۱۲/۴ برابر با  $۹۱^{\circ}۵۳'۰$  بطرف ستون محوری شماره ۱-۱۲/۳ شوروی برابر با  $۳۵۴^{\circ}۰۲'۱$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۳ ایران برابر با  $۱۷۴^{\circ}۰۲'۱$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۳ شوروی تا ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۲ شوروی برابر با ۱۵۸۶/۴ متر تا ستون نصب شده در خط مرز علامت مرزی شماره ۱۲/۴ برابر با ۷۱۶/۶ متر تا ستون محوری شماره ۱۲/۳-۱ شوروی برابر با ۲۶۱/۱ متر میباشد.

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۲/۳ برابر با ۱۵۰/۳ متر است. مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۲ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت خاور - شمال خاوری میگردد و بعلامت مرزی شماره ۱۲/۳ میرسد. مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۳ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی بسمت خاوری تا نقطه واقع در محور دو ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۴ در ۱۳۱/۰ متری ستون میان تهی نصب شده در خط مرز و در ۸۳/۲ متری ستون میان تهی ایران میگردد و از این نقطه بطرف شمال مستقیماً از روی محور تغییر جهت داده بستون علامت مرزی شماره ۱۲/۴ که در خط مرز نصب گردیده است میرسد.

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده است نشان داده شده است.

«کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است» این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد.

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد.

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و . س . کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی :

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

اعضاء هیئت نمایندگی :

ر.ن. صادق اف

سرهنگ م. د. آلکساندروف

سرهنگ م. پ. دیدویچ

ل.م. باسوفسکی

سرهنگ ۲ ن. م. باگینسکی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۲۴

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد مخزنی «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل ومغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۲/۴ را نصب کرده است.

این علامت مرزی عبارتست از دو ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری که در هر دو کرانه دریاچه سد مخزنی ارس کار گذاشته شده است .  
ستون میان تهی مستقر در کرانه چپ بستر سابق رود ارس، در خط مرز، در ۱۳۱/۰ متری نقطه تغییر جهت مرز واقع در محور دو ستون میان تهی و ستونهای محوری علامت مرزی شماره ۱۲/۴ نصب شده است :

ستون میان تهی در قلمرو ایران در کرانه راست بستر سابق رود ارس، در ۸۳/۲ متر نقطه تغییر جهت مرز واقع در محور دو ستون میان تهی فوق الذکر کار گذاشته شده و ستون محوری شماره ۱۲/۴-۱۲ در ۱۵۷۷/۹ متری ستون میان تهی در کرانه راست دریاچه نصب شده است

مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲/۴ ایران برابر است :

$$X = ۸۵۱۵۱۳۰/۳$$

$$y = ۴۲۴۲۱۶۶/۵$$

پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

و مختصات قائم الزاویه ستون محوری شماره ۱۲/۴ - ۲ ایران  
برابراست :

$$X = ۸۵۱۵۳۲۸/۸ \quad y = ۴۳۴۰۶۰۰/۴$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۴ ایران بطرف ستون علامت  
مرزی شماره ۱۲/۳ ایران مساویست با  $۰/۰۵^{\circ} ۴۵^{\circ} ۲۷۶^{\circ}$  بطرف ستون علامت مرزی  
شماره ۱۲/۴ مستقر در خط مرز برابراست با  $۸/۸۶^{\circ} ۴۶^{\circ} ۳۵۲^{\circ}$  ، بطرف ستون محوری  
شماره ۱۲/۴ - ۲ ایران مساویست با  $۸/۸۶^{\circ} ۱۷۲^{\circ}$  و بطرف مرکز علامت مرزی  
شماره ۱۲/۵ برابراست با  $۸/۸۶^{\circ} ۳۵۲^{\circ}$  .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۴ ایران تا ستون علامت مرزی  
شماره ۱۲/۳ ایران مساویست با  $۵/۷۳۲$  متر ، تا ستون علامت مرزی شماره  
۱۲/۴ واقع در خط مرز برابراست با  $۲/۲۱۴$  متر ، تا ستون محوری شماره  
۱۲/۴ - ۲ ایران مساویست با  $۹/۱۵۷۷$  متر .

ستون محوری در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در  $۹/۲۷۹۲$   
متری ستون میان تهی : در کرانه چپ دریاچه که با ستون محوری علامت مرزی  
شماره ۱۲/۵ توأم گردیده نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون میان تهی شماره ۱۲/۴ که در خط مرز کار  
گذاشته شده برابراست :

$$X = ۸۵۱۵۱۰۳/۵ \quad y = ۴۳۴۲۳۷۸/۵$$

و مختصات قائم الزاویه ستون محوی شماره ۱۲/۴ - ۱ شوروی  
برابراست :

$$X = ۸۵۱۴۷۵۲/۵$$

$$y = ۴۳۴۵۱۴۹/۳$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۴ که در خط مرز نصب شده بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۳ شوروی مساویست با  $۰/۳۷۱^{\circ}۵۳'$  ، بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۵ مساویست با  $۸/۳۵۲^{\circ}۴۶'$  ، بطرف ستون محوری شماره ۱-۱۲/۴ شوروی برابر است با  $۸/۳۵۲^{\circ}۴۶'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۴ ایران برابر است با  $۸/۱۷۲^{\circ}۴۶'$  .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۲/۴ که در خط مرز نصب شده تا ستون علامت مرزی ۱۲/۳ شوروی مساویست با  $۷۱۶/۶$  متر ، تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۵ برابر است با  $۹۶۰/۳$  متر ، تا ستون محوری شماره ۱۲/۴-۱ شوروی مساویست با  $۲۷۹۲/۹$  متر .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۳ از وسط بستر سابق رود ارس بطور کلی در جهت شرق تا نقطه واقع در محور دو ستون میان تهی علامت مرزی شماره ۱۲/۴ ، در  $۱۳۱/۰$  متری ستون میان تهی مستقر در خط مرز و در  $۸۳/۲$  متری ستون میان تهی ایران عبور میکند و از این نقطه بسمت شمال تغییر جهت داده مستقیماً در خط محور بستون علامت مرزی شماره ۱۲/۴ مستقر در خط مرز میرسد و مرز از ستون مذکور از دریاچه مستقیم بسمت شمال میگردد و به علامت مرزی شماره ۱۲/۵ منتهی میشود .

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »

این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی شوروی

رئیس هیئت نمایندگی ایران

وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

سپهدار امان الله جهانبانی

ر.س کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی:

اعضاء هیئت نمایندگی:

و.ن. صادق اف

سرلشکر مهدی احترامی

سرهننگ م.د. آلکساندروف

سر تیب هوشنگک دانشور

سرهننگ م.پ دیدویچ

مرتضی سرمد

ل.م. باسوفسکی

مهندس نعمت الله صوفی

سرهننگ ن.م. باگینسکی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۲/۵

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۲/۵ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر ستون بتون مسلح میان تهی که در کرانه چپ بستر سابق رود ارس نصب شده و دو ستون محوری است که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

ستون بتونی مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی میباشد در دریاچه ، در نقطه تغییر جهت خط مرز نصب شده و در یک خط با ستونهای محوری شماره ۱-۱۲/۵ و شماره ۲-۱۲/۵ استقرار یافته است .

ستون محوری شماره ۲-۱۲/۵ در قلمرو ایران در کرانه راست دریاچه ، در ۲۷۵۲/۴ متری مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۵ نصب گردیده و با ستون محوری شماره ۲-۱۲/۴ توأم شده است و ستون محوری شماره ۱-۱۲/۵ که با ستون محوری شماره ۱-۱۲/۴ توأم شده در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در کرانه چپ دریاچه و در ۱۸۳۲/۶ متری مرکز مذکور نصب شده است .

موقعیت مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۵ را خط امتداد بین ستونهای



محوری شماره ۱۲/۵ - ۲ و شماره ۱۲/۵ - ۱ بفاصله‌های مذکور فوق تعیین می‌نمایند .

مختصات قائم‌الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۵ عبارتست از:

$$X = ۸۵۱۴۹۸۲/۸ \quad y = ۴۳۴۳۳۳۱/۱$$

ستون محوری شماره ۱۲/۵ - ۲ ایران عبارتست از:

$$X = ۸۵۱۵۳۲۸/۸ \quad y = ۴۳۴۰۶۰۰/۴$$

ستون محوری شماره ۱۲/۵ - ۱ شوروی عبارتست از:

$$X = ۸۵۱۴۷۵۲/۵ \quad y = ۴۳۴۵۱۴۹/۳$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۵ بطرف ستون نصب شده در خط مرز علامت مرزی شماره ۱۲/۴ برابر با  $۱۷۲^{\circ}۴۶'/۸$  بطرف مرکز علامت مرزی ۱۲/۶ برابر با  $۰/۲۳^{\circ}۹۴'$  بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۵ - ۲ ایران برابر با  $۱۷۲^{\circ}۴۶'/۸$  و بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۵ - ۱ شوروی برابر با  $۱۷۲^{\circ}۴۶'/۸$  است .

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۵ تا ستون نصب شده در خط مرز علامت مرزی شماره ۱۲/۴ برابر با  $۹۶۰/۳$  متر تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۶ برابر با  $۸۳۹/۴$  متر تا ستون محوری شماره ۱۲/۵ - ۲ ایران برابر با  $۲۷۵۲/۴$  متر تا ستون محوری شماره ۱۲/۵ - ۱ شوروی برابر با  $۱۸۳۲/۶$  متر میباشد .  
مرز از ستون نصب شده در خط مرز علامت مرزی شماره ۱۲/۴ از روی

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

دریاچه بصورت خط مستقیم بسمت شمال میگذرد و به علامت مرزی شماره ۱۲/۵ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۵ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم بسمت خاور میگذرد و به علامت مرزی شماره ۱۲/۶ میرسد .

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

**رئیس هیئت نمایندگی شوروی**

**رئیس هیئت نمایندگی ایران**

وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

سپهبد امان الله جهانبانی

ر . س . کازلف

**اعضاء هیئت نمایندگی:**

**اعضاء هیئت نمایندگی:**

و . ن . صادق اف

سر لشکر مهدی احترامی

سر هنگ م . د . آلکساندروف

سرتیپ هوشنگ دانشور

سر هنگ م . پ . دیدویچ

مرتضی سرمد

ل . م . باسوفسکی

مهندس نعمت الله صوفی

سر هنگ ۲ ن . م . باگینسکی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۲۶

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدین وسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۲/۶ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر ستون بتونی مسلح میان تهی که در کرانه چپ بستر سابق رود ارس نصب شده و دو ستون محوری است که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

ستون بتونی مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی میباشد در دریاچه ، در نقطه تغییر جهت خط مرز نصب گردیده و در یک خط با ستونهای محوری شماره ۱۲/۶ - ۲ و شماره ۱۲/۶ - ۱ استقرار یافته است .

ستون محوری شماره ۱۲/۶ - ۲ در قلمرو ایران در کرانه راست دریاچه در ۲۷۱۱/۰ متری مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۶ نصب و با ستون محوری شماره ۱۲/۴ - ۲ توأم شده است و ستون محوری شماره ۱۲/۶ - ۱ در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در کرانه چپ دریاچه در ۱۴۱۳/۵ متری مرکز مذکور نصب گردیده است .

موقعیت مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۶ را خط امتداد بین ستونهای

محوری شماره ۱۲/۶ - ۲ و شماره ۱۲/۶ - ۱ بفاصله های مذکور فوق تعیین  
مینمایند .

مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۶ عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۵۸۱۹/۷ \quad y = ۴۳۴۳۲۶۷/۰$$

ستون محوری شماره ۱۲/۶ - ۲ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۵۳۲۸/۸ \quad y = ۴۳۴۰۶۰۰/۴$$

ستون محوری شماره ۱۲/۶ - ۱ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۶۰۷۵/۷ \quad y = ۴۳۴۴۶۵۷/۱$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۶ بطرف مرکز علامت  
مرزی شماره ۱۲/۵ برابر با  $۰/۲۳^{\circ}۲۷$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره  
۱۲/۷ برابر با  $۰/۰۳^{\circ}۱۴$  بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۶ - ۲ ایران برابر  
با  $۱/۲۶^{\circ}۱۹$  و بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۶ - ۱ شوروی برابر با  
 $۱/۲۶^{\circ}۱۰$  است .

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۶ تا مرکز علامت مرزی شماره  
۱۲/۵ برابر با  $۴/۸۳۹$  متر تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۷ برابر با  $۷/۶۹۵$   
متر تا ستون محوری شماره ۱۲/۶ - ۲ ایران برابر با  $۰/۲۷۱۱$  متر و تا ستون  
محوری شماره ۱۲/۶ - ۱ شوروی برابر با  $۵/۱۴۱۳$  متر میباشد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۵ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم بسمت خاور میگذرد و بعلامت مرزی شماره ۱۲/۶ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۶ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم بسمت جنوب خاوری میگذرد و بعلامت مرزی شماره ۱۲/۷ میرسد .  
موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .  
در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان‌الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی  
و س . کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی :      اعضاء هیئت نمایندگی :  
ر . ن . صادق      سر لشکر مهدی احترامی  
سر هنگ م . د . آ . الکساندروف      سر تیپ هوشنگ دانشور  
سر هنگ م . پ . دیدویچ      مرتضی سرمد  
ل . م . باسوفسکی      مهندس نعمت‌الله صوفی  
سر هنگ ۲ ن . م . باگینسکی      عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۲۷

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود ممالکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل ومغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۲/۷ را نصب کرده است.

این علامت مرزی مشتمل بر ستون بتونی مسلح میان تهی که در کرانه چپ بستر سابق رود ارس نصب شده و دو ستون محوری است که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است.

ستون بتونی مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی میباشد در دریاچه، در نقطه تغییر جهت خط مرز نصب گردیده و در یک خط با ستونهای محوری شماره ۱۲/۷-۲ و شماره ۱۲/۷-۱ استقرار یافته است.

ستون محوری شماره ۱۲/۷-۲ در قلمرو ایران در کرانه راست دریاچه، در ۲۲۹۸/۲ متری مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۷ نصب و با ستون محوری شماره ۱۲/۴-۲ توأم شده است و ستون محوری شماره ۱۲/۷-۱ در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در کرانه چپ دریاچه و در ۲۰۳۴/۶ متری مرکز مذکور نصب گردیده است.

موقعیت مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۷ را خط امتداد بین ستونهای

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

محوری شماره ۱۲/۷-۲ و شماره ۱۲/۷-۱ بفاصله های مذکور فوق تعیین  
مینمایند .

مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۷ عبارتست از:

$$X = ۸۵۱۶۲۳۸/۲ \quad y = ۴۲۴۲۷۱۱/۲$$

ستون محوری شماره ۱۲/۷-۲ ایران عبارتست از:

$$X = ۸۵۱۵۳۲۸/۸ \quad y = ۴۲۴۰۶۰۰/۴$$

ستون محوری شماره ۱۲/۷-۱ شوروی عبارتست از:

$$X = ۸۵۱۷۰۴۳/۰ \quad y = ۴۲۴۴۵۷۹/۸$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۷ بطرف مرکز علامت  
مرزی شماره ۱۲/۶ برابر با  $۳۲۳^{\circ}۰۰'$  بطرف مرکز علامت مرزی ۱۲/۸  
برابر با  $۱۸۷^{\circ}۳۳'$  بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۷-۲ ایران برابر با  
 $۱۸^{\circ}۲۰۳'$  و بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۷-۱ شوروی برابر با  
 $۱۸^{\circ}۲۳'$  است .

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۷ تا مرکز علامت مرزی شماره  
۱۲/۶ برابر با  $۶۹۵/۷$  متر تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۸ برابر با  $۱۴۷۳/۲$   
متر تا ستون محوری شماره ۱۲/۷-۲ ایران برابر با  $۲۲۹۸/۲$  متر و تا ستون  
محوری شماره ۱۲/۷-۱ شوروی برابر با  $۲۰۳۴/۶$  متر میباشد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۶ بصورت خط مستقیم از روی دریاچه  
بسمت جنوب خاوری میگذرد و به علامت مرزی شماره ۱۲/۷ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۷ از روی دریاچه بخت مستقیم بسمت جنوب میگذرد و به علامت مرزی شماره ۱۲/۸ میرسد .  
موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هریک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .  
در تهران بتاریخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی  
و . س . کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی :  
ر . ن . صادق اف  
سرهنگ م . د . آلکساندروف  
سرهنگ م . پ دیدویچ  
ل . م . باسوفسکی  
سرهنگ ۲ ن . م . باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی :  
سرلشکر مهدی احترامی  
سرتیپ هوشنگ دانشور  
مرتضی سرمد  
مهندس نعمت الله صوفی  
عبدالرضا اسبقی



## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۲/۸

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۲/۸ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر ستون بتونی مسلح میان تهی که در کرانه راست بستر سابق رود ارس نصب شده و دو ستون محوری است که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

ستون بتونی مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی میباشد در دریاچه ، در نقطه تغییر جهت خط مرز نصب شده و در یک خط با ستونهای محوری شماره ۱-۱۲/۸ و شماره ۲-۱۲/۸ استقرار یافته است .

ستون محوری شماره ۲-۱۲/۸ در قلمرو ایران در کرانه راست دریاچه ، در ۹۶۷/۵ متری مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۸ نصب و با ستون محوری شماره ۲-۱۲/۴ توأم شده است و ستون محوری شماره ۱-۱۲/۸ در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در کرانه چپ دریاچه و در ۲۸۵۳/۹ متری مرکز مذکور نصب گردیده است .

موقعیت مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۸ را خط امتداد بین ستونهای

پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران واتحاد جماهیر شوروی

محوری شماره ۱۲/۸-۲ و شماره ۱۲/۸-۱ بفاصله های مذکور فوق تعیین مینمایند .

مختصات قائم الزاویه :

مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۸ عبارت است از :

$$X = 8516044/4 \quad Y = 4341250/7$$

ستون محوری شماره ۱۲/۸-۲ ایران عبارت است از :

$$X = 8515328/8 \quad Y = 4340600/4$$

ستون محوری شماره ۱۲/۸-۱ شوروی عبارت است از :

$$X = 8518155/8 \quad Y = 4343170/9$$

زاویه سمت مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۸ بطرف مرکز علامت مرزی

شماره ۱۲/۷ برابر با  $7^{\circ}33'/4$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۹ برابر

با  $94^{\circ}33'/6$  بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۸-۲ ایران برابر با  $227^{\circ}42'/9$

و بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۸-۱ شوروی برابر با  $47^{\circ}42'$  است .

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۸ تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۷

برابر با  $1473/2$  متر تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۹ برابر با  $2264/9$  متر تا ستون

محوری شماره ۱۲/۸-۲ ایران برابر با  $767/5$  متر تا ستون محوری شماره

۱۲/۸-۱ شوروی برابر با  $2853/9$  متر میباشد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۷ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم

بسمت جنوب میگردد و به علامت مرزی شماره ۱۲/۸ میرسد .

پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۸ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم  
بسمت خاور میگذرد و بعلامت مرزی شماره ۱۲/۹ میرسد .  
موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده  
شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده  
و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .  
در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان‌الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی  
و . س . کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی:	اعضاء هیئت نمایندگی:
ر. ن. صادق اف	سرلشکر مهدی احترامی
سرهنگم . د . آکساندروف	سرتیپ هوشنگ دانشور
سرهنگم . م . پ دیدویچ	مرتضی سرمد
ل . م . باسوفسکی	مهندس نعمت‌الله صوفی
سرهنگم ۲ . م . باگینسکی	عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۲/۹

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۲/۹ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر ستون بتونی مسلح میان تهی که در کرانه چپ بستر سابق رود ارس نصب شده و دو ستون محوری است که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

ستون بتونی مسلح میان تهی که مرکز علامت مرکزی میباشد در دریاچه ، در نقطه تغییر جهت خط مرز نصب گردیده و در یک خط با ستونهای محوری شماره ۱۲/۹ - ۲ و شماره ۱۲/۹ - ۱ استقرار یافته است .

ستون محوری شماره ۱۲/۹ - ۲ در قلمرو ایران ، در کرانه راست دریاچه ، در ۱۶۷۶/۴ متری مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۹ نصب شده و ستون محوری شماره ۱۲/۹ - ۱ در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی ، در کرانه چپ دریاچه ، در ۱۸۹۶/۳ متری مرکز مذکور نصب گردیده است .

موقعیت مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۹ را خط امتداد بین ستونهای محوری شماره ۱۲/۹ - ۲ و شماره ۱۲/۹ - ۱ بفاصله های مذکور فوق تعیین مینمایند .

مختصات قائم الزاویه .

مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۹ عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۸۳۰۲/۰ \quad y = ۴۳۴۱۰۷۰/۵$$

ستون محوری شماره ۱۲/۹ - ۲ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۷۸۲۸/۲ \quad y = ۴۳۳۹۴۶۲/۴$$

ستون محوری شماره ۱۲/۹ - ۱ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۸۸۳۷/۹ \quad y = ۴۳۴۲۸۸۹/۵$$

زاویه سمت مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۹ بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۸ برابر با  $۶/۳۳^{\circ} ۲۷۴$  ، بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۰ برابر با  $۵/۵۳^{\circ} ۵۴$  ، بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۹ - ۲ ایران برابر با  $۹/۲۴^{\circ} ۱۹۶$  و بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۹ - ۱ شوروی برابر با  $۹/۲۴^{\circ} ۱۶$  است .

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۹ تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۸ برابر با  $۹/۲۲۶۴$  متر ، تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۰ برابر با  $۷/۱۱۰۷$  متر ، تا ستون محوری شماره ۱۲/۹ - ۲ ایران برابر با  $۴/۱۶۷۶$  مترو تا ستون محوری شماره ۱۲/۹ - ۱ شوروی برابر با  $۳/۱۸۹۶$  متر میباشد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۸ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم بسمت خاور میگذرد و به علامت مرزی شماره ۱۲/۹ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۹ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم بسمت شمال خاوری میگذرد و به علامت مرزی شماره ۱۲/۱۰ میرسد .

پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .  
در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

**رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی**

سپهبد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و. س. کازلف

**اعضاء هیئت نمایندگی :**

ر . ن . صادق اف

سرهنگ م . د . آکساندروف

سرهنگ م. پ دیدویچ

ل . م . باسوفسکی

سرهنگ ۲ ن. م. باگینسکی

**اعضاء هیئت نمایندگی :**

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۲۱۰

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۲/۱۰ را نصب نموده است .

این علامت مرزی مشتمل بر ستون بتونی مسلح میان تهی که در کرانه چپ بستر سابق رود ارس نصب شده و دو ستون محوری است که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

ستون بتونی مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی میباشد در دریاچه ، در نقطه تغییر جهت خط مرز نصب گردیده و در یک خط با ستونهای محوری شماره ۱۲/۱۰-۱ و ۱۲/۱۰-۲ نصب شده . ستون محوری شماره ۱۲/۱۰-۲ در قلمرو ایران در کرانه راست دریاچه در ۲۶۸۲/۹ متری مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۰ نصب شده .

ستون محوری شماره ۱۲/۱۰-۱ در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی ، در کرانه چپ دریاچه ، در ۱۰۴۶/۵ متری مرکز مذکور نصب گردیده است .

موقعیت مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۰ را خط امتداد بین ستونهای

پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

محوری شماره ۱۰/۱۲-۲ و شماره ۱۰/۱۲-۱ بفاصله های مذکور فوق تعیین  
مینمایند .

مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۱۰/۱۲ عبارت است از :

$$X = ۸۵۱۹۲۰۸/۱ \quad y = ۴۳۴۱۷۰۷/۵$$

ستون محوری شماره ۱۰/۱۲-۲ ایران عبارت است از :

$$X = ۸۵۱۸۸۲۳/۸ \quad y = ۴۳۳۹۰۵۲/۲$$

ستون محوری شماره ۱۰/۱۲-۱ شوروی عبارت است از :

$$X = ۸۵۱۹۳۵۸/۰ \quad y = ۴۳۴۲۷۴۳/۳$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱۰/۱۲ بطرف مرکز علامت  
مرزی شماره ۹/۱۲ برابر با  $۵۳^{\circ}۲۳۴$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۱/۱۲  
برابر با  $۰۸^{\circ}۱۷۳$  بطرف ستون محوری شماره ۱۰/۱۲-۲ ایران برابر با  
 $۱۴^{\circ}۱۸۸$  و بطرف ستون محوری شماره ۱۰/۱۲-۱ شوروی برابر با  
 $۱۴^{\circ}۸$  است .

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۰/۱۲ تا مرکز علامت مرزی شماره  
۹/۱۲ برابر با  $۷/۱۱۰۷$  متر تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۱/۱۲ برابر با  $۶/۱۳۳۵$   
متر تا ستون محوری شماره ۱۰/۱۲-۲ ایران برابر با  $۹/۲۶۸۲$  متر و تا ستون محوری  
شماره ۱۰/۱۲-۱ شوروی برابر با  $۵/۱۰۴۶$  متر میباشد .

مرز از علامت مرزی شماره ۹/۱۲ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم  
بسمت شمال خاوری میگردد و بعلامت مرزی شماره ۱۰/۱۲ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۰/۱۲ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم  
بسمت جنوب میگردد و بعلامت مرزی شماره ۱۱/۱۲ میرسد .



موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران	رئیس هیئت نمایندگی شوروی
سپهبد امان الله جهانبانی	وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی
	و.س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی:	اعضاء هیئت نمایندگی:
سرلشکر مهدی احترامی	ر.ن. صادق اف
سر تپ هوشنگ دانشور	سر هنگ م.د. آکساندروف
مرتضی سرمد	سر هنگ م.پ. دیدویچ
مهندس نعمت الله صوفی	ل.م. باسوفسکی
عبدالرضا اسبقی	سر هنگ ن.م. باگینسکی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۲/۱۱

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۲/۱۱ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر ستون بتونی مسلح میان تهی که در کرانه راست بستر سابق رود ارس نصب شده و دو ستون محوری است که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

ستون بتونی مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی میباشد در دریاچه، در نقطه تغییر جهت خط مرز نصب گردیده و در یک خط با ستونهای محوری شماره ۱۲/۱۱-۲ و شماره ۱۲/۱۱-۱ استقرار یافته است .

ستون محوری شماره ۱۲/۱۱-۲ در قلمرو ایران، در کرانه راست دریاچه، در ۱۴۳۶/۳ متری مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۱ نصب و با ستون محوری شماره ۱۲/۱۰-۲ توأم شده است .

ستون محوری شماره ۱۲/۱۱-۱ در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی، در کرانه چپ دریاچه، در ۱۲۴۳/۴ متری مرکز مذکور نصب گردیده است .

موقعیت مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۱ را خط امتداد بین ستونهای

پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

محوری شماره ۱۲/۱۱ - ۲ و شماره ۱۲/۱۱ - ۱ بفاصله های مذکور فوق تعیین مینمایند .

مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۱ عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۹۳۶۷/۷ \quad Y = ۴۳۴۰۲۸۱/۴$$

ستون محوری شماره ۱۲/۱۱ - ۲ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۸۸۲۳/۸ \quad Y = ۴۳۳۹۰۵۲/۲$$

ستون محوری شماره ۱۲/۱۱ - ۱ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۱۹۸۳۸/۵ \quad Y = ۴۳۴۱۵۳۲/۲$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۱ بطرف مرکز علامت

مرزی شماره ۱۲/۱۰ برابر با  $۱۱/۰۸^{\circ}۳۵۳$ ، بطرف مرکز علامت مرزی شماره

۱۲/۱۲ برابر با  $۸/۸۱^{\circ}۴۳$ ، بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۱۱ - ۲ ایران برابر

با  $۱۵^{\circ}۲۰۲$  و بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۱۱ - ۱ شوروی برابر با

$۱۵^{\circ}۲۲$  است .

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۱ تا مرکز علامت مرزی شماره

۱۲/۱۰ برابر با  $۱۳۳۵/۶$  متر، تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲ برابر با

$۳۰۷۰/۷$  متر، تا ستون محوری شماره ۱۲/۱۱ - ۲ ایران برابر با  $۱۴۳۶/۳$  متر و

تا ستون محوری شماره ۱۲/۱۱ - ۱ شوروی برابر با  $۱۲۴۳/۴$  متر میباشد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۱۰ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم

بسمت جنوب میگذرد و بعلامت مرزی شماره ۱۲/۱۱ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۱۱ از روی مخزن دریاچه بصورت خط

مستقیم به سمت خاور - جنوب خاوری میگذرد و به علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲ میرسد .

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی

سپهبد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و. س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی :

ر. ن. صادق اف

سرهنگ م. د. آلکساندروف

سرهنگ م. پ. دیدویچ

ل. م. باسوفسکی

سرهنگ ۲ ن. م. باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی :

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سدانحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر ستون بتونی مسلح میان تهی که در کرانه چپ بستر سابق رود ارس نصب شده و دو ستون محوری است که در دو کرانه دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

ستون بتونی مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی میباشد در دریاچه، در خط مرزی که بطور مستقیم بین علائم مرزی شماره ۱۱/۱۲ و شماره ۱۳ میگردد نصب گردیده و در یک خط با ستونهای محوری شماره ۱۲/۱۲-۲ و شماره ۱۲/۱۲-۱ استقرار یافته است .

ستون محوری شماره ۱۲/۱۲-۲ در قلمرو ایران در کرانه راست دریاچه، در ۹/۹۸۸ متری مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲ نصب شده و ستون محوری شماره ۱۲/۱۲-۱ در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در کرانه چپ دریاچه، در ۱/۲۲۰۴ متری مرکز مذکور نصب گردیده است .

موقعیت مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲ را خط امتداد بین ستونهای محوری شماره ۱۲/۱۲-۲ و شماره ۱۲/۱۲-۱ بفاصله های مذکور فوق تعیین می نمایند .

مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲ عبارت است از:

$$X = ۸۵۲۲۲۷۵/۶ \quad y = ۴۳۳۹۳۹۵/۲$$

ستون محوری شماره ۱۲/۱۲-۲ ایران عبارت است از:

$$X = ۸۵۲۲۰۲۶/۸ \quad y = ۴۳۳۸۴۳۸/۱$$

ستون محوری شماره ۱۲/۱۲-۱ شوروی عبارت است از:

$$X = ۸۵۲۲۸۳۰/۰ \quad y = ۴۳۴۱۵۲۸/۵$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲ بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۱ برابر با  $۸/۴۳^{\circ}۲۸۸$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۳ برابر با  $۸/۴۳^{\circ}۱۰۸$  بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۱۲-۲ ایران برابر با  $۱/۳۴^{\circ}۱۹۴$  بطرف ستون محوری شماره ۱۲/۱۲-۱ شوروی برابر با  $۱/۳۴^{\circ}۱۴$  است.

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲ تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۱ برابر با  $۷/۳۰۷۰$  متر تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۳ برابر با  $۰/۲۵۶۲$  متر تا ستون محوری شماره ۱۲/۱۲-۲ ایران برابر با  $۹/۹۸۸$  متر و تا ستون محوری شماره ۱۲/۱۲-۱ شوروی برابر با  $۱/۲۲۰۴$  متر میباشد.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۱۱ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم بسمت خاور - جنوب خاوری میگردد و به علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲ میرسد.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم بسمت خاور - جنوب خاوری میگردد و به علامت مرزی شماره ۱۳ میرسد.

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است.

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »

این پروتکل در دونسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاریخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران  
سپهدار امان الله جهانبانی  
رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی  
و . س . کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی :

سر لشکر مهدی احترامی  
سر تیپ هوشنگ دانشور  
مرتضی سرمد  
مهندس نعمت الله صوفی  
عبدالرضا اسبقی

اعضاء هیئت نمایندگی :

ر . ن . صادق اف  
سر هنگ م . د . آکساندروف  
سر هنگ م . پ . دیدویچ  
ل . م . باسوفسکی  
سر هنگ ۲ ن . م . باگینسکی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۳

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدین وسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۳ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر گوی شناوری است که به وسیله زنجیر به لنگر چدنی بسته شده و چهار علائم محوری است که دو بدو در کرانه سمت راست دریاچه سد «ارس» نصب گردیده است .

لنگر گوی شناور مرکز علامت مرزی میباشد .

گوی شناور در دریاچه در نقطه تغییر جهت خط مرز نصب شده است . علامت محوری جلوی شماره ۱۳ - ۱ در قلمرو ایران در کرانه راست دریاچه ، در  $1067/6$  متری از نقطه تغییر جهت مرز نصب شده و علامت محوری عقبی شماره ۱۳ - ۲ در همان کرانه و در  $83/4$  متری علامت محوری شماره ۱۳ - ۱ نصب گردیده است . همچنین علامت محوری جلوی شماره ۱۳ - ۳ در قلمرو ایران در  $1325/2$  متری نقطه تغییر جهت مرز نصب شده و علامت محوری عقبی شماره ۱۳ - ۴ در همان کرانه در  $84/9$  متری علامت محوری شماره ۱۳ - ۳ نصب گردیده است .

امتداد علائم محوری شماره ۱۳ - ۲ و شماره ۱۳ - ۱ و شماره ۱۳ - ۴ و



شماره ۱۳ - ۳ در تقاطع خود موقعیت نقطه تغییر جهت خط مرز شماره ۱۳ را که در آن گوی شناور نصب شده است تعیین مینمایند.

مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۱۳ عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۴۷۰۱/۸ \quad Y = ۴۳۳۸۵۷۲/۴$$

علامت محوری شماره ۱۳ - ۱ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۵۱۰۱/۸ \quad Y = ۴۳۳۷۵۸۲/۵$$

علامت محوری شماره ۱۳ - ۲ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۵۱۳۲/۷ \quad Y = ۴۳۳۷۵۰۵/۱$$

علامت محوری شماره ۱۳ - ۳ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۳۶۲۱/۹ \quad Y = ۴۳۳۷۸۰۴/۴$$

علامت محوری شماره ۱۳ - ۴ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۳۵۵۲/۶ \quad Y = ۴۳۳۷۷۵۵/۱$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱۳ بطرف مرکز علامت

مرزی شماره ۱۲/۱۲ برابر با  $۸/۳۸۸^{\circ}۴۳'$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره

۱۴ برابر با  $۸/۵۴^{\circ}۳۴'$  بطرف علائم محوری شماره ۱۳ - ۱ و شماره ۱۳ - ۲

برابر با  $۹/۱۵۷^{\circ}۵۹'$  و بطرف علائم محوری شماره ۱۳ - ۳ و شماره ۱۳ - ۴

برابر با  $۸/۲۳۴^{\circ}۳۴'$  است .

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۳ تا مرکز علامت مرزی شماره

۱۲/۱۲ برابر با  $۲۵۶۲/۰$  متر تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۴ برابر با

$۲۶۵۹/۲$  متر تا علامت محوری شماره ۱۳ - ۱ برابر با  $۱۰۶۷/۶$  متر و تا

علامت محوری شماره ۱۳ - ۳ برابر با  $۱۳۲۵/۲$  متر میباشد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم بسمت خاور - جنوب خاوری میگذرد و بعلامت مرزی شماره ۱۳ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۳ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم به شمال خاوری بسوی علائم محوری شماره ۱۴ - ۱ و شماره ۱۴ - ۲ میگذرد و بعلامت مرزی شماره ۱۴ میرسد .

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »

این پروتکل در دو نسخه اصلی هریک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان می باشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء

شد .

**رئیس هیئت نمایندگی ایران**      **رئیس هیئت نمایندگی شوروی**

سپهد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و.س. کازلف

**اعضاء هیئت نمایندگی :**

ر.ن. صادق اف

سرهننگ م.د.د. آلکساندروف

سرهننگ م.پ. دیدویچ

ل.م. باسوفسکی

سرهننگ م.ن. باگینسکی

**اعضاء هیئت نمایندگی :**

سرلشکر مهدی احترامی

سر تیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۴

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۴ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر گوی شناوری است که بوسیله زنجیر به لنگر چدنی بسته شده و چهار علامت محوری است که دو به دو در کرانه چپ دریاچه نصب گردیده است .

لنگر گوی شناور مرکز علامت مرزی میباشد .

گوی شناور در دریاچه در نقطه تغییر جهت خط مرز نصب شده است .

علامت محوری جلوی شماره ۱-۱۴ در قلمر و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در کرانه چپ دریاچه ، در ۳۰۰۲/۲ متری نقطه تغییر جهت خط مرز نصب گردیده و علامت محوری عقبی شماره ۱-۱۴ در همان کرانه در ۱۱۰/۶ متری علامت محوری شماره ۱-۱۴ نصب شده است . علامت محوری جلوی شماره ۱-۱۴ در قلمر و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۳۱۳۲/۸ متری نقطه تغییر جهت مرز نصب شده و علامت محوری عقبی شماره ۱-۱۴ در همان کرانه و در ۳۲۷/۲ متری علامت محوری شماره ۱-۱۴ نصب گردیده است .

امتداد علامت محوری شماره ۱-۱۴ و شماره ۱-۱۴ و شماره ۱-۱۴ و شماره ۱-۱۴ و شماره

۱۴-۳ با تقاطع خود موقعیت نقطه تغییر جهت خط مرز شماره ۱۴ را که در آن گوی شناور نصب شده تعیین مینمایند .

مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۱۴ عبارتست است :

$$X = ۸۵۲۶۸۶۸/۷ \quad Y = ۴۳۴۰۱۱۳/۴$$

علامت محوری شماره ۱۴-۱ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۹۳۱۵/۳ \quad Y = ۴۳۴۱۸۵۳/۴$$

علامت محوری شماره ۱۴-۲ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۹۴۰۵/۴ \quad Y = ۴۳۴۱۹۱۷/۵$$

علامت محوری شماره ۱۴-۳ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۵۲۴۲/۳ \quad Y = ۴۳۴۲۷۹۱/۰$$

علامت محوری شماره ۱۴-۴ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۵۰۷۲/۵ \quad Y = ۴۳۴۳۰۷۰/۶$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱۴ بطرف مرکز علامت مرزی

شماره ۱۳ برابر با  $۸/۳۴^{\circ} ۲۳۴$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۴/۱ برابر با

$۵/۴۳^{\circ} ۱۴۸$  بطرف علائم محوری شماره ۱۴-۱ و شماره ۱۴-۲ برابر با

$۸/۳۴^{\circ} ۵۴$  و بطرف علائم محوری شماره ۱۴-۳ و شماره ۱۴-۴ برابر با

$۵/۴۳^{\circ} ۳۲۸$  است .

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۴ تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۳

برابر با  $۲/۲۶۵۹$  متر تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۴/۱ برابر با  $۹/۱۸۶۹$  متر تا

علامت محوری شماره ۱۴-۱ برابر با  $۲/۳۰۰۲$  متر و علامت محوری شماره ۱۴-۳

برابر با  $۸/۳۱۳۲$  متر میباشد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۳ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم به

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

شمال خاوری بسمت علائم محوری شماره ۱۴ - ۱ و شماره ۱۴-۲ میگذرد و به علامت مرزی شماره ۱۴ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۴ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم به جنوب - جنوب خاوری در امتداد خط علائم محوری شماره ۱۴-۴ و شماره ۱۴-۳ میگذرد و به علامت شماره ۱/۱۴ میرسد .

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی

سپهبد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و.س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی :

ر.ن. صادق اف

سرهنگ م.د. آلکساندروف

سرهنگ م.پ. دیدویچ

ل.م. باسوفسکی

سرهنگ ۲ ن.م. باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی :

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۴/۱

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۴/۱ را نصب کرده است.

این علامت مرزی مشتمل بر گوی شناوری است که بوسیله زنجیر به لنگر چدنی بسته شده و دو علامت محوری است که هر دو در کرانه راست دریاچه نصب شده است.

لنگر گوی شناور مرکز علامت مرزی میباشد:

گوی شناور در دریاچه در خط مستقیم مرز بین علائم مرزی شماره ۱۴ و شماره ۱۵ نصب شده است.

علامت محوری جلوی شماره ۱-۱۴ در قلمرو ایران در کرانه راست دریاچه، در ۲۷۴۲/۶ متری نقطه مرزی شماره ۱۴/۱ نصب شده و علامت محوری عقبی شماره ۱۳-۲ در همان کرانه در ۱۴۶/۴ متری علامت محوری شماره ۱-۱۴ نصب گردیده است.

تقاطع امتداد علائم محوری شماره ۱۳-۲ و شماره ۱-۱۴ با جهت مراکز علائم مرزی شماره ۱۴ و شماره ۱۵ موقعیت نقطه خط مرز شماره ۱۴/۱ را که در آن گوی شناور نصب شده تعیین مینمایند.

مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۱/۱۴ عبارت است از:

$$X = ۸۵۲۷۸۲۹/۴ \quad Y = ۴۳۳۸۵۱۵/۲$$

علامت محوری شماره ۱/۱۴-۱ ایران عبارت است از:

$$X = ۸۵۲۵۲۶۹/۸ \quad Y = ۴۳۳۷۵۵۶/۳$$

علامت محوری شماره ۱۳-۲ ایران عبارت است از:

$$X = ۸۵۲۵۱۳۲/۷ \quad Y = ۴۳۳۷۵۰۵/۱$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱/۱۴ بطرف مرکز علامت

مرزی شماره ۱۴ برابر با  $۳۲۸^{\circ}۴۳'/۵$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۵

برابر با  $۱۴۸^{\circ}۴۳'/۵$  بطرف علائم محوری شماره ۱/۱۴-۱ و شماره ۱۳-۲

برابر با  $۲۴۹^{\circ}۳۲'/۲$  و بطرف علائم محوری شماره ۱۴-۴ و شماره ۱۴-۳ برابر

با  $۳۲۸^{\circ}۴۳'/۵$  است.

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱/۱۴ تا مرکز علامت مرزی شماره

۱۴ برابر با  $۱۸۶۹/۹$  متر، تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۵ برابر با

$۱۴۷۳/۷$  متر، تا علامت محوری شماره ۱/۱۴-۱ برابر با  $۲۷۴۲/۶$  متر و تا علامت

محوری شماره ۱۳-۲ برابر با  $۲۸۸۹/۰$  متر میباشد.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۴ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم

به جنوب - جنوب خاوری در امتداد خط علائم محوری شماره ۱۴-۴ و شماره

۱۴-۳ میگردد و به علامت مرزی شماره ۱/۱۴ میرسد.

مرز از علامت مرزی شماره ۱/۱۴ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم

به جنوب - جنوب خاوری در امتداد خط علائم محوری شماره ۱۴-۴ و شماره

۱۴-۳ میگردد و به علامت مرزی شماره ۱۵ میرسد.

پروتکل شرح مسیر خط سرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هریک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .  
رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهدامان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی  
و.س. کازلف

**اعضاء هیئت نمایندگی:**  
ر. ن. صادقاف  
سرهنگ م. د. آلکساندروف  
سرهنگ م. پ. دیدویچ  
ل. م. باسوفسکی  
سرهنگ ۲ ن. م. باگینسکی

**اعضاء هیئت نمایندگی:**  
سرلشکر مهدی احترامی  
سرتیپ هوشنگک دانشور  
مرتضی سرمد  
مهندس نعمت الله صوفی  
عبدالرضا اسبقی



## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۵

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سدانحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۵ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر گوی شناوری است که بوسیله زنجیر به لنگر چدنی بسته شده و چهار علامت محوری است که دوتا دوتا در کرانه راست دریاچه سد «ارس» نصب شده است .

لنگر گوی شناور مرکز علامت مرزی میباشد .

گوی شناور در دریاچه در نقطه تغییر جهت خط مرز نصب گردیده است . علامت محوری جلوی شماره ۱۵-۱ در قلمرو ایران در کرانه راست دریاچه در ۳۵۲۶/۵ متری نقطه تغییر جهت مرز نصب شده و علامت محوری عقبی شماره ۱۵-۲ در همان کرانه در ۱۸۱/۹ متری علامت محوری شماره ۱۵-۱ نصب گردیده است .

همچنین علامت محوری جلوی شماره ۱۵-۳ در قلمرو ایران در ۳۲۱۰/۸ متری نقطه تغییر جهت مرز نصب شده و علامت محوری عقبی شماره ۱۳-۲ در همان کرانه در ۲۷۰/۱ متری علامت محوری شماره ۱۵-۳ نصب گردیده است .

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

امتداد خط علائم محوری شماره ۲-۱۵ و شماره ۱-۱۵ و شماره ۲-۱۳ و شماره ۱۵-۳ در تقاطع خود موقعیت نقطه تغییر جهت خط مرز شماره ۱۵ را که در آن گوی شناور نصب شده است تعیین مینمایند .

مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۱۵ عبارت است از :

$$X = ۸۵۲۸۶۰۴/۴ \quad Y = ۴۳۲۷۲۵۵/۶$$

علامت محوری شماره ۱-۱۵ ایران عبارت است از :

$$X = ۸۵۲۸۲۷۱/۲ \quad Y = ۴۳۳۲۷۴۴/۸$$

علامت محوری شماره ۲-۱۵ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۸۲۵۴/۰ \quad Y = ۴۳۳۲۵۶۳/۷$$

علامت محوری شماره ۳-۱۵ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۵۴۰۱/۸ \quad Y = ۴۳۳۷۴۸۵/۷$$

علامت محوری شماره ۲-۱۳ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۵۱۳۲/۷ \quad Y = ۴۳۳۷۵۰۵/۱$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱۵ بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱/۱۴ برابر با  $۳۲۸^{\circ}۴۳/۵$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۶ برابر با  $۹۴^{\circ}۰۶/۶$  و بطرف علائم محوری شماره ۱-۱۵ شماره ۲-۱۵ برابر با  $۱۸۵^{\circ}۲۵/۳$  و بطرف علائم محوری شماره ۳-۱۵ شماره ۲-۱۳ برابر با  $۲۷۴^{\circ}۰۶/۶$  است . فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۵ تا مرکز علامت مرزی شماره ۱/۱۴ برابر با  $۱۴۷۳/۷$  متر، تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۶ برابر با  $۵۷۹/۵$  متر، تا علامت محوری شماره ۱-۱۵ برابر با  $۳۵۲۶/۵$  متر و تا علامت محوری شماره ۳-۱۵ برابر با  $۳۲۱۰/۸$  متر میباشد .

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

مرز از علامت مرزی شماره ۱/۱۴ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم به جنوب- جنوب خاوری در امتداد خط علائم محوری شماره ۱۴-۴ و شماره ۱۴-۳ میگذرد و به علامت مرزی شماره ۱۵ میرسد.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۵ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم به خاور در امتداد خط علائم محوری شماره ۱۳-۲ و شماره ۱۵-۳ میگذرد و به علامت مرزی شماره ۱۶ میرسد.

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است.

«کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است» این پروتکل در دو نسخه اصلی هریک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد.

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ اضاء شد.

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و. س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی:	اعضاء هیئت نمایندگی:
ر. ن. صادق اف	سرلشکر مهدی احترامی
سرهنگ م. د. آلکساندروف	سرتیپ هوشنگ دانشور
سرهنگ م. پ. دیدویچ	مرتضی سرمد
ل. م. باسوفسکی	مهندس نعمت الله صوفی
سرهنگ ۲ ن. م. باگینسکی	عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۶

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۶ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر گوی شناوری است که بوسیله زنجیر به لنگر چدنی بسته شده و چهار علامت محوری است که دوتا دوتا در کرانه چپ دریاچه نصب شده است .

لنگر گوی شناور مرکز علامت مرزی می باشد .

گوی شناور در دریاچه در نقطه تغییر جهت خط مرز نصب شده است .

علامت محوری جلوی شماره ۱-۱۶ در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در کرانه چپ دریاچه ، در ۱۳۷۶/۲ متر از نقطه تغییر جهت خط مرز نصب شده و علامت محوری عقبی شماره ۱۶-۲ در همان کرانه در ۶۰/۹ متری علامت محوری شماره ۱-۱۶ نصب گردیده است . علامت محوری جلوی شماره ۱۶-۳ در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۷۱۴/۹ متری از نقطه تغییر جهت مرز نصب شده و علامت محوری عقبی شماره ۱۶-۴ در همان کرانه در ۲۴/۷ متری علامت محوری شماره ۱۶-۳ نصب گردیده است .

امتداد خط علائم محوری شماره ۱۶-۲ و شماره ۱۶-۱ و شماره ۱۶-۴ و شماره ۱۶-۳ در تقاطع خود موقعیت نقطه تغییر جهت خط مرز شماره ۱۶ را که در آن گوی شناور نصب شده است تعیین مینمایند .

مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۱۶ عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۹۱۸۲/۲ \quad Y = ۴۳۳۷۲۱۴/۲$$

علامت محوری شماره ۱۶-۱ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۹۴۹۶/۰ \quad Y = ۴۳۳۸۵۵۴/۲$$

علامت محوری شماره ۱۶-۲ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۹۵۰۹/۹ \quad Y = ۴۳۳۸۶۱۳/۵$$

علامت محوری شماره ۱۶-۳ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۸۷۶۸/۳ \quad Y = ۴۳۳۷۷۹۷/۱$$

علامت محوری شماره ۱۶-۴ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۲۸۷۵۴/۰ \quad Y = ۴۳۳۷۸۱۷/۳$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱۶ بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۵ برابر با  $۶/۰۶^{\circ} ۲۷۴$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۱ برابر با  $۲/۳۷^{\circ} ۱۴۴$  بطرف علائم محوری شماره ۱۶-۱ و شماره ۱۶-۲ برابر با  $۸/۱۰^{\circ} ۱۳$  و بطرف علائم محوری شماره ۱۶-۴ و شماره ۱۶-۳ برابر با  $۲/۳۷^{\circ} ۳۲۴$  است .

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۶ تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۵ برابر با  $۵۷۹/۵$  متر ، تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۱ برابر با  $۳۰۵۳/۲$  متر ، تا علامت محوری شماره ۱۶-۱ برابر با  $۱۳۷۶/۲$  متر و تا علامت محوری شماره ۱۶-۳ برابر با  $۷۱۴/۹$  متر میباشد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۵ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم به خاور در امتداد خط علائم محوری شماره ۱۳-۲ و شماره ۱۵-۳ میگذرد و به علامت مرزی شماره ۱۶ میرسد.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۶ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم به جنوب خاوری امتداد خط علائم محوری شماره ۱۶-۴ و شماره ۱۶-۳ میگذرد و به علامت مرزی شماره ۱۶/۱ میرسد.

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است.

«کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است» این پروتکل در دو نسخه اصلی هریک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد.

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد.

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهدامان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و.س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی:

ر.ن. صادقاف

سرهننگ م.د. آلکساندروف

سرهننگ م.پ دیدویچ

ل.م. باسوفسکی

سرهننگ ن.م. باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی:

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۶/۱

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۶/۱ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر گوی شناوری است که بوسیله زنجیر به لنگر چدنی بسته شده و دو علامت محوری است که هر دو در کرانه چپ دریاچه نصب شده است .

لنگر گوی شناور مرکز علامت مرزی میباشد .

گوی شناور در دریاچه در خط مستقیم مرز بین علائم مرزی شماره ۱۶ و شماره ۱۶/۲ نصب شده است .

علامت محوری جلوی شماره ۱-۱۶/۱ در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در کرانه چپ دریاچه، در ۱۵۴۷/۵ متری از نقطه مرز شماره ۱۶/۱ نصب شده و علامت محوری عقبی شماره ۱-۱۶/۱ در همان کرانه و در ۹۵/۴ متری علامت محوری شماره ۱-۱۶/۱ نصب گردیده است .

تقاطع امتداد خط علائم محوری شماره ۱-۱۶/۱ و شماره ۱-۱۶/۱ با امتداد خط مراکز علائم مرزی شماره ۱۶ و شماره ۱۶/۲ موقعیت نقطه خط مرز شماره ۱۶/۱ را که در آن گوی شناور نصب گردیده است تعیین مینماید .

مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۱ عبارتست از:

$$X = ۸۵۳۰۹۵۰/۰ \quad Y = ۴۳۳۴۷۲۴/۶$$

علامت محوری شماره ۱-۱۶/۱ شوروی عبارتست از:

$$X = ۸۵۳۲۱۹۰/۴ \quad Y = ۴۳۳۵۶۴۹/۹$$

علامت محوری شماره ۲-۱۶/۱ شوروی عبارتست از:

$$X = ۸۵۳۲۲۶۶/۸ \quad Y = ۴۳۳۵۷۰۶/۹$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۱ بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۶ برابر با  $۳۲۴^{\circ}۳۷' / ۲$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۲ برابر با  $۱۴۴^{\circ}۳۷' / ۲$  بطرف علائم محوری شماره ۱-۱۶/۱ و شماره ۲-۱۶/۱ برابر با  $۵۳^{\circ}۱۶' / ۷$  و بطرف علائم محوری شماره ۱۶ - ۳ و شماره ۱۶-۴ برابر با  $۳۲۴^{\circ}۳۷' / ۲$  است.

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۱ تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۶ برابر با  $۳۰۵۳ / ۲$  متر، تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۲ برابر با  $۳۱۵۰ / ۴$  متر، تا علامت محوری شماره ۱-۱۶/۱ برابر با  $۱۵۴۷ / ۵$  متر و تا علامت محوری شماره ۲-۱۶/۱ بر اثر  $۱۶۴۲ / ۹$  متر میباشد.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۶ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم به جنوب خاوری در امتداد خط علائم محوری شماره ۱۶ - ۴ و شماره ۱۶ - ۳ میگردد و به علامت مرزی شماره ۱۶/۱ میرسد.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۶/۱ بصورت خط مستقیم از روی دریاچه به جنوب خاوری بسمت علائم محوری شماره ۳-۱۶/۳ و شماره ۴-۱۶/۳ میگردد و به علامت مرزی شماره ۱۶/۲ میرسد.



موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

«کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است»  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد.

**رئیس هیئت نمایندگی ایران**      **رئیس هیئت نمایندگی شوروی**

سپهبد امان الله جهانبانی      وزیرمختار اتحاد جماهیر شوروی و سوسیالیستی

و. س. کازلف

**اعضاء هیئت نمایندگی :**

ر. ن. صادق اف

سرهنگ م. د. آلکساندروف

سرهنگ م. پ. دیدویچ

ل. م. باسوفسکی

سرهنگ ۲ ن. م. باگینسکی

**اعضاء هیئت نمایندگی :**

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۶۲

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۶/۲ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر گوی شناوری است که بوسیله زنجیر به لنگر چدنی بسته شده و دو علائم محوری است که هر دو در کرانه راست دریاچه نصب شده است .

لنگر گوی شناور مرکز علامت مرزی میباشد .

گوی شناور در دریاچه ، در خط مستقیم مرز بین علائم مرزی شماره ۱۶/۱ و ۱۶/۳ نصب گردیده است .

علامت محوری جلوی شماره ۱۶/۲-۱ در قلمرو ایران در کرانه راست دریاچه ، در ۲۴۵۹/۴ متری نقطه مرز شماره ۱۶/۲ نصب شده و علامت محوری عقبی شماره ۱۶/۲-۲ در همان کرانه ، در ۳۸/۱ متری علامت محوری شماره ۱۶/۲-۱ نصب گردیده است .

تقاطع امتداد خط علائم محوری شماره ۱۶/۲-۲ و شماره ۱۶/۲-۱ با امتداد خط مراکز علائم مرزی شماره ۱۶/۱ و شماره ۱۶/۳ موقعیت نقطه خط مرز شماره ۱۶/۲ را که در آن گوی شناور نصب شده است تعیین مینمایند .

مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۲ عبارت است از:

$$X = ۸۵۳۲۷۷۴/۰ \quad Y = ۴۳۲۲۱۵۵/۷$$

علامت محوری شماره ۱۶/۲-۱ ایران عبارت است از:

$$X = ۸۵۳۲۳۱۱/۳ \quad Y = ۴۳۲۹۷۴۰/۲$$

علامت محوری شماره ۱۶/۲-۲ ایران عبارت است از:

$$X = ۸۵۳۲۳۰۴/۱ \quad Y = ۴۳۲۹۷۰۲/۸$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۲ بطرف مرکز علامت

مرزی شماره ۱۶/۱ برابر با  $۳۷^\circ ۳۲' ۴$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۳

برابر با  $۳۷^\circ ۱۴۴'$  بطرف علائم محوری شماره ۱۶/۲-۱ و ۱۶/۲-۲ برابر با

$۱۹۰^\circ ۵۰' ۶$  و بطرف علائم محوری شماره ۱۶/۳-۱ و شماره ۱۶/۳-۲ برابر با

$۱۴۴^\circ ۳۷'$  است.

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۲ تا مرکز علامت مرزی شماره

۱۶/۱ برابر با  $۳۱۵۰/۴$  متر تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۳ برابر با

$۳۷۰۸/۴$  متر تا علامت محوری شماره ۱۶/۲-۱ برابر با  $۲۴۵۹/۴$  متر و تا علامت

محوری شماره ۱۶/۲-۲ برابر با  $۲۴۹۷/۵$  متر میباشد.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۶/۱ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم

به جنوب خاوری بسمت علائم محوری شماره ۱۶/۳-۱ و شماره ۱۶/۳-۲

میگذرد و به علامت مرزی شماره ۱۶/۲ میرسد.

مرز از علامت مرزی شماره ۱۶/۲ بصورت خط مستقیم از روی دریاچه

به جنوب خاوری بسمت علائم محوری شماره ۱۶/۳-۱ و شماره ۱۶/۳-۲ میگذرد

و به علامت مرزی شماره ۱۶/۳ میرسد.

پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر يك بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی شوروی	رئیس هیئت نمایندگی ایران
وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی	سپهبد امان الله جهانبانی
و. س. کازلف	

**اعضاء هیئت نمایندگی:**

ر. ن. صادق اف  
سر هنگ م. د. آلکساندروف  
سر هنگ م. پ دیدویچ  
ل. م. باسوفسکی  
سر هنگ ۲ ن. م. باگینسکی

**اعضاء هیئت نمایندگی:**

سر لشکر مهدی احترامی  
سرتیپ هوشنگ دانشور  
مرتضی سرمد  
مهندس نعمت الله صوفی  
عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۶/۳

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۶/۳ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر گوی شناوری است که بوسیله زنجیر به لنگر چدنی بسته شده و شش علائم محوری است که چهارتا از آنها دو به دو در کرانه چپ دریاچه و دو تای دیگر در کرانه راست دریاچه نصب شده است .  
لنگر گوی شناور مرکز علامت مرزی میباشد .

گوی شناور در دریاچه در نقطه تغییر جهت خط مرز نصب گردیده است .  
علامت محوری جلوی شماره ۱۶/۳ - ۱ در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در کرانه چپ دریاچه ، در ۱۰۷۱/۶ متری نقطه تغییر جهت خط مرز نصب شده و علامت محوری عقبی شماره ۱۶/۳ - ۲ در همان کرانه ، در ۱۶۳/۱ متری علامت محوری شماره ۱۶/۳ - ۱ نصب گردیده است .

علامت محوری جلوی شماره ۱۶/۳ - ۳ در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در کرانه چپ دریاچه ، در ۱۱۴۹/۹ متری نقطه تغییر جهت مرز نصب شده و علامت محوری عقبی شماره ۱۶/۳ - ۴ در همان کرانه ، در ۳۰۴/۰ متری علامت محوری شماره ۱۶/۳ - ۳ نصب گردیده است .

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

علامت محوری جلوی شماره ۱۶/۳-۵ در قلمرو ایران در کرانه راست دریاچه ، در ۸۲۸/۲ متری نقطه تغییر جهت مرز نصب شده و علامت محوری عقبی شماره ۱۶/۳-۶ در همان کرانه ، در ۱۳۵/۱ متری علامت محوری شماره ۱۶/۳-۵ نصب گردیده است .

موقعیت نقطه تغییر جهت شماره ۱۶/۳ مرزی که در آن گوی شناور نصب شده بوسیله تقاطع ۳ خط علائم محوری شماره های ۱۶/۳-۲ و ۱۶/۳-۱ و شماره های ۱۶/۳-۴ و ۱۶/۳-۳ و علائم شماره های ۱۶/۳-۶ و ۱۶/۳-۵ مشخص میشود .  
مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۳ عبارتست از :

$$X = ۸۵۳۴۹۲۰/۸ \quad y = ۴۳۲۹۱۳۱/۹$$

علامت محوری شماره ۱۶/۳-۱ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۳۵۸۳۰/۳ \quad y = ۴۳۲۸۵۶۵/۳$$

علامت محوری شماره ۱۶/۳-۲ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۳۵۹۶۸/۸ \quad y = ۴۳۲۸۴۷۹/۰$$

علامت محوری شماره ۱۶/۳-۳ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۳۵۵۸۶/۶ \quad y = ۴۳۲۸۱۹۴/۴$$

علامت محوری شماره ۱۶/۳-۴ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۳۵۷۶۲/۶ \quad y = ۴۳۲۷۹۴۶/۵$$

علامت محوری شماره ۱۶/۳-۵ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۵۳۴۳۵۲/۴ \quad y = ۴۳۲۸۵۲۸/۶$$

علامت محوری شماره ۱۶/۳-۶ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۵۳۴۲۶۰/۸ \quad y = ۴۳۲۸۴۳۰/۱$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۳ بطرف مرکز علامت

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

مرزی شماره ۱۶/۲ برابر با  $۳۷^{\circ}۳۷'۳۲۴''$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۷ برابر با  $۱^{\circ}۴۷'۱۷۰''$  بطرف علائم محوری شماره ۱-۱۶/۳ و شماره ۲-۱۶/۳ برابر با  $۲۱^{\circ}۵۵'۱۲۱''$  بطرف علائم محوری شماره ۳-۱۶/۳ و شماره ۴-۱۶/۳ برابر با  $۳۷^{\circ}۳۷'۱۴۴''$  و بطرف علائم محوری شماره ۵-۱۶/۳ و شماره ۶-۱۶/۳ برابر با  $۱۴^{\circ}۴'۲۲۳''$  است .

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۳ تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۲ برابر با  $۳۷۰۸/۴$  متر ، تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۷ برابر با  $۳۰۱/۸$  متر ، تا علامت محوری شماره ۱-۱۶/۳ برابر با  $۱۰۷۱/۶$  متر، تا علامت محوری شماره ۱۶/۳ - ۳ برابر با  $۱۱۴۹/۹$  متر و تا علامت محوری شماره ۱۶/۳ - ۵ برابر با  $۸۲۸/۲$  متر میباشد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۶/۲ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم بجنوب خاوری بسمت علائم محوری شماره ۳-۱۶/۳ و شماره ۴-۱۶/۳ میگذرد و بعلامت مرزی شماره ۱۶/۳ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۶/۳ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم بسمت جنوب میگذرد و بدنه شمالی سد «ارس» را قطع میکند و بعلامت مرزی شماره ۱۷ میرسد .

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

«کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است» این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

پروتکل شرح مسیرخط سرزی دولتی بین ایران واتحاد جماهیر شوروی

رئیس هیئت نمایندگی ایران  
سپهدا امان الله جهانبانی

رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و.س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی:

ر. ن. صادق اف  
سرهنک م. د. آلکساندرف  
سرهنک م. پ. دیدویچ  
ل. م. باسوفسکی  
سرهنک ۲. م. باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی:

سرلشکر مهدی احترامی  
سرتیپ هوشنگ دانشور  
مرتضی سرمد  
مهندس نعمت الله صوفی  
عبدالرضا اسبقی



## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۷

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۷ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر مرکزی است بصورت ستون کوچک بتون مسلح با ارتفاع یک متر و دو ستون بتون مسلح با ارتفاع ۲/۰ متر است که در فاصله ۲/۵ متری از مرکز نصب گردیده است .

مرکز علامت مرزی در خط نرده قسمت سواره رو سد «ارس»، در ۶۸۷/۳ متری علامت محوری شماره ۱۶/۳-۵ و در ۹۰۲/۱ متری علامت محوری شماره ۱۶/۳-۱ نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه مرکز علامت مرزی شماره ۱۷ عبارت است از :

$$X = ۸۵۳۴۹۶۹/۱ \quad Y = ۴۳۲۸۸۳۴/۰$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱۷ بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۳ برابر با  $۱۶۷^{\circ}۴۷'$  و بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۸ برابر با  $۱۸۹^{\circ}۵۸'$  است .

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۷ تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۶/۳ برابر با ۳۰۱/۸ متر ، تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۸ برابر با ۱۴۸/۰ متر میباشد .

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

مرز از علامت مرزی شماره ۱۶/۳ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم به سمت جنوب میگذرد و بدنه شمالی سد «ارس» را قطع میکند و بعلاamt مرزی شماره ۱۷ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۷ بصورت خط مستقیم از بدنه جنوبی سد میگذرد و میدانچه پائین دست سد را قطع میکند و بعلاamt مرزی شماره ۱۸ میرسد . موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است » این پروتکل در دو نسخه اصلی هریک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی  
و . س . کازلف

**اعضاء هیئت نمایندگی:**

ر. ن. صادق اف  
سرهنگ م . د . آلکساندروف  
سرهنگ م. پ دیدویچ  
ل. م . باسوفسکی  
سرهنگ ن. م . باگینسکی

**اعضاء هیئت نمایندگی:**

سرلشکر مهدی احترامی  
سرتیپ هوشنگ دانشور  
مرتضی سرمد  
مهندس نعمت الله صوفی  
عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۸

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۱۸ را نصب کرده است.

این علامت مرزی مشتمل بر مرکزی است بصورت ستون کوچک بتون مسلح با ارتفاع یک متر و دو ستون بتون مسلح با ارتفاع ۲/۰ متر است که در فاصله ۲/۵ متری از مرکز نصب شده است.

مرکز علامت مرزی در کنار میدانچه پائین دست سد «ارس» نصب گردیده است.

مختصات قائم الزاویه مرکز علامت مرزی شماره ۱۸ عبارت است از:

$$X = ۸۵۳۴۹۴۳/۵ \quad Y = ۴۳۲۸۶۸۸/۲$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۱۸ بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۷ برابر با  $۹^{\circ} ۵۸' / ۹$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۱ ایران برابر با  $۱۸۱^{\circ} ۳۸' / ۹$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۱ شوروی برابر با  $۱۷۸^{\circ} ۱۲' / ۲$  است.

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۱۸ تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۷ برابر با  $۱۴۸/۰$  متر تا ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۱ ایران برابر با  $۱۸۸۹/۵$  متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۱ شوروی برابر با  $۱۸۲۱/۸$  متر میباشد.

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

مرز از علامت مرزی شماره ۱۷ بصورت خط مستقیم از بدنه جنوبی سد میگنجد و میدانچه پائین دست سد را قطع میکند و بعلامت مرزی شماره ۱۸ میرسد. مرز از علامت مرزی شماره ۱۸ ابتداء از کنار میدانچه پائین دست سد روبه پائین می رود سپس از وسط رود ارس بطور کلی بسمت جنوب میگنجد و پل فلزی را قطع میکند و جزیره شماره ۱۱۹ را در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و جزیره شماره ۱۲۰ را در طرف ایران گذارده و بعلامت مرزی شماره ۱۸/۱ میرسد.

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است.

«کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است»  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد.

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد.

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و. س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی:

ر. ن. صادق اف

سرهنگ م. د. آلکساندروف

سرهنگ م. پ. دیدویچ

ل. م. باسوفسکی

سرهنگ ۲ ن. م. باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی:

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۱۸/۱

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران واتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سدانحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که موقعیت علامت مرزی شماره ۱۸/۱ تغییری نکرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح بوده که در دو کرانه رود ارس نصب شده است .

ستون مرزی در قلمرو ایران در ۷۸/۵ متری خط مرز ، در شیب ملایم کرانه راست رود ارس ، در ۱۶۰ متری جنوب-جنوب خاوری تقاطع راه بیابانی با بستر خشک شده و در ۵۵۰ متری شمال باختری پاسگاه مرزی نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون شماره ۱۸/۱ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۵۳۴۸۸۹/۱$$

$$Y = ۴۳۲۶۷۹۹/۵$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۱ ایران بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۸ برابر با  $۹/۳۸^{\circ}$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۲ ایران برابر با  $۲/۰۵^{\circ}۱۲۴$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۱ شوروی برابر با  $۶/۴۲^{\circ}۵۸$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۱ ایران تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۸ برابر با  $۵/۱۸۸۹$  متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۲ ایران برابر با  $۵/۲۵۳۶$  متر میباشد .

## پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

ستون مرزی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۵۲/۰ متر خط مرز، در بریدگی کرانه چپ رودارس در ۵۲۰ متری جنوب - جنوب خاوری سربازخانه و در ۳۶۵ متری باختر - شمال باختری پل کوچک لوله راه آهن نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون شماره ۱۸/۱ شوروی عبارتست از :

$$X = ۸۵۳۵۰۰۰/۶ \quad y = ۴۳۲۶۸۶۷/۳$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۱ شوروی بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱۸ برابر با  $۱۲^\circ/۲$   $۳۵۸^\circ$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۲ شوروی برابر با  $۹^\circ/۹$   $۱۲۳^\circ$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۱ ایران برابر با  $۶^\circ/۶$   $۲۳۸^\circ$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۱ شوروی تا مرکز علامت مرزی شماره ۱۸ برابر با ۱۸۲۱/۸ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱۸/۲ شوروی برابر با ۲۳۸۸/۱ متر میباشد .

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱۸/۱ برابر با ۱۳۰/۵ متر است .  
مرز بین این ستونها از بستر اصلی رودارس میگذرد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۸ ابتداء از کنار میدانچه پائین دست سد روبه پائین میرود سپس از وسط رودارس بطور کلی بسمت جنوب میگذرد و پل فلزی را قطع میکند و جزیره شماره ۱۱۹ را در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی و جزیره شماره ۱۲۰ را در طرف ایران گذارده بعلامت مرزی شماره ۱۸/۱ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۱۸/۱ از وسط رودارس و بطور کلی بسمت

جنوب خاوری میگذرد و جزیره شماره ۱۲۱ را در طرف ایران گذارده بعلامت مرزی شماره ۱۸/۲ میرسد .

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

**رئیس هیئت نمایندگی ایران**      **رئیس هیئت نمایندگی شوروی**  
سپهبد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و.س. کازلف

**اعضاء هیئت نمایندگی :**

ر.ن. صادق اف

سرهنگ م.د. آلکساندروف

سرهنگ م.پ دیدویچ

ل.م. باسوفسکی

سرهنگ ۲ ن.م. باگینسکی

**اعضاء هیئت نمایندگی :**

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۵۰

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی می‌نماید که موقعیت علامت مرزی شماره ۵۰ تغییری نکرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر دو ستون بتون مسلح بوده که در دو کرانه رود ارس نصب شده است .

ستون مرزی در قلمرو ایران در ۲/۵۰ متری خط مرز، در بریدگی کرانه راست رود ارس، در ۵۵ متری شمال - شمال باختری گورستان و در ۷۱۵ متری باختر - شمال باختری حوالی شمالی قریه قلی بیگی نصب شده .

مختصات قائم الزاویه ستون شماره ۵۰ ایران عبارت است از:

$$X = ۸۷۰۱۰۹۹/۸ \quad Y = ۴۳۶۴۹۶۲/۹$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۵۰ ایران بطرف ستون علامت مرزی شماره ۴۹/۳ ایران برابر با  $۲۱۱^{\circ}۰۸/۴$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۱ برابر با  $۲۹^{\circ}۰۹/۲$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۵۰ شوروی برابر با  $۳۱۲^{\circ}۲۴/۱$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۵۰ ایران تا ستون علامت مرزی شماره ۴۹/۳ ایران ۲۰۰۷/۲ متر و تا مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۱ برابر با ۲۶۳۸/۶ متر میباشد .



پروتکل شرح مسبرخط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

ستون مرزی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۳/۵۵۸ متری خط مرز، در بریدگی کرانه چپ رود ارس، در ۲۰۵ متری خاوری انتهای شرقی خاکریز با ارتفاع ۴ متر و در ۵۰۵ متری جنوب - جنوب باختری پل روی نهر نصب شده است.

مختصات قائم الزاویه ستون شماره ۵۰ شوروی عبارت است از:

$$X = ۸۷۰۰۶۵۰/۵ \quad Y = ۴۳۶۵۳۷۳/۲$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۵۰ شوروی بطرف ستون علامت مرزی شماره ۳/۴۹ شوروی برابر با  $۱/۳۷^{\circ}۲۰۷$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱/۵۰ برابر با  $۱/۲۹^{\circ}۴۲$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۵۰ ایران برابر با  $۱/۲۴^{\circ}۱۳۲$  است.

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۵۰ شوروی تا ستون مرزی شماره ۳/۴۹ شوروی برابر با  $۱/۲۱۰۳$  متر و تا مرکز علامت مرزی شماره ۱/۵۰ برابر با  $۴/۲۵۶۸$  متر می باشد.

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۵۰ برابر با  $۵/۶۰۸$  متر است.

مرز بین این ستونها از بستر اصلی رود ارس میگذرد.

مرز از علامت مرزی شماره ۳/۴۹ از وسط رود ارس بطور کلی بسمت شمال - شمال خاوری میگذرد و جزایر شماره های ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸ و ۴۷۸ - الف را در طرف ایران و جزایر شماره های ۴۷۳ و ۴۷۹ را در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده بعلامت مرزی شماره ۵۰ میرسد و مرز از علامت مرزی شماره ۵۰ از وسط رود ارس بطور کلی بسمت شمال - شمال خاوری میگذرد

پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

و جزایر شماره‌های ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۱ - الف، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۶، ۴۸۷ را در طرف ایران و جزایر شماره‌های ۴۸۴ و ۴۸۵ را در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده بعلامت مرزی شماره ۱/۵۰ میرسد.  
موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است.

«کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است»  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هریک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد.

در تهران بتاريخ ۱۴ آذر ماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد.

رئیس هیئت نمایندگی ایران	رئیس هیئت نمایندگی شوروی
سپهبد امان‌الله جهانبانی	وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و.س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی:

ر.ن. صادق‌اف

سرهنگ م.د. آلکساندروف

سرهنگ م.پ دیدویچ

ل.م. باسوفسکی

سرهنگ ن.م. باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی:

سرلشکر مهدی احترامی

سر تیب هوشنگ دانشور

مر ترضی سرمد

مهندس نعمت‌الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۵۰/۱

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سدانحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۵۰/۱ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر ستون بتون مسلح میان تهی است که در خط مرز نصب گردیده و دو ستون محوری است که در دو کرانه دریاچه سدانحرافی میل و مغان نصب شده است .

ستون بتونی میان تهی که مرکز علامت مرزی میباشد در دریاچه، در نقطه تغییر جهت خط مرز نصب شده و در یک خط با ستونهای محوری شماره ۱-۵۰/۲ و شماره ۱-۵۰/۱ استقرار یافته است .

ستون محوری شماره ۱-۵۰/۲ در قلمرو ایران در کرانه راست دریاچه، در ۹۵۵/۷ متری از مرکز علامت مرزی شماره ۱-۵۰/۲ نصب شده و ستون محوری شماره ۱-۵۰/۱ در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در کرانه چپ دریاچه، در ۹۹۰/۱ متری مرکز مذکور نصب گردیده است .

امتداد بین ستونهای محوری شماره ۱-۵۰/۲ و شماره ۱-۵۰/۱ - ۱ - فاصلههای مذکور فوق موقعیت علامت مرزی شماره ۵۰/۱ را تعیین مینماید .

مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۱ عبارتست از:

$$X = ۸۷۰۲۳۸۵/۲ \quad Y = ۴۳۶۷۲۶۷/۳$$

ستون محوری شماره ۵۰/۱-۲ ایران عبارتست از:

$$X = ۸۷۰۳۱۹۳/۶ \quad Y = ۴۳۶۶۷۵۷/۷$$

ستون محوری شماره ۵۰/۱-۱ شوروی عبارتست از:

$$X = ۸۷۰۱۵۴۷/۶ \quad Y = ۴۳۶۷۷۹۵/۲$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۱ بطرف ستون علامت مرزی شماره ۵۰ ایران برابر با  $۲/۰۹^{\circ}۲۰۹$  متر بطرف ستون علامت مرزی شماره ۵۰ شوروی برابر با  $۱/۲۹^{\circ}۲۲۲$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۲ برابر با  $۶/۰۵^{\circ}۱۵$  بطرف ستون محوری شماره ۵۰/۱-۲ ایران برابر با  $۱/۱۳^{\circ}۱۲۲$  و بطرف ستون محوری شماره ۵۰/۱-۱ شوروی برابر با  $۱/۱۳^{\circ}۳۰۲$  است.

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۱ تا ستون علامت مرزی شماره ۵۰ ایران برابر با  $۶/۲۶۳۸$  متر تا ستون علامت مرزی شماره ۵۰ شوروی برابر با  $۴/۲۵۶۸$  متر تا مرکز علامت محوری شماره ۵۰/۲ برابر با  $۰/۱۴۳۷$  متر تا ستون محوری شماره ۵۰/۱-۲ ایران برابر با  $۷/۹۵۵$  متر و تا ستون محوری شماره ۵۰/۱-۱ شوروی برابر با  $۱/۹۹۰$  متر میباشد.

مرز از علامت مرزی شماره ۵۰ از وسط رود ارس بطور کلی بسمت شمال-شمال خاوری میگردد و جزایر شماره های ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۱ - الف، ۴۸۲؛ ۴۸۳، ۴۸۶ و ۴۸۷ را در طرف ایران و جزایر شماره های ۴۸۴ و ۴۸۵ را در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده بعلامت مرزی شماره ۵۰/۱ میرسد.

پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

مرز از علامت مرزی شماره ۱/۵۰ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم  
بسمت شمال- شمال خاوری میگذرد و جزیره شماره ۴۸۸ را در طرف ایران گذارده  
بعلامت مرزی شماره ۲/۵۰ میرسد .  
موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده  
شده است .

«کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است»  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده  
و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان الله جهانبانی      وزیرمختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی  
و. س. کازلف

**اعضاء هیئت نمایندگی:**

سرلشکر مهدی احترامی  
سرتیپ هوشنگ دانشور  
مرتضی سرمد  
مهندس نعمت الله صوفی  
عبدالرضا اسبتي

**اعضاء هیئت نمایندگی :**

ر. ن. صادقاف  
سرهنگ م. د. آلکساندروف  
سرهنگ م. پ دیدویچ  
ل. م. باسوفسکی  
سرهنگ ۲ ن. م. باگینسکی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۵۰/۲

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۵۰/۲ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر ستون بتون مسلح میان تهی و دو ستون محوری است که در دو کرانه دریاچه سد انحرافی میل و مغان نصب شده است . ستون بتونی مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی میباشد در دریاچه ، در نقطه تغییر جهت خط مرز نصب شده و در یک خط با ستونهای محوری شماره ۲-۵۰/۲ و شماره ۱-۵۰/۲ استقرار یافته است .

ستون محوری شماره ۲-۵۰/۲ در قلمرو ایران در کرانه راست دریاچه، در ۱۵۵۵/۹ متری مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۲ نصب شده و ستون محوری شماره ۱-۵۰/۲ در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در کرانه چپ دریاچه در ۶۱۳/۷ متری مرکز مذکور نصب گردیده است .

امتداد بین ستونهای محوری شماره ۲-۵۰/۲ و شماره ۱-۵۰/۲ بفاصله های مذکور فوق موقعیت علامت مرزی شماره ۵۰/۲ را تعیین مینماید .

مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۲ عبارت است از:

$$X = ۸۷۰۲۷۵۹/۴ \quad Y = ۴۳۶۸۶۵۴/۷$$

ستون محوری شماره ۵۰/۲-۲ ایران عبارت است از:

$$X = ۸۷۰۴۰۳۴/۹ \quad Y = ۴۳۶۷۷۶۴/۰$$

ستون محوری شماره ۵۰/۲-۱ شوروی عبارت است از:

$$X = ۸۷۰۲۲۵۶/۲ \quad Y = ۴۳۶۹۰۰۶/۱$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۲ بطرف مرکز علامت

مرزی شماره ۵۰/۱ برابر با  $۱۹۵^{\circ}۰۵'$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره

۵۰/۳ برابر با  $۸۷^{\circ}۳۲'$  بطرف ستون محوری شماره ۵۰/۲-۲ ایران برابر با

$۳۰۴^{\circ}۵۶'$  و بطرف ستون محوری شماره ۵۰/۲-۱ شوروی برابر با  $۳۰۴^{\circ}۵۶'$

است. فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۲ تا مرکز علامت مرزی شماره

۵۰/۱ برابر با  $۱۴۳۷/۰$  متر تا مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۳ برابر با  $۱۰۹۶/۶$

متر تا ستون محوری شماره ۵۰/۲-۲ ایران برابر با  $۱۵۵۵/۹$  متر و تا ستون

محوری شماره ۵۰/۲-۱ شوروی برابر با  $۶۱۳/۷$  متر میباشد.

مرز از علامت مرزی شماره ۵۰/۱ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم

بسمت شمال - شمال خاوری میگردد و جزیره شماره ۴۸۸ را در طرف ایران

گذارده بعلامت مرزی شماره ۵۰/۲ میرسد.

مرز از علامت مرزی شماره ۵۰/۲ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم

به سمت خاور میگردد و جزیره شماره ۴۹۰ را در طرف ایران گذارده بعلامت

مرزی شماره ۵۰/۳ میرسد.

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان الله جهانبانی      وزیرمختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی  
و . س . کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی:	اعضاء هیئت نمایندگی:
ر . ن . صادق اف	سرلشکر مهدی احترامی
سرهننگ م . د . آلکساندروف	سرتیپ هوشنگ دانشور
سرهننگ م . پ دیدویچ	مرتضی سرمد
ل . م . باسوفسکی	مهندس نعمت الله صوفی
سرهننگ ۲ ن . م . باگینسکی	عبدالرضا اسبقی



## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۵۰/۳

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۵۰/۳ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر ستون بتونی مسلح میان تهی و دو ستون بتون مسلح بازتفاع ۲/۰ متر است .

ستون بتونی مسلح میان تهی که مرکز علامت مرزی میباشد در دریاچه سد انحرافی میل و مغان، در نقطه تغییر جهت خط مرز، در ۷۱۷/۰ متری لبه جلوی پایه مرکزی سد نصب شده است .

ستون شماره ۵۰/۳-۲ در قلمرو ایران در کرانه راست بازوی هدایت آب، در ۲۷۵/۶ متری مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۳ نصب شده و ستون شماره ۵۰/۳-۱ در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی، در کرانه چپ بازوی هدایت آب، در ۲۰۷/۱ متری مرکز مذکور نصب گردیده است .

مختصات قائم الزاویه

مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۳ عبارت است از:

$$X = ۸۷۰۳۸۵۵/۰ \quad Y = ۴۳۶۸۷۰۱/۸$$

ستون شماره ۵۰/۳-۲ ایران عبارت است از:

$$X = ۸۷۰۴۱۲۸/۶ \quad Y = ۴۳۶۸۷۳۴/۸$$

پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

ستون شماره ۳/۵۰-۱ شوروی عبارت است از:

$$X = ۸۷۰۳۸۰۹/۹ \quad Y = ۴۳۶۸۹۰۳/۹$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۳/۵۰ بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۲/۵۰ برابر با  $۲۶۷^{\circ}۳۲'$  بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۱/۵۰ برابر با  $۲۸^{\circ}۴۳'$  بطرف ستون شماره ۳/۵۰-۲ ایران برابر با  $۰۸' / ۰۸۳^{\circ}$  و بطرف ستون شماره ۳/۵۰-۱ شوروی برابر با  $۲۵' / ۳۴۷^{\circ}$  است.

فاصله از علامت مرزی شماره ۳/۵۰ تا مرکز علامت مرزی شماره ۲/۵۰ برابر با  $۱۰۹۶/۶$  متر تا مرکز علامت مرزی شماره ۱/۵۰ برابر با  $۷۴۰/۵$  متر تا ستون شماره ۳/۵۰-۲ ایران برابر با  $۲۷۵/۶$  متر تا ستون شماره ۳/۵۰-۱ شوروی برابر با  $۲۰۷/۱$  متر میباشد.

مرز از علامت مرزی شماره ۲/۵۰ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم بسمت خاور میگردد و جزیره شماره ۴۹۰ را در طرف ایران گذارده بعلامت مرزی شماره ۳/۵۰ میرسد.

مرز از علامت مرزی شماره ۳/۵۰ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم بطرف شمال-شمال خاوری میگردد و کرانه راست بازوی هدایت آب را در طرف ایران و کرانه چپ بازوی هدایت آب را در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده و از روی درز پایه مرکزی سد گذشته بعلامت مرزی شماره ۱/۵۰ میرسد. موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است.

«کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است»  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد.

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران  
سپهدار امان الله جهانبانی

رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و . س . کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی:

ر . ن . صادقاف

سرهنگ م . د . آلکساندروف

سرهنگ م . پ دیدویچ

ل . م . باسوفسکی

سرهنگ ۲ ن . م . باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی:

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی شماره ۵۱

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد « ارس » و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که این کمیسیون علامت مرزی شماره ۵۱ را نصب کرده است .

این علامت مرزی مشتمل بر مرکزی است بصورت ستون کوچک بتون مسلح با ارتفاع ۱ متر و دو ستون بتون مسلح با ارتفاع ۲ متر که در فاصله ۲/۵ متری مرکز مذکور نصب شده است .

مرکز علامت مرزی در خط نرده قسمت سواره رو سد انحرافی میل و مغان در محل تقاطع آن با درز پایه مرکزی سد نصب شد .

مختصات قائم الزاویه مرکز علامت مرزی شماره ۵۱ عبارتست از:

$$X = ۸۷۰۴۲۱۰/۸ \quad y = ۴۳۶۹۳۵۱/۳$$

زاویه سمت از مرکز علامت مرزی شماره ۵۱ بطرف علامت مرزی شماره ۵۰/۳ برابر با  $۲۰۸^{\circ}۴۳'۰۰$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۵۱/۱ ایران برابر با  $۳۶^{\circ}۴۹'۰۰$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۵۱/۱ شوروی برابر با  $۳۴۵^{\circ}۵۱'۰۰$  است .

فاصله از مرکز علامت مرزی شماره ۵۱ تا مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۳ برابر با ۷۴۰/۵ متر تا ستون علامت مرزی شماره ۵۱/۱ ایران برابر با

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

۲۰۵۷/۸ متر و تاستون علامت مرزی شماره ۱۵/۵۱ شوروی برابر با ۶/۲۳۰۴ متر می باشد.  
مرز از علامت مرزی شماره ۳/۵۰ از روی دریاچه بصورت خط مستقیم  
بسمت شمال - شمال خاوری میگذرد و کرانه راست بازوی هدایت آب را در  
طرف ایران و کرانه چپ بازوی هدایت آب را در طرف اتحاد جماهیر شوروی  
سوسیالیستی گذارده و از روی درز پایه مرکزی سد گذشته به علامت مرزی شماره  
۵۱ میرسد .

مرز از علامت مرزی شماره ۵۱ از وسط کانال خروج آب میگذرد و کرانه راست  
بازوی هدایت آب پائین دست سد را در طرف ایران و کرانه چپ بازوی هدایت  
آب پائین دست سد را در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده سپس  
از وسط بستر رود ارس بطور کلی بسمت شمال - شمال خاوری عبور نموده و  
جزایر شماره های ۵۰۲، ۵۰۵، ۵۰۶ و ۵۰۷ را در طرف اتحاد جماهیر شوروی  
سوسیالیستی و جزایر شماره های ۵۰۳ و ۵۰۴ را در طرف ایران گذارده به علامت  
مرزی شماره ۱/۵۱ میرسد .

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده  
شده است .

«کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است»  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هر یک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده  
و هر دو متن دارای اعتبار یکسان می باشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران                      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان الله جهانبانی                      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

و.س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی:

ر. ن. صادق اف

سرهنك م. د. آلکساندروف

سرهنك م. پ. دیدویچ

ل. م. باسوفسکی

سرهنك ۲. م. باگینسکی

اعضاء هیئت نمایندگی:

سرلشکر مهدی احترامی

سرتیپ هوشنگ دانشور

مرتضی سرمد

مهندس نعمت الله صوفی

عبدالرضا اسبقی

## پروتکل

### علامت مرزی فرعی شماره ۵۱/۱

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بمنظور تعیین حدود مملکتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد «ارس» و دریاچه سد انحرافی میل و مغان در رود ارس بدینوسیله گواهی مینماید که موقعیت علامت مرزی شماره ۵۱/۱ تغییری نکرده است .

این علامت مرزی از دو ستون بتون مسلح است که در دو کرانه رود ارس نصب شده است .

ستون مرزی در قلمرو ایران در ۳۴۴/۹ متری خط مرز ، در بریدگی کرانه راست رود ارس و در ۱۸۴۰ متری جنوب باختری آسیای آبی نصب شده است .

مختصات قائم الزاویه ستون شماره ۵۱/۱ ایران عبارتست از :

$$X = ۸۷۰۵۴۴۴/۱ \quad y = ۴۳۷۰۹۹۸/۵$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۵۱/۱ ایران بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۵۱ برابر با  $۲۱۶^{\circ}۴۹'/۴$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۵۱/۲ ایران برابر با  $۲۵^{\circ}۱۶'/۹$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۵۱/۱ شوروی برابر با  $۲۸۸^{\circ}۰۶'/۶$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۵۱/۱ ایران تا مرکز علامت مرزی شماره ۵۱ برابر با ۲۰۵۷/۸ متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۵۱/۲ ایران برابر با ۲۰۲۳/۸ متر میباشد .

پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران واتحاد جماهیر شوروی

ستون مرزی در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در ۱/۱۵۴۵ متری خط مرز ، در کرانه چپ رود ارس ، در ۳۸۵ متری شمال خاوری پل روی نهر و در ۱۲۵۰ متری جنوب باختری برج مرزی شوروی نصب گردیده است .  
مختصات قائم الزاویه ستون شماره ۱/۱ شوروی عبارت است از :

$$X = ۸۷۰۳۶۴۷/۸ \quad y = ۴۳۷۱۵۸۶/۰$$

زاویه سمت از ستون علامت مرزی شماره ۱/۱ شوروی بطرف مرکز علامت مرزی شماره ۵۱ برابر با  $۱۶۵^{\circ}۵۱'۶$  بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱/۲ شوروی برابر با  $۴۵^{\circ}۱۰'$  و بطرف ستون علامت مرزی شماره ۱/۱ ایران برابر با  $۱۰۸^{\circ}۰۶'$  است .

فاصله از ستون علامت مرزی شماره ۱/۱ شوروی تا مرکز علامت مرزی شماره ۵۱ برابر با  $۲۳۰۴/۶$  متر و تا ستون علامت مرزی شماره ۱/۲ شوروی برابر با  $۲۴۸۱/۸$  متر میباشد .

فاصله بین ستونهای علامت مرزی شماره ۱/۱ برابر با  $۱۸۹۰/۰$  متر است مرز بین این ستونها از بستر اصلی رود ارس میگردد .

مرز از علامت مرزی شماره ۵۱ از وسط کانال خروج آب میگردد و کرانه راست بازوی هدایت آب پائین دست سد را در طرف ایران و کرانه چپ بازوی هدایت آب پائین دست سد را در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده و سپس از وسط بستر رود ارس بطور کلی بسمت شمال - شمال خاوری عبور مینماید و جزایر شماره های ۵۰۳ و ۵۰۴ را در طرف ایران و جزایر شماره های ۵۰۲ ، ۵۰۵ ، ۵۰۶ و ۵۰۷ را در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده بعلامت مرزی شماره ۱/۱ میرسد .



مرز از علامت مرزی شماره ۱/۵۱ از وسط بستر رود ارس بطور کلی بسمت شمال خاوری میگذرد و جزایر شماره های ۵۰۹ ، ۵۱۰ ، ۵۱۱ ، ۵۱۲ و ۵۱۹ در طرف ایران و جزایر شماره های ۵۰۶ ، ۵۰۷ ، ۵۰۸ ، ۵۱۳ ، ۵۱۴ ، ۵۱۵ ، ۵۱۶ و ۵۱۷ را در طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی گذارده بعلامت مرزی شماره ۲/۵۱ میرسد .

موقعیت این علامت مرزی در کروکی که در زیر ترسیم گردیده نشان داده شده است .

« کروکی در نسخه اصلی اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است »  
این پروتکل در دو نسخه اصلی هریک بزبان فارسی و روسی تنظیم گردیده و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد .

در تهران بتاريخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ مطابق ۵ دسامبر ۱۹۷۰ امضاء شد .

رئیس هیئت نمایندگی ایران      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان الله جهانبانی      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی  
و.س. کازلف

اعضاء هیئت نمایندگی :      اعضاء هیئت نمایندگی :

ر.ن. صادق اف	سر لشکر مهدی احترامی
سر هنگ م.د. آلکساندروف	سرتیپ هوشنگ دانشور
سر هنگ م.پ دیدویچ	مرتضی سرمد
ل.م. باسوفسکی	مهندس نعمت الله صوفی
سر هنگ ۲ ن.م. باگینسکی	عبدالرضا اسبقی

## فهرست

ارتفاعات مطلق (۱) علائم مرزی که در سال ۱۳۴۹ (سال ۱۹۷۰) در  
دریاچه سد مخزنی «ارس» و دریاچه انحرافی میل و مغان نصب شده است.

## فهرست

### ارتفاعات مطلق علائم مرزی (ارتفاعات بر سطح زمین تعیین شده است)

ارتفاع از سطح دریا	شماره ستونهای علائم مرزی	شماره ردیف
۷۸۰/۱	ایران ۹	۱
۷۸۴/۳	شوروی ۹	۲
۷۷۸/۷	ایران ۹/۱	۳
۷۸۱/۳	شوروی ۹/۱	۴
۷۸۵/۸	ایران ۱۰	۵
۸۰۱/۰	شوروی ۱۰	۶
۷۷۹/۲	ایران ۱۰/۱	۷
۷۸۹/۶	شوروی ۱۰/۱	۸
۷۸۱/۴	ایران ۱۰/۲	۹
۷۷۸/۱	شوروی ۱۰/۲	۱۰
۷۹۱/۷	ایران ۱۰/۳	۱۱
۷۹۴/۱	شوروی ۱۰/۳	۱۲
۷۸۷/۴	ایران ۱۱	۱۳
۷۹۳/۵	شوروی ۱۱	۱۴
۷۸۴/۲	ایران ۱۱/۱	۱۵
۷۹۳/۴	شوروی ۱۱/۱	۱۶
۷۸۶/۹	ایران ۱۱/۲	۱۷
۷۸۷/۶	شوروی ۱۱/۲	۱۸
۷۸۶/۶	ایران ۱۱/۳	۱۹
۸۰۰/۷	شوروی ۱۱/۳	۲۰
۷۸۲/۱	ایران ۱۱/۴	۲۱
۷۹۹/۳	شوروی ۱۱/۴	۲۲

پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

ارتفاع از سطح دریا		شماره ستونهای علائم مرزی	شماره ردیف
۷۷۱/۷	ایران	۱۲	۲۳
۷۸۲/۳	ایران	۲-۱۲	۲۴
۷۷۱/۵	شوروی	۱۲	۲۵
۷۸۱/۲	شوروی	۱-۱۲	۲۶
۷۷۰/۹	ایران	۱۲/۱	۲۷
۷۸۱/۰	ایران	۲-۱۲/۱	۲۸
۷۷۱/۲	شوروی	۱۲/۱	۲۹
۷۸۰/۹	شوروی	۱-۱۲/۱	۳۰
۷۷۷/۴	ایران	۱۲/۲	۳۱
۷۸۹/۳	ایران	۲-۱۲/۲	۳۲
۷۷۰/۵	شوروی	۱۲/۲	۳۳
۷۹۹/۱	شوروی	۱-۱۲/۲	۳۴
۷۷۰/۲	ایران	۱۲/۳	۳۵
۷۸۰/۰	ایران	۲-۱۲/۳	۳۶
۷۶۹/۸	شوروی	۱۲/۳	۳۷
۷۸۰/۹	شوروی	۱-۱۲/۳	۳۸
۷۶۹/۹	روی خط مرز	۱۲/۴	۳۹
۷۶۹/۶	ایران	۱۲/۴	۴۰
۷۹۷/۹	ایران	۲-۱۲/۴	۴۱
۷۷۷/۹	شوروی	۱-۱۲/۴	۴۲
۷۷۰/۸		۱۲/۵	۴۳
۷۹۷/۹	ایران	۲-۱۲/۵	۴۴
۷۷۷/۹	شوروی	۱-۱۲/۵	۴۵
۷۶۹/۲		۱۲/۶	۴۶
۷۹۷/۹	ایران	۲-۱۲/۶	۴۷
۷۷۸/۷	شوروی	۱-۱۲/۶	۴۸
۷۶۸/۸		۱۲/۷	۴۹

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

شماره ردیف	شماره ستونهای علائم مرزی	ارتفاع از سطح دریا
۵۰	ستون محوری شماره ۷-۱۲-۲ ایران	۷۹۷/۹
۵۱	ستون محوری شماره ۷-۱۲-۱ شوروی	۷۸۱/۲
۵۲	مرکز علامت مرزی شماره ۸/۱۲	۷۶۹/۱
۵۳	ستون محوری شماره ۸-۱۲-۲ ایران	۷۹۷/۹
۵۴	ستون محوری شماره ۸-۱۲-۱ شوروی	۷۷۸/۶
۵۵	مرکز علامت مرزی شماره ۹/۱۲	۷۶۷/۷
۵۶	ستون محوری شماره ۹-۱۲-۲ ایران	۸۰۲/۸
۵۷	ستون محوری شماره ۹-۱۲-۱ شوروی	۷۷۷/۷
۵۸	مرکز علامت مرزی شماره ۱۰/۱۲	۷۷۰/۴
۵۹	ستون محوری شماره ۱۰-۱۲-۲ ایران	۷۸۳/۰
۶۰	ستون محوری شماره ۱۰-۱۲-۱ شوروی	۷۷۷/۸
۶۱	مرکز علامت مرزی شماره ۱۱/۱۲	۷۶۷/۰
۶۲	ستون محوری شماره ۱۱-۱۲-۲ ایران	۷۸۳/۰
۶۳	ستون محوری شماره ۱۱-۱۲-۱ شوروی	۷۷۷/۹
۶۴	مرکز علامت مرزی شماره ۱۲/۱۲	۷۶۵/۰
۶۵	ستون محوری شماره ۱۲-۱۲-۲ ایران	۷۸۰/۶
۶۶	ستون محوری شماره ۱۲-۱۲-۱ شوروی	۷۸۶/۶
۶۷	مرکز علامت مرزی شماره ۱۳	۷۶۲/۴
۶۸	ستون محوری شماره ۱-۱۳ ایران	۷۸۳/۹
۶۹	ستون محوری شماره ۲-۱۳ ایران	۷۸۴/۱
۷۰	ستون محوری شماره ۳-۱۳ ایران	۷۹۷/۳
۷۱	ستون محوری شماره ۴-۱۳ ایران	۷۹۸/۴
۷۲	مرکز علامت مرزی شماره ۱۴	۷۶۲/۶
۷۳	ستون محوری شماره ۱-۱۴ شوروی	۷۸۷/۳
۷۴	ستون محوری شماره ۲-۱۴ شوروی	۷۹۰/۴
۷۵	ستون محوری شماره ۳-۱۴ شوروی	۷۹۷/۶
۷۶	ستون محوری شماره ۴-۱۴ شوروی	۸۰۲/۴
۷۷	مرکز علامت مرزی شماره ۱۴-۱	۷۶۱/۶

پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

ارتفاع از سطح دریا	شماره ستونهای علائم مرزی		شماره ردیف
۷۸۲/۰	ایران	۱-۱۴/۱	ستون محوری شماره ۷۸
۷۶۰/۸		۱۵	مرکز علامت مرزی شماره ۷۹
۷۹۲/۵	ایران	۱-۱۵	ستون محوری شماره ۸۰
۷۹۴/۷	ایران	۲-۱۵	ستون محوری شماره ۸۱
۷۸۲/۶	ایران	۳-۱۵	ستون محوری شماره ۸۲
۷۶۰/۴		۱۶	مرکز علامت مرزی شماره ۸۳
۷۸۱/۴	شوروی	۱-۱۶	ستون محوری شماره ۸۴
۷۸۴/۳	شوروی	۲-۱۶	ستون محوری شماره ۸۵
۷۸۷/۵	شوروی	۳-۱۶	ستون محوری شماره ۸۶
۷۸۷/۲	شوروی	۴-۱۶	ستون محوری شماره ۸۷
۷۵۸/۶		۱۶/۱	مرکز علامت مرزی شماره ۸۸
۷۷۷/۴	شوروی	۱-۱۶/۱	ستون محوری شماره ۸۹
۷۸۱/۲	شوروی	۲-۱۶/۱	ستون محوری شماره ۹۰
۷۶۱/۶		۱۶/۲	مرکز علامت مرزی شماره ۹۱
۸۱۸/۳	ایران	۱-۱۶/۲	ستون محوری شماره ۹۲
۸۲۲/۵	ایران	۲-۱۶/۲	ستون محوری شماره ۹۳
۷۵۰/۵		۱۶/۳	مرکز علامت مرزی شماره ۹۴
۸۰۳/۴	ایران	۵-۱۶/۳	ستون محوری شماره ۹۵
۸۱۰/۳	ایران	۶-۱۶/۳	ستون محوری شماره ۹۶
۸۰۲/۴	شوروی	۱-۱۶/۳	ستون محوری شماره ۹۷
۸۲۲/۵	شوروی	۲-۱۶/۳	ستون محوری شماره ۹۸
۸۱۸/۷	شوروی	۳-۱۶/۳	ستون محوری شماره ۹۹
۸۶۴/۱	شوروی	۴-۱۶/۳	ستون محوری شماره ۱۰۰
۷۸۳/۰		۱۷	مرکز علامت مرزی شماره ۱۰۱
۷۵۷/۰		۱۸	مرکز علامت مرزی شماره ۱۰۲
۱۴۳/۱		۵۰/۱	مرکز علامت مرزی شماره ۱۰۳
۱۷۲/۵	ایران	۲-۵۰/۱	ستون محوری شماره ۱۰۴

پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

شماره ردیف	شماره ستونهای علائم مرزی	ارتفاع از سطح دریا
۱۰۵	ستون محوری شماره ۱/۵۰/۱	شوروی ۱۴۴/۰
۱۰۶	مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۲	۱۴۱/۳
۱۰۷	ستون محوری شماره ۲-۵۰/۲	ایران ۱۵۹/۰
۱۰۸	ستون محوری شماره ۱-۵۰/۲	شوروی ۱۴۵/۶
۱۰۹	مرکز علامت مرزی شماره ۵۰/۳	۱۳۸/۷
۱۱۰	ستون محوری شماره ۲-۵۰/۳	ایران ۱۴۳/۰
۱۱۱	ستون محوری شماره ۱-۵۰/۳	شوروی ۱۴۳/۰
۱۱۲	مرکز علامت مرزی شماره ۵۱	۱۴۴/۸

## صورت مجلس

« کمیسیون مشترک ایران و شوروی مأمور تعیین مرز دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه سد مخزنی ارس و سدانحرافی میل و مغان روی رود ارس »

کمیسیون مشترک ایران و شوروی بدینوسیله گواهی مینماید که پیش از امضاء پروتکل - شرح مسیر خط مرز دولتی بین ایران و ا. ج. ش. س. در دریاچه سد مخزنی « ارس » و دریاچه سدانحرافی میل و مغان روی رود ارس که در سال ۱۳۴۹ (سال ۱۹۷۰) مرزبندی شده و ضمایم آن - متون فارسی و روسی آنرا با هم مقابله و اصلاحات ذیل را در متون مذکور بعمل آورد\* .

### ۱ - در متن پروتکل - شرح بزبان روسی:

صفحه ۱۷ سطر هیجدهم از بالا کلمه « شرقی » به « غربی » تصحیح گردید .

### ۲ - در متن پروتکل - شرح بزبان فارسی:

صفحه « الف » مقدمه سطر پنجم از بالا جمله « بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی » و در سطر اول از پائین شماره علامت مرزی « ۱۰ » افزوده شد .  
صفحه « ه ز » مقدمه سطر دهم از پائین عبارت « قسمتی از » اضافه گردید .  
صفحه « و » مقدمه سطر نهم از بالا عبارت « ایران و شوروی » افزوده شد .  
صفحه « ۱ » سطر شانزدهم از پائین کلمه « شیب ملایم » اضافه شد .  
صفحه « ۲ » سطر پنجم از بالا کلمه « ایران » به کلمه شوروی تبدیل گردید .

---

\* - در این مجموعه ، پروتکل با اصلاحات چاپ شده و شماره صفحات و سطور ذکر شده در متن مربوط به صفحات نسخه اصلی ستون فارسی و روسی پروتکل میباشد که در اداره کل قوانین مجلس شورای ملی موجود است .



پروتکل شرح مسیر خط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

- صفحه ۳ سطر دوم از بالا شماره جزیره «۵۶» به «۶۵» تصحیح شد .
- صفحه ۵ سطر چهارم از بالا کلمه «شرقی» به «غربی» تبدیل گردید .
- صفحه ۶ سطر نهم از بالا کلمه «غربی» افزوده شد .
- صفحه ۷ سطر چهارم از پائین کلمه «شوروی» اضافه شد .
- صفحه ۸ سطر سوم از بالا کلمه میان تهی به کلمه «محوری» تصحیح گردید .
- صفحه ۱۳ سطر چهارم از پائین شماره علامت محوری ۲/۱۱-۲ به شماره «۲-۱۲/۱۱» تصحیح و در سطر اول از پائین کلمه «شرقی» افزوده شد .
- صفحه ۱۴ - سطر دوازدهم از پائین شماره علامت محوری مقدم ایران به ۳-۱۳ تصحیح و در سطرهای پنجم و هفتم از پائین کلمه ایران افزوده گردید و در سطر چهارم از پائین مختصات قائم‌الزاویه اصلاح و صحیح آن چنین است:
- $$X = ۸۵۲۳۶۳۱/۹$$
- صفحه ۱۶ سطر دهم از بالا شماره علامت مرزی بشماره ۱۵ تصحیح شد .
- صفحه ۱۸ سطر یازدهم از بالا کلمه «سد» افزوده شد .
- صفحه ۲۴ سطر نهم از بالا کلمه «ستون» به کلمه «متن» تصحیح شد .
- ۳- در متون پروتکل‌های علائم مرزی بزبان روسی :**
- صفحه ۵۳ سطر دوم از پائین و در صفحه ۵۵ سطر ششم از پائین کلمه «شرقی» به کلمه «غربی» تصحیح گردید .
- صفحه ۵۷ سطر بیست و ششم از پائین رقم فاصله به «۹۳/۳» تصحیح شد .
- ۴- در متون پروتکل‌های علائم مرزی بزبان فارسی :**
- صفحه ۳۳ سطر هشتم از بالا کلمات «خاور - شمال» افزوده گردیده است .
- صفحه ۴۱ سطر دوم از پائین کلمه «خاوری» به کلمه «باختری» تصحیح شد .

صفحه ۴۳ سطر هیجدهم از پائین کلمه «ایران» اضافه و در سطر پنجم از پائین کلمه «خاوری» به کلمه «باختری» تصحیح گردید .

صفحه ۵۱ سطرهای بیست و یکم و بیست و دوم از پائین کلمه «ایران» افزوده شد .

صفحه ۵۳ سطر هشتم از بالا رقم فاصله به «۶/۶۲» اصلاح و در سطر چهارم از پائین شماره جزیره به «۷۹» تصحیح گردید .

صفحه ۶۳ سطر دوم از پائین عبارت «بخت مستقیم» اضافه شده است .

صفحه ۶۹ سطر نهم از بالا شماره ستون محوری ۱۰-۱۲/۲ افزوده و شماره ستون محوری دیگر به شماره «۱۰-۱۲/۱» اصلاح گردید .

صفحه ۷۱ سطر دوازدهم از بالا شماره ستون محوری ۱۰-۱۲/۱ به شماره ۱۱-۱۲/۱ تصحیح شد .

صفحه ۷۵ سطر هفتم از بالا عبارت «سمت راست» اضافه و در سطر یازدهم از پائین کلمه «مرکز» افزوده گردید و در سطر چهارم از پائین کلمه «مرز» به کلمه «از» تصحیح شد .

صفحه ۸۳ سطر سیزدهم از بالا کلمه «عقبی» افزوده شد .

صفحه ۸۷ سطر سیزدهم از بالا کلمه «مرزی» به کلمه «محوری» تصحیح گردید .

صفحه ۸۹ سطرهای هشتم و نهم از پائین کلمه «مرزی» به کلمه «محوری» تصحیح شد .

صفحه ۹۵ سطر هشتم از بالا کلمه «جنوب» اضافه شد .

صفحه ۱۰۵ سطرهای چهارم و پنجم از پائین و در صفحه ۱۰۷ سطرهای

هشتم و نهم عبارت «پائین دست سد» اضافه شد .

پروتکل شرح مسیرخط مرزی دولتی بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی

صورت‌مجلس حاضر در دو نسخه هر يك بزبان فارسی و بزبان روسی تنظیم گردید .

این صورت‌مجلس جزء لایته‌جزای اسناد علامت‌گذاری مرز بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در دریاچه‌های رود ارس که در تاریخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ (۵ دسامبر سال ۱۹۷۰) در تهران بامضاء رسید - میباشد و به اسناد مذکور ضمیمه گردید .

در تاریخ ۱۴ آذرماه ۱۳۴۹ (۵ دسامبر ۱۹۷۰) در تهران تنظیم شد .  
رئیس هیئت نمایندگی ایران                      رئیس هیئت نمایندگی شوروی  
سپهبد امان‌الله جهانبانی                      وزیر مختار اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی  
و. کازلوف

این آلبوم دارای يك مقدمه و ۱۲۷ صفحه میباشد .

بتاریخ آذرماه سال ۱۳۴۹

پروتکل فوق‌منضم به قانون تعیین مسیرخط مرز بین ایران و اتحاد جماهیر شوروی در دریاچه‌های پشت سد ارس و سد انحرافی میل و مغان است .  
رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

# قانون تشدید مجازات قاچاق اسلحه و مهمات و قاچاقچیان مسلح

مصوب ۱۳۵۰/۱۱/۲۶

**ماده ۱-** وارد یا خارج کردن اسلحه و مهمات جنگی و مواد منفجره و محترقه و فشنگ و تفنگ شکاری ممنوع است مگر با اجازه دولت و چنانچه يك یا چند نفر بدون اجازه یکی از اشیاء مذکور را وارد یا خارج کنند حسب مورد بمجازاتهای زیر محکوم میشوند :

۱- هرگاه مرتکب یا مرتکبین که لا اقل یک نفر از آنان مسلح باشد در مقابل قوای دولتی مقاومت مسلحانه نمایند به اعدام و اگر مقاومت نمایند بحبس با کار از سه تا ۱۵ سال .

۲- هرگاه مرتکب یا مرتکبین هیچیک مسلح نباشند در مورد اسلحه و مهمات جنگی و مواد منفجره بحبس با کار از سه تا ده سال و در مورد تفنگ و فشنگ شکاری و مواد محترقه بحبس عادی از سه ماه تا سه سال .

**تبصره ۱-** کسانی که هنگام ورود بکشور یکی از اشیاء مذکور در این ماده را با خود داشته باشند و بمأمورین مربوط اعلام نمایند مشمول مقررات این ماده نبوده و در مورد اشیائی که همراه دارند طبق مقررات مربوط اقدام میشود .

**تبصره ۲-** انواع اسلحه سرد جنگی و شکاری که مشمول مقررات این قانون است از طرف وزارت جنگ تعیین و اعلام میشود .

**ماده ۲۵۵ -** خرید و فروش یا نگهداری یا حمل و نقل و یا مخفی کردن یا ساختن هر یک از اشیاء مذکور در ماده یک بطور غیر مجاز ممنوع است و مرتکب حسب مورد مشمول مقررات مذکور در بند ۲ ماده یک میباشد .

**تبصره -** اشتغال بکسب برای ساختن و تعمیر یا خرید و فروش هر نوع اسلحه مجاز ممنوع است مگر با اجازه وزارت جنگ . متخلفین بحدس عادی از سه ماه تا سه سال محکوم میشوند .

**ماده ۳ -** هر گاه یک یا چند نفر جنس یا نقودی را که صدور یا ورود آن ممنوع یا در انحصار دولت یا موقوف کول با اجازه دولت است مسلحانه قاچاق کنند در صورتیکه مرتکب یا مرتکبین که لا اقل یک نفر از آنان مسلح باشد در مقابل قوای دولتی مسلحانه مقاومت نمایند بحدس دائم یا اعدام و اگر مقاومت ننمایند بحدس با کار از سه تا ده سال محکوم میشوند .

**تبصره ۱۵ -** هر گاه برای ارتکاب بزه مندرج در این ماده با توجه بنوع جنس مورد قاچاق بموجب قوانین دیگر کیفر شدیدتری مقرر شده باشد مرتکب بکیفر اشد محکوم میشود .

**تبصره ۲۵ -** در تمام موارد مذکور در این قانون دادگاه نسبت ب ضبط مال مورد قاچاق و تعیین جریمه نقدی طبق قوانین مربوط رأی مقتضی صادر خواهد نمود .

**تبصره ۳۵ -** در مورد جرائم موضوع این قانون هر گاه ثابت شود که مال مورد قاچاق متعلق بدیگری است و مباشر یا مباشرین عامل صاحب مال باشند علاوه بر مباشر صاحب مال نیز حسب مورد مشمول مواد ۳ و ۱ این قانون خواهد بود .

**ماده ۴ -** در جرائم مربوط باین قانون هر گاه بیش از یک نفر مداخله داشته و قبل از کشف قضیه یکی از متهمین مأمورین تعقیب را از وقوع جرم مسبوق نموده

قانون تشدید مجازات قاچاق اسلحه و مهمات و قاچاقچیان مسلح

و یاضمن تعقیب بواسطه اقرار خود موجبات تسهیل تعقیب سایرین را فراهم نماید و یامأمورین دولت را بنحومؤثری در کشف جرم کمک و راهنمایی کند دادگاه میتواند او را از مجازات معاف نماید .

**ماده ۵۵-** مقررات ماده ۴۳ قانون مجازات مرتکبین قاچاق و ماده ۴۱۱ قانون دادرسی و کیفراتش ملغی و رسیدگی بجرائم مندرج در این قانون در صلاحیت دادگاههای نظامی خواهد بود .

قانون فوق مشتمل بر پنج ماده و شش تبصره پس از تصویب مجلس سنا در جلسه روز شنبه ۱۶/۱۱/۵۰ در جلسه روز سه شنبه بیست و ششم بهمن ماه یک هزار و سیصد و پنجاه شمسی بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - عبداللہ ریاضی

# الحاق يك تبصره بماده ۲ آئين نامه اجرائى تبصره ۳ قانون اجازه معاملات ترياك و كمك بدرمان معتادان و اصلاح ماده ۴ آن آئين نامه

مصوب ۱۳۵۰/۱۱/۲۸ کمیسیونهای تعاون و امور روستاها، دارائی و بهداشتی مجلسین

**ماده ۱ واحده - تبصره زیر بماده ۲ آئين نامه اجرائى تبصره ۳ قانون اجازه معاملات ترياك و كمك بدرمان معتادان مصوب ۱۳۴۹/۱۰/۳ الحاق و ماده ۴ آئين نامه مزبور بشرح ذیل اصلاح میشود :**

**تبصره الحاقی -** نام سازمان معاملات ترياك و سازمان مرکزی تعاون به فهرست مربوط به تبصره ۱ ماده ۶ آئين نامه اجرائى تبصره ۶۸ قانون بودجه سال ۱۳۴۴ کل کشور موضوع استفاده از اتومبیلهای دولتی مصوب ۲۱ دیماه ۱۳۴۴ کمیسیونهای دارائی مجلسین اضافه میشود .

**ماده ۴ اصلاحی -** ذیحساب سازمان معاملات ترياك را وزارت دارائی تعیین خواهد کرد .

الحاقی فوق باستناد تبصره ۳ قانون اجازه معاملات ترياك و كمك بدرمان معتادان پس از تصویب کمیسیون تعاون و امور روستاها، دارائی و بهداشتی مجلس سنا در جلسات ۱۸ و ۱۹/۱۱/۱۳۵۰، در جلسات ۲۷ و ۲۸ بهمن ماه یک هزار و سیصد و پنجاه و نهم بترتیب بتصویب کمیسیونهای تعاون و امور روستاها، دارائی و بهداشتی مجلس شورای ملی رسیده است .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

# الحاق يك ماده به متمم آئين نامه فوق العاده سختى خدمت كادر تخصصى نيروى هوائى شاهنشاهى

مصوب ۱۳۵۰/۱۲/۲ كميسيون بودجه مجلس شورى ملى

**ماده ۱ واحده -** ماده زير بعنوان ماده ۳ به متمم آئين نامه فوق العاده سختى خدمت كادر تخصصى نيروى هوائى شاهنشاهى مصوب نوزدهم تير ماه هزار و سيصد و چهل و هشت اضافه و ردیف ماده ۳ فعلى به ماده ۴ تغيير مى يابد :

**ماده ۳ -** به همافران مكانيك پرواز هواپيما هاى حمل و نقل تاكتيكي در صورت انجام پرواز مقرر برابر درجه داران خدمه دائمى پرواز هواپيما هاى حمل و نقل تاكتيكي مندرج در تبصره ۱ قسمت ۲ بند ب ماده ۳ آئين نامه فوق العاده سختى خدمت كادر تخصصى نيروى هوائى شاهنشاهى علاوه بر فوق العاده خدمت طبقه مربوطه ماهانه بميزان يكصد و شصت در صد حقوق مبناب عنوان فوق العاده پروازى پرداخت مى گردد .

الحاقى فوق باستناد ماده ۶۶ قانون استخدام نيروهاى مسلح شاهنشاهى در تاريخ روز دوشنبه دوم اسفند ماه يكهزار و سيصد و پنجاه شمسى بتصويب كميسيون بودجه مجلس شورى ملى رسیده است .

رئيس مجلس شورى ملى - عبدالله رياضى



## قانون موافقت نامه تحديد حدود فلات قاره

### بين ايران و بحرین

مصوب ۱۳۵۰/۱۲/۳

ماده ۱۹ حده - موافقتنامه تحديد حدود فلات قاره بين ايران و بحرین  
مشمول بريك مقدمه و پنج ماده و يك نقشه که در تاريخ ۲۷ خردادماه ۱۳۵۰ برابر  
با ۱۷ ژوئن ۱۹۷۱ بين نمايندگان ايران و بحرین درمنامه (بحرین) بامضاء  
رسیده است تصویب و اجازه مبادله اسناد تصویب آن داده میشود .  
قانون فوق مشتمل بريك ماده و متن موافقتنامه ضمیمه پس از تصویب  
مجلس سنادرجلسه روز دوشنبه ۲۰/۱۰/۱۳۵۰ درجلسه روز سه شنبه سوم اسفندماه  
یکهزار و سیصد و پنجاه شمسی بتصویب مجلس شورایملى رسید .  
رئيس مجلس شورایملى - عبدالله ریاضی

# موافقتنامه مربوط به تحدید حدود فلات قاره بین ایران و بحرین

دولت شاهنشاهی ایران و دولت بحرین

باتمایل باینکه خط مرزی بین نواحی مربوطه فلات قاره را که طبق حقوق بین‌المللی نسبت بآن دارای حق حاکمیت میباشند بطرزی صحیح و عادلانه و دقیق تعیین نمایند بشرح زیر موافقت نمودند :

۱۵۵۱ - خط مرزی که فلات قاره بین سرزمین ایران از يك طرف و سرزمین بحرین از طرف دیگر را از هم جدا میسازد عبارت از خط ژئو دزیک است که نقاط مشروحه زیر را بترتیبی که ذکر میشود بهم می‌پیوندد .  
نقطه (۱) عبارتست از شرقی‌ترین نقطه در شرقی‌ترین قسمت خط مرز شمالی فلات قاره متعلق به بحرین . این نقطه در امتقای خطی است که از نقطه‌ای با عرض جغرافیائی ۲۷ درجه و صفر دقیقه و ۳۵ ثانیه شمالی و طول جغرافیائی ۵۱ درجه و ۲۳ دقیقه و صفر ثانیه شرقی شروع گردیده و دارای سمت ژئو دزیک ۲۷۸ درجه و ۱۴ دقیقه و ۲۷ ثانیه میباشد با خط مرزی که فلات قاره متعلق به بحرین و قطر را تقسیم میکند . سپس :

## طول جغرافیائی شرقی

۵۱ درجه ۵ دقیقه ۵۴ ثانیه  
۵۰ درجه ۵۷ دقیقه و صفر ثانیه  
۵۰ درجه ۵۴ دقیقه صفر ثانیه

## عرض جغرافیائی شمالی

نقطه (۲) ۲۷ درجه ۲ دقیقه ۶ ثانیه  
نقطه (۳) ۲۷ درجه ۶ دقیقه ۳۰ ثانیه  
نقطه (۴) ۲۷ درجه ۱۰ دقیقه صفر ثانیه

**ماده ۲-** هرگاه ساختمان زمین‌شناسی نفتی واحد یا یک میدان نفتی واحد یا هر ساختمان زمین‌شناسی واحد یا میدان واحدی از مواد معدنی دیگر از یک طرف خط مرزی مشخص در ماده (۱) بطرف دیگر آن امتداد یابد و آن قسمت از این ساختمان یا میدان را که در یک طرف خط مرزی واقع شده باشد بتوان کلاً یا جزئاً بوسیله حفاری انحرافی از طرف دیگر خط مرزی مورد بهره‌برداری قرار داد در این صورت :

**الف -** در هیچیک از دو طرف خط مرزی مشخص در ماده (۱) هیچ چاهی که بخش بهره ده آن از خط مرزی مذکور کمتر از ۱۲۵ متر فاصله داشته باشد حفر نخواهد شد مگر با توافق بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت بحرین .

**ب -** در صورت بروز پیش‌آمد منظور در این ماده هر دو طرف این موافقت‌نامه حداکثر کوشش خود را بکار خواهند برد تا نسبت بنحوه هم‌آهنگ ساختن عملیات و یا یک کاسه کردن آن در طرفین خط مرزی توافق حاصل نمایند .

**ماده ۳-** خط مرزی مذکور در ماده (۱) این موافقت‌نامه روی نقشه شماره ۲۸۴۷ در یاداری بریتانیا که ضمیمه این موافقت‌نامه است با علامت قرمز مشخص شده است .

**ماده ۴ -** هیچیک از مندرجات این موافقت‌نامه در وضع آبهای فوقانی یا فضای هوایی هیچ قسمت از فلات قاره مؤثر نخواهد بود .

**ماده ۵- الف-** این موافقت‌نامه بتصویب خواهد رسید و اسناد تصویب آن در تهران مبادله خواهد شد .

**ب -** این موافقت‌نامه از تاریخ مبادله اسناد تصویب به مرحله اجرا گذارده خواهد شد .

قانون موافقت نامه تحدید حدود فلات قاره بین ایران و بحرین

بنا براتب امضاء کنندگان ذیل که دارای اختیارات لازمه از طرف دولت متبوعه خود میباشند موافقت نامه حاضر را امضاء نمودند .

این موافقت نامه در دو نسخه در تاریخ ۲۷ خرداد ماه ۱۳۵۰ مطابق با ۲۲ ربیع الثانی ۱۳۹۱ برابر با ۱۷ ژوئن ۱۹۷۱ در بحرین بزبانهای فارسی و عربی و انگلیسی که متساویاً معتبر میباشند تنظیم گردید .

موافقت نامه فوق مشتمل بر یک مقدمه و پنج ماده و یک نقشه منضم بقانون موافقت نامه تحدید حدود فلات قاره بین ایران و بحرین میباشد .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی





## پروتکل الحاقی بموافقنامه همکاری اقتصادی وفنی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سوسیالیستی رومانی برای ساخت تراکتور در ایران و قرارداد خرید ده هزار تراکتور بصورت قطعات منفصله

ماده واحده - بموجب «قانون نحوه خرید ماشین آلات و سایر لوازم برای اجرای طرحهای مصوب برنامه‌های عمرانی کشور» مصوب ۲۴ خردادماه ۱۳۴۵ پروتکل الحاقی بموافقنامه مربوط به همکاری اقتصادی و فنی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سوسیالیستی رومانی برای ساخت تراکتور در ایران که در تاریخ ۱۳ شهریورماه ۱۳۴۸ (سوم سپتامبر ۱۹۶۹) برای خرید پنج هزار دستگاه تراکتور بصورت قطعات منفصله بین نمایندگان دولتین ایران و رومانی منعقد گردیده و همچنین قرارداد خرید ده هزار دستگاه تراکتور بصورت قطعات منفصله که براساس پروتکل الحاقی مذکور در ۲۵ مردادماه ۱۳۵۰ (۱۶ اوت ۱۹۷۱) بین سازمان گسترش و نوسازی صنایع ایران و مؤسسه اینداستریال ایمپورت رومانی به امضاء رسیده است تصویب و بدولت اجازه اجرای آن داده میشود.

ماده واحده فوق و متن پروتکل و قرارداد ضمیمه پس از تصویب کمیسیون دارائی مجلس شورای ملی در تاریخ روز شنبه ۲۳/۱۱/۱۳۵۰ در تاریخ روز سه شنبه سوم اسفندماه یک هزار و سیصد و پنجاه شمسی بتصویب کمیسیون دارائی مجلس سنا رسیده است.

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

## پروتکل الحاقی

به موافقتنامه مربوط به همکاری اقتصادی و فنی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سوسیالیستی رومانی برای ساخت تراکتور در ایران در چهار چوب موافقتنامه مربوط به همکاری اقتصادی و فنی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سوسیالیستی رومانی که در تاریخ ۸ اوت ۱۹۶۶ در تهران با مضاء رسیده و با توجه به ادامه توسعه همکاری اقتصادی بین دو کشور، دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سوسیالیستی رومانی در موارد زیر موافقت نمودند.

**ماده ۱ -** تعداد ۱۵۰۰۰ دستگاه تراکتور که طبق ماده ۱ موافقتنامه مورخ ۸ اوت ۱۹۶۶ از جمهوری سوسیالیستی رومانی بایران حمل خواهد گردید به ۲۰۰۰۰ دستگاه افزایش خواهد یافت. پنج هزار دستگاه اضافی مذکور از نوع یو ۶۵۰ و یو ۶۵۱ خواهد بود که در طی سالهای ۱۹۷۱ و ۱۹۷۲ به شکل قطعات سوار شده، نیمه سوار شده و قطعات منفصله تحویل داده خواهد شد.

(کلیه اصلاحات فنی و تغییراتی که در جهت اصلاح و مدرن نمودن در طرح و ساخت تراکتورهای یو ۶۵۰ و یو ۶۵۱ ملحوظ گردد در مورد این تراکتورها نیز عملی خواهد گردید).

علاوه بر ۵۰۰۰ دستگاه تراکتور اضافی که در این ماده ذکر گردیده است در صورتیکه طرف ایرانی ضروری تشخیص دهد که مجموعه قطعات منفصله تراکتور بیشتری قبل از شروع ساخت تراکتور در ایران لازم باشد طرف رومانی بدینوسیله موافقت مینماید که نسبت به تحویل آنها اقدام نماید. در این صورت نوع، مشخصات، تعداد و قیمت در قرارداد های جداگانه موافقت خواهد گردید.

**ماده ۲ -** بهای محموله‌هایی که از طرف فروشنده رومانی از تاریخ شروع اعتبار یافتن این الحاقیه برای کارخانه تراکتورسازی ایران تحت مواد قرارداد های



پروتکل الحاقی بموافقت نامه مربوط به همکاری اقتصادی و فنی بین دولتین ایران و رومانی

مربوطه و طبق بندهای ب و پ ماده ۱ موافقتنامه مورخ ۸ اوت ۱۹۶۶ تحویل خواهد گردید در ۲۰ قسط مساوی شش ماهه که موعد پرداخت اولین آنها ۶ ماه و آخرین آنها ۱۰ سال از تاریخ حمل هر محموله خواهد بود بوسیله طرف ایرانی پرداخت خواهد گردید .

مدت بازپرداخت ۱۰ ساله فوق الذکر با ۲۰ قسط مساوی شش ماهه جایگزین مدت بازپرداخت ۸ ساله قبلی که با ۱۶ قسط مساوی شش ماهه طبق ماده ۵ موافقتنامه مورخ ۸ اوت ۱۹۶۶ در نظر گرفته شده بود خواهد گردید .

**ماده ۳ -** مفاد و شرایط موافقتنامه مورخ ۸ اوت ۱۹۶۶ در مورد همکاری اقتصادی و فنی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سوسیالیستی رومانی برای ساخت تراکتور در ایران با استثنای تغییرات اساسی و یا جزئی که در این پروتکل الحاقی مشخص گردیده است به قوت خود باقی خواهد ماند .

**ماده ۴ -** این پروتکل الحاقی پس از تصویب مقامات صلاحیت دار دو کشور برای هر دو طرف معتبر خواهد بود .

این الحاقیه در تاریخ ۳ سپتامبر ۱۹۶۹ در دو نسخه اصلی بزبان انگلیسی که هر دو نسخه بطور مساوی معتبر میباشد ، بامضاء رسید .

از طرف دولت جمهوری سوسیالیستی رومانی از طرف دولت شاهنشاهی ایران پروتکل فوق مشتمل بر یک مقدمه و چهار ماده منضم به ماده واحده مربوط به پروتکل الحاقی بموافقت نامه همکاری اقتصادی و فنی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سوسیالیستی رومانی برای ساخت تراکتور در ایران و قرارداد خرید ده هزار تراکتور بصورت قطعات منفصله میباشد .

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

## قرارداد شماره ۳

طبق تصریحات مندرج در پروتکل الحاقی به موافقتنامه مربوط به همکاری اقتصادی و فنی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سوسیالیستی رومانی برای ساخت تراکتور در ایران که در تاریخ سوم سپتامبر ۱۹۶۹ در تهران امضاء گردیده است و همچنین طبق مفاد مندرج در بند (۷) ماده ۲ قرارداد، منعقد شده بین وزارت اقتصاد ایران و اینداستریال اکسپورت بوخارست بمنظور تأسیس کارخانه تراکتورسازی ایران که در تاریخ ۲۷ سپتامبر ۱۹۶۷ در تهران با امضاء رسیده است.

بین

شرکت سهامی تراکتورسازی ایران به نشانی قانونی تبریز - ایران که از این پس « خریدار » نامیده میشود و سازمان گسترش و توسعه صنایع ایران به آدرس شماره ۴۳۵ خیابان تخت جمشید تهران - ایران که اسناد مالی خریدار را ظهر نویسی مینماید از یکطرف

و

شرکت دولتی بازرگانی خارجی اینداستریال ایمپورت به نشانی قانونی شماره ۱ خیابان نیکلابورگا بوخارست رومانی که منبعد « فروشنده » نامیده میشود از طرف دیگر، نسبت به موارد زیر توافق شد:

## ماده ۱- موضوع قرارداد

اینداستریال ایلمپورت در ظرف مدت سه سال تعداد ۱۰۰۰۰ دستگاه تراکتور از نوع یو ۶۵۰ ام و یو ۶۵۱ ام به خریدار تحویل خواهد داد .  
تحویل تراکتورها بصورت مجموعه قطعات سوار شده ( مونتاژ شده ) ، نیمه سوار شده ( نیمه مونتاژ ) و قطعات منفصله ( CKD ) به ترتیبی که در پیوست شماره ۱ این قرار داد توضیح داده شده است انجام خواهد پذیرفت . تحویل مجموعه قطعات منفصله در هر زمان کاملاً بامشخصاتی که برای هر دوره ، در نظر گرفته شده است مطابقت خواهد نمود .

## ماده ۲- موعد تحویل

الف - تحویل مجموعه قطعات منفصله ۱۰۰۰۰ تراکتور برای مونتاژ در ایران از اوایل سال ۱۹۷۳ و هر سال بطور مساوی تا سال ۱۹۷۵ طبق برنامه ای که شش ماه قبل از شروع هر سال مربوطه مشخص میگردد انجام خواهد شد .

ب - محل تحویل « فرانکو » مرز رومانی و شوروی یا بنا بر تقاضای خریدار ، فرانکو مرز رومانی و بلغارستان بر اساس اینکو ترمز ۱۹۵۳ خواهد بود . تاریخ مهر تمبر بارنامه راه آهن صادره در مرز کشور رومانی بمتزله تاریخ تحویل تلقی خواهد گردید .

ج - خریدار این حق را برای خود محفوظ خواهد داشت که از فروشنده درخواست نماید تاریخهای تحویل مجموعه قطعات منفصله را که در برنامه زمانی فوق الذکر مشخص گردیده با حداقل ۹۰ روز اطلاع قبلی تغییر دهد .  
در عین حال کلیه محموله های مربوط به هر سال تا پایان همان سال تحویل خواهد شد .

د - تحویل مجموعه قطعات منفصله (CKD) برای هر کدام از دوره های مونتاژ و ساخت تراکتور در کارخانه تراکتورسازی ایران بر طبق مشخصات مندرج در پیوست شماره یک این قرارداد خواهد بود .

در عین حال بنا به تقاضای خریدار بشرطی که حداقل ۹۰ « نود » روز ، قبل با اطلاع فروشنده برسد فروشنده قطعاتی را که ساخت آنها بر طبق برنامه تولید در مرحله مربوطه در ایران شروع نشده باشد به خریدار تحویل خواهد داد .

ه - در مورد هر یک از مجموعه قطعات نیمه سوار شده و قطعات منفصله تراکتور که در کارخانه تراکتورسازی ایران تولید گردد یا قطعاتی که خریدار در نظر دارد بر طبق شرایط مندرج در قرارداد تأسیس کارخانه تراکتورسازی ایران منعقد شده بین وزارت اقتصاد ایران و اینداستریال اکسپورت رومانی از سایر منابع ایرانی تهیه نماید خریدار با اطلاع قبلی حداقل بمدت ۹۰ « نود » روز میتواند درخواست نماید که فروشنده از ارسال آنها خودداری نماید .

و - فروشنده باید بنا به درخواست خریدار ، مجموعه قطعات منفصله (CKD) را بحساب خریدار توسط روم ترانس مؤسسه دولتی رومانی برای حمل و نقل بین المللی سی انداف ایران و طبق شرایط اینکو ترمز ۱۹۵۳ حمل نماید .

صورت حساب هزینه حمل و نقل و مخارج مربوطه باید توسط فروشنده تنظیم و به خریدار ابلاغ گردد تا بمبلغ مندرج در ماده ۳ و طبق مفاد ماده ۴ این قرارداد توسط خریدار پرداخت گردد .

### ماده ۳- قیمت ها

**الف -** قیمت های واحد و قیمت کل مجموعه قطعات منفصله ( CKD ) و وسائل اختیاری تراکتور برای هر دوره در پیوست شماره ۱ ذکر شده اند . در قیمت های مزبور هزینه بسته بندی منظور نشده و قیمت ها بر اساس تحویل فرانکو مرز رومانی می باشد .

**ب -** در مورد مواد مصرف شدنی که طبق پیوست شماره ۲ در بسته بندی بکار میرود فروشنده باید برای مجموعه قطعات منفصله ( CKD ) هر دستگاه تراکتور که طی دوره دوم تحویل می گردد مبلغ ۴۸ دلار آمریکائی و برای مجموعه قطعات منفصله ( CKD ) هر دستگاه تراکتور ، که طی دوره سوم تحویل می گردد ۳۵ دلار آمریکائی محاسبه و صورت حساب ارسال نماید .

**ج -** فروشنده باید هزینه های حمل و نقل را بر مبنای سی انداف جلفا ایران برای مجموعه قطعات منفصله هر دستگاه تراکتور که طی دوره دوم حمل می گردد بمبلغ ۱۶۰ دلار آمریکائی و برای مجموعه قطعات منفصله هر دستگاه تراکتور که طی دوره سوم حمل می گردد به مبلغ ۱۳۰ دلار آمریکائی محاسبه و صورت حساب ارسال نماید .

**د -** فروشنده باید هزینه های حمل و نقل را بر مبنای سی انداف تبریز از طریق مرز رازی ( ترکیه ) برای مجموعه قطعات منفصله هر دستگاه تراکتور که طی دوره دوم حمل می گردد بمبلغ ۱۸۰ دلار آمریکائی و برای مجموعه قطعات منفصله هر دستگاه تراکتور که طی دوره سوم حمل می گردد بمبلغ ۱۵۰ دلار آمریکائی محاسبه و صورت حساب ارسال نماید .

قیمتهای مجموعه قطعات منفصله و هزینه های بسته بندی و حمل و نقل فوق الذکر فقط در صورتی ثابت و تغییر ناپذیر خواهد بود که قبل از حمل قطعات منفصله قراردادی در مورد حمل و تحویل ، ماشین آلات و تجهیزات مربوط به قسمتهای پرس کاری ، جوشکاری ، رنگ کاری منعقد گردد در غیر این صورت قیمتتهای مندرج در الحاقیه شماره ۱ که در تاریخ ۲۷ سپتامبر ۱۹۶۷ با امضاء رسیده است و الحاقیه مربوط به هزینه های بسته بندی برای این قرارداد نیز معتبر خواهد بود .

#### ماده ۴ - شرایط پرداخت

الف - پرداختهای مربوط به بهاء مجموعه قطعات منفصله موضوع این قرارداد باید در بیست قسط مساوی شش ماهه طبق مفاد پروتکل الحاقی بموافقت نامه مربوط به همکاری اقتصادی و فنی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سوسیالیستی رومانی برای ساخت تراکتور در ایران که در تاریخ سوم سپتامبر ۱۹۶۹ در تهران با امضاء رسیده است بعمل آید .

برای پرداخت اعتبار فوق الذکر باید بهره ای بمیزان  $2/5\%$  (دو و نیم درصد) در سال از تاریخ تحویل هر یک از مجموعه قطعات منفصله محاسبه و منظور گردد .

پرداخت بهره مذکور در بالا باید همراه با پرداخت هر یک از اقساط بعمل آید . بهره باید نسبت به مازاد مبلغ پرداخت نشده محاسبه و تأدیه گردد .

فروشنده باید برای هر محموله ای از مجموعه قطعات منفصله مدارک ذیل را ارسال نماید :

- چهار نسخه سیاهه (Invoice) .

- نسخه دوم بارنامه راه آهن برای حمل بار راه آهن - دربارنامه - باید نام شرکت حمل و نقل مربوطه قید گردد .

- سه نسخه گواهینامه مبدأ صادره از طرف اطاق بازرگانی جمهوری سوسیالیستی رومانی .

- گواهینامه کیفی

- صورت ریز محموله

هر ماهه برای تحویل هائی که در طی آن ماه انجام گرفته است فروشنده باید بیست برات که ارزش محمولات تحویلی طی ماه مربوطه و بهره متعلقه بآن محاسبه و منظور گردیده است بعهده خریدار صادر و از طریق بانک مرکزی ایران ارسال نماید ، که باید سررسید اولین برات ، ششماه و آخرین برات ده سال از تاریخ صدور آنها باشد .

فروشنده باید همراه با ۲۰ برگ برات يك نسخه از سیاهه های صادره برای تحویل هائی که در طی مدت زمان مربوطه انجام گرفته است جهت خریدار ارسال نماید .

«خریدار» و سازمان گسترش و نوسازی صنایع ایران باید از طریق اشخاصی که از طرف آنها مجاز بامضاء هستند براتهارا در ظرف مدت ۲۰ روز از تاریخی که براتها از طرف بانک مرکزی ایران تسلیم گردیده است قبول نموده و فوراً آنها را از طریق بانک مرکزی ایران و بانک تجارت خارجی رومانی به فروشنده برگشت دهند .

ب - قیمت‌های مندرج در این قرارداد به دلار آمریکائی است ، در صورت تغییر محتوی طلائی دلار آمریکا که در حال حاضر ۰/۸۸۸۶۷۱ گرم طلائی ناب در هر دلار می باشد ، قسمت استفاده نشده اعتبار و همچنین اقساط پرداخت نشده به نسبت چنین تغییری و از تاریخی که تغییر مذکور صورت گرفته است باید تعدیل گردد .

ج - پرداخت هزینه‌های حمل و نقل بشرح مندرج در بند ج ماده ۳ باید از محل حسابهای تهاتری ایران و رومانی براساس موافقتنامه بازرگانی طویل‌المدت که در تاریخ بیست و چهارم ژانویه ۱۹۶۸ در تهران با مضاء رسیده است در مقابل صورت حساب (سیاهه) ارسالی فروشنده بعمل آید .

چنانچه برحسب تصمیم خریدار حمل مجموعه قطعات منفصله از طریق رازی ترکیه طبق شرایط مندرج در بند (و) ماده ۲ انجام گیرد شرایط پرداخت هزینه‌های حمل و نقل مذکور در بند (د) ماده ۳ باید با توجه به آئین نامه‌ها و مقرراتی که در آن وقت بین مقامات راه آهن ایران و مقامات راه آهن کشورهای ترانزیت معتبر باشد بین طرفین تعیین گردد .

### ماده ۵- بسته بندی

مجموعه قطعات منفصله باید بطور مناسب برای حمل و نقل بسته بندی و ارسال گردد .

بسته بندی مجموعه قطعات منفصله به ترتیبی که وضع آنها ایجاب نماید در صندوقهای متعلق به خریدار و یا بوسیله مواد مصرف شدنی انجام خواهد گرفت .



هر بسته باید دارای يك صورت ريز محموله باشد که در آن شماره قرارداد اسم و شماره قطعه و مقدار کالاهای بسته بندی شده را شرح دهد .  
روی هر بسته باید علائم زیر که در مقابل عوامل جوی و حمل و نقل مقاوم باشد نوشته شود :

Made in Romania

Iran Via USSR to Djulfa Iran

Or

Iran Via Turkey To Tabriz

TO IRAN TRACTOR NLANT TABRIZ

Case No .

Industrialimport

Gross Weight

Bucharest

Net Weight

علائم و مشخصات باید به زبان انگلیسی باشد .

### ماده ۶ - تضمینها

فروشنده کار رضایتبخش مجموعه قطعات تحویل شده را برای مونتاژ تراکتور در ایران تضمین مینماید .

فروشنده مرغوبیت مواد بکار رفته و مهارت و دقت در ساختن مجموعه قطعات منفصله (CKD) را بر تیب زیر تضمین می نماید:

۱- در مورد موتور ، دنده جلو ، دنده عقب ، قطعات انتقال نیرو و بطور کامل به مدت ۱۲ ماه از تاریخ فروش تراکتور به مشتری مربوطه و یا ۲۰۰۰ ساعت کار می باشد لیکن این مدت بیش از ۲۲ ماه از تاریخ تحویل مجموعه قطعات منفصله (CKD) نخواهد بود .

۲- در مورد قسمتهای هیدرولیک ، پمپ انژکتور ، وسایل برقی به مدت ۶ ماه از تاریخ فروش تراکتور به مشتری مربوطه و یا - / ۱۰۰۰ ساعت کار میباشد . لیکن این مدت بیش از ۱۶ ماه از تاریخ تحویل نخواهد بود .

فروشنده قابلیت تعویض قسمتهای باقیمانده را که بایستی بصورت اقلام جداگانه تحویل گردند تضمین مینماید قطعاتی که زود فرسوده یا پاره می شوند مانند واشر، صافی، لامپ، فیوز و نظیر آنها چنانچه مشخصات قطعات مذکور طبق استاندارد رومانی که بوسیله فروشنده به خریدار ارائه خواهد شد باشد مشمول تضمین نیستند.

ضمانت شامل موارد زیر نمیشود:

- مونتاژ تراکتور هائی که طبق اسناد فنی تحویل داده شده بوسیله فروشنده به کارخانه تراکتور سازی صورت نگیرد بشرطی که این موارد، بوسیله کارشناسان فروشنده که بمنظور کمکهای فنی به ایران اعزام شده اند کتباً با اطلاع خریدار رسیده باشد.

- فرسودگی عادی قطعات منفصله و قسمتهای مختلف تراکتور.

- عدم توجه خریدار نسبت به دستورالعملهای فنی مربوط به نگهداری و تعمیر و کار تراکتور.

- انبار کردن قطعات سوار شده، نیمه سوار شده و قطعات منفصله تراکتور بطور نامناسب.

- تغییراتی که بدون جلب رضایت قبلی فروشنده در تراکتورها بوسیله خریدار بعمل آید.

- قطعاتی که وسیله خریدار و سایر مؤسسات ایرانی تهیه میشوند.

در چهارچوب شرایط تضمین، فروشنده متعهد میشود که مجاناً و به اختیار خود با جلب رضایت خریدار قطعات معیوب ناشی از اشتباهات خود را تعمیر و یا تعویض نماید.

قطعاتی که بمنظور تعویض قطعات معیوب بوسیله فروشنده ارسال میگردد، باید فرانکو ایستگاه راه آهن تبریز تحویل گردد .

قطعات معیوب که بوسیله فروشنده در کارخانه ویا مراکز بنگاه و بموجب شرایط تضمین تعویض میشوند جزء دارائی فروشنده محسوب شده و باید در انبارهای مربوطه نگهداری شوند . این قطعات در ظرف مدت شش ماه پس از تعویض باید از طرف خریدار در اختیار فروشنده گذارده شود .

تعویض ویا تعمیرات قطعات معیوب طبق صلاحدید فروشنده ممکن است بوسیله نامه برده ویا خریدار انجام گیرد، ولی در هر صورت پرداخت مخارج مربوطه بعهده فروشنده خواهد بود . چنانچه فروشنده تصمیم بگیرد نسبت به تعمیرات مربوط به قطعات مورد تضمین توسط کارشناسان خود در کارخانه تراکتورسازی ویا مراکز بنگاه اقدام نماید در اینصورت خریدار و «بنگاه» باید تسهیلات لازم را در اختیار آنها بگذارند . هزینه واقعی اینگونه تعمیرات بعهده فروشنده است .

### ماده ۷ - اسناد و مدارك و كمكهای فنی در مدت تضمین

فروشنده باید بازاء مجموعه قطعات منفصله (CKD) هر دستگاه تراکتور يك جلد دستورالعمل و بازاء مجموعه قطعات منفصله (CKD) هر ده دستگاه تراکتور يك جلد کتابچه قطعات يدکی میجاناً برای خریدار ارسال نماید .

بمنظور كمكهای فنی در دوره تضمین فروشنده باید بازاء مجموعه قطعات منفصله (CKD) هر يك قصد دستگاه تراکتور که بصورت قطعات منفصله دوره دوم تحویل میگردد یکنفر کارشناس به ایران اعزام نماید .

تازمانیکه ارزش مجموعه قطعات منفصله (CKD) هر ده دستگاه تراکتور در طی دوره سوم کمتر از ۱۷۱۰ دلار آمریکائی نباشد کمکهای فنی باید به همان ترتیب انجام گیرد .

چنانچه بهاء محموله هائیکه از رومانی حمل میشوند تقلیل پیدا نموده و از میزان فوق الذکر کمتر گردد در اینصورت کمکهای فنی بازاء قیمت هر یک صد دستگاه تراکتور که بصورت مجموعه قطعات منفصله (CKD) دوره دوم تحویل شود با اعزام یک نفر کارشناس محدود میگردد .

مخارج مسافرت از رومانی بایران و مراجعت، غذا و مسکن کارشناسان بعهدہ فروشنده خواهد بود .

مخارج مسافرت کارشناسان در ایران بوسیله خریدار و از طریق بنگاه توسعه ماشینهای کشاورزی پرداخت خواهد گردید .

### ماده ۸ - اطلاعیه مربوط به حمل

فروشنده باید در ظرف مدت دوروز از تاریخ حمل موارد زیر را تلگرافی با اطلاع خریدار برساند :

- تاریخ حمل .
- شماره واگن .
- شماره بارنامه راه آهن .
- تعداد صندوق های ارسالی .
- ارزش کل کالاهای ارسالی .

### ماده ۹- کیفیت و بازرسی

مجموعه قطععات منفصله که تحت شرایط این قرارداد فروخته میشود باید بعد از آنکه طبق استاندارد های رومانی که برای ساخت تراکتور های یو ۶۵۰ ام ویو ۶۵۱ ام متداول است آزمایش و بررسی شد ارسال گردند . خریدار حق دارد يك یا چند نماینده ایرانی به هزینه خود و بمنظور شرکت در بازرسی نهائی مجموعه قطععات منفصله به رومانی اعزام دارد . در صورت خرابی یا فقدان قطععات در حین حمل و نقل ، مونتاژ و بعللی که مربوط به فروشنده نباشد بنا به درخواست خریدار و در مقابل پرداخت بهاء آن فروشنده قطععات مربوطه را هرچه زودتر تحویل خواهد داد .

### ماده ۱۰ - تغییرات و اصلاحات فنی

کلیه اصلاحات فنی و تغییراتی که در جهت اصلاح و مدرن نمودن در طرح و ساخت تراکتور های یو ۶۵۰ ام ویو ۶۵۱ ام ساخت رومانی بعمل آید باید برای مجموعه قطععات منفصله که به ایران حمل میگردد نیز منظور گردد . فروشنده باید سه ماه قبل از ارسال قطععات ، تغییرات و اصلاحات مزبور را با اطلاع خریدار برساند .

### ماده ۱۱ - دعاوی

مدت زمانی که خریدار مجاز است نسبت به کمیت و کیفیت قطععات ادعائی داشته باشد به قرار زیر خواهد بود .

- ادعاهای مربوط به کمیت باید در ظرف مدت ۴۵ روز بعد از ورود قطععات منفصله به کارخانه تراکتور سازی - تبریز اعلام گردد . اینگونه ادعاها باید با اسناد و مدارك صادر شده توسط مقامات ، گمرک یا شرکت بیمه همراه باشد .

- ادعاهای مربوط به کیفیت باید در ظرف مدت ۳۰ روز بعد از اتمام تاریخ تضمین فوق الذکر صورت گیرد مشروط بر اینکه نواقص در طی دوره تضمین پیدا شده باشند .

کلیه ادعاها باید کتباً و با توجه به نکات زیر بنوشته اعلام گردد .

- نام و آدرس استفاده کننده .

- تاریخ پیدایش نقص .

- اسم و شماره قطعه .

- شرح نقص .

- امضاء نمایندگان مجاز خریدار . ادعاهای مربوط بکیفیت قطعات بایستی

به امضاء نماینده فروشنده نیز رسیده باشد .

### ماده ۱۲ - قوه قهریه (فرس ماژور)

اجرای تعهدات طرفین ذکر شده در این قرارداد مشمول شرط قوه قهریه میباشد . هر کدام از طرفین قرارداد موظف است کتباً و در مدت ۱۵ روز از پیدایش و اتمام قوه قهریه طرف دیگر را مطلع سازد . بموجب این قرارداد قوه قهریه عبارت است از اوضاع و احوال پیش بینی نشده که بعد از امضاء این قرارداد رخ دهد و خارج از کنترل طرفین قرارداد باشد که بطور عادی غیر قابل اجتناب بوده و بسامانعت از کار اجراء تعهدات هر یک از طرفین قرارداد را موقتاً غیر ممکن سازد .

مدت تأخیر برای اجرای تعهدات برابر با مدت تأخیر ناشی از قوه قهریه خواهد بود .

### ماده ۱۳- مالیاتها، عوارض و هزینه‌ها

فروشنده مسئول پرداخت تمام مالیاتها، هزینه‌های بانکی، عوارض و سایر هزینه‌های مربوط به اجراء این قرارداد در کشور جمهوری سوسیالیستی رومانی خواهد بود.

خریدار مسئول پرداخت تمام مالیاتها، هزینه‌های بانکی، عوارض و سایر هزینه‌های مربوط به اجراء این قرارداد در کشور ایران خواهد بود.

### ماده ۱۴- اصلاح قرارداد

هرگونه اصلاح در جملات و تغییر در شرایط مقرر در این قرارداد در صورتی دارای اعتبار خواهد بود که بموافقت کتبی طرفین رسیده باشد.

### ماده ۱۵- زبان، مکاتبات، سیستم اندازه‌گیری و توزین طراحی، استانداردها و اطلاعیه‌ها

کلید مکاتبات و اسنادی که بین فروشنده و خریدار انجام و مبادله میشوند باید به زبان انگلیسی باشد.

ابعاد، اوزان و واحدهای سنجش بکاررفته در کلیه اسناد که بین فروشنده و خریدار مبادله میشوند به سیستم متریک (MKS) خواهد بود. تمام اطلاعیه‌ها، مخابرات و مراسلات خریدار و فروشنده در صورتی معتبر خواهد بود که به زبان انگلیسی و سیله پست یا تلگراف بآدرس فروشنده فرستاده شده باشد.

تمام اطلاعیه‌ها، مخابرات و مراسلات فروشنده به خریدار در صورتی معتبر خواهد بود که به زبان انگلیسی و سیله پست یا تلگراف به آدرس خریدار فرستاده شده باشد.

## ماده ۱۶- انتقال حقوق

۱- خریدار حق نخواهد داشت که حقوق و تعهدات ناشی از این قرارداد را کلاً یا جزئاً بدون رضایت کتبی فروشنده باشخص ثالث خارج از ایران انتقال دهد .

۲- خریدار پیوسته حق خواهد داشت که حقوق و وظائف و تعهدات موضوع این قرارداد را بهر يك از سازمانهای با مسئولیت محدود دولتی یا خصوصی ایرانی و اگذار و انتقال دهد .

در صورت انتقال حقوق و تعهدات بهر يك از سازمانهای با مسئولیت محدود دولتی یا خصوصی خریدار باید نسبت به رعایت مفاد مندرج در موافقتنامه همکاری اقتصادی و فنی مورخ سوم سپتامبر ۱۹۶۹ که برای اینگونه موارد پیش‌بینی گردیده است اقدام نماید .

۳- فروشنده پیوسته حق خواهد داشت حقوق و وظائف و تعهدات موضوع این قرارداد را بهر يك از سازمانهای دولتی رومانی که لازم بداند انتقال دهد بشرطیکه سازمانی که به آن حقوق و وظائف و تعهدات انتقال داده میشود مسئولیت کامل اجرای این قرارداد را عهده‌دار گردد .

۴- طرفین و شرکت یا سازمان مربوطه باید در ظرف مدت ۳۰ روز از تاریخ انتقال حقوق یکدیگر را با نامه سفارشی در مورد این انتقال مطلع سازند .

۵- مجموعه قطعات منفصله (CKD) و یا اجزاء آن قطعات و همچنین اسناد فنی که بموجب این قرارداد بخریدار فروخته و یا تسلیم شده‌اند نباید بدون جلب رضایت قبلی کتبی فروشنده بکشور ثالثی صادر شوند .



در عین حال میتوان تراکتورهای کامل مونتاژ شده را تحت شرایط مندرج در قرارداد تأسیس کارخانه تراکتورسازی ایران منعقد بین وزارت اقتصاد ایران و اینداستریال اکسپورت رومانی صادر نمود .

### ماده ۱۷ - حل اختلافات

کلیه اختلافات بین طرفین ناشی از اجرای این قرارداد یا مربوط به آن باید از طریق مذاکرات مستقیم بین طرفین ذی‌علاقه حل و فصل گردد در صورتی که طرفین نتوانند توافق برسند موضوع باید بدول مربوطه و برای اتخاذ تصمیم فوری جهت توافق در حل و فصل اختلافات ارجاع گردد . این تصمیم برای طرفین لازم الاجرا است .

### ماده ۱۸ - مقررات عمومی

تاریخ کلیه نامه های مبادله شده بین فروشنده و خریدار در مورد این قرارداد تاریخ مهر تمبر نامه توسط اداره پست کشور صادر کننده خواهد بود . خریدار باید هر محموله از مجموعه قطعات منفصله (CKD) را از مرز رومانی تا انبار کارخانه تراکتور سازی در تبریز بهزینه و مسئولیت خود در مقابل کلیه خطرات بیمه نماید .

### ماده ۱۹ - پیوستهای قرارداد

پیوست های زیر جزء لاینفک این قرارداد بوده و مفاد آنها برای طرفین قرارداد لازم الاجرا است .

پیوست شماره ۱ - مشخصات بهاء واحد و قیمت کل مجموعه قطعات منفصله (CKD) تراکتورهای نوع یو ۶۵۰ ام و یو ۶۵۱ ام برای هر دوره .

پیوست شماره ۲ - قیمت های جزء مواد مصرف شدنی برای بسته بندی

### ماده ۲۰ - اعتبار یافتن قرارداد

این قرارداد برای طرفین آن پس از تصویب مقامات ذیصلاحیت ایرانی و رومانی که شرکت سهامی تراکتور سازی ایران و اینداستریال ایمپورت تصویب آن را کتباً اعلام خواهند نمود معتبر خواهد بود .

این قرارداد در تاریخ ۱۶ اوت ۱۹۷۱ در دو نسخه بزبان انگلیسی امضاء شده که هر دو نسخه بطور مساوی اصیل و معتبر می باشند .

اینداستریال ایمپورت                      سازمان گسترش و نوسازی صنایع ایران  
شرکت سهامی تراکتور سازی ایران

قرارداد فوق مشتمل بر یک مقدمه و بیست ماده و دو پیوست ضمیمه منضم به ماده واحده مربوط به پروتکل الحاقی بموافقت نامه همکاری اقتصادی و فنی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سوسیالیستی رومانی برای ساخت تراکتور در ایران و قرارداد خرید ده هزار تراکتور بصورت قطعات منفصله میباشد .  
رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

# قانون اجازه پرداخت سهمیه ایران در مؤسسه آسیائی آمار

مصوب ۱۳۵۰/۱۲/۳

**ماده واحده** - بدولت اجازه داده میشود سهمیه ایران در مؤسسه آسیائی آمار را کماکان هر ساله از اعتبار مربوط در بودجه کل کشور پرداخت نماید .  
قانون فوق مشتمل بر یک ماده پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در جلسه روز دوشنبه ۱۳۵۰/۱۱/۲۵ در جلسه روز سه شنبه سوم اسفند ماه یکهزار و سیصد و پنجاه شمسی بتصویب مجلس شورای ملی رسید .  
رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

## اصلاح بعضی از مواد والحق تبصره‌های جدید بقانون شرکتهای تعاونی

مصوب ۵/۱۲/۱۳۵۰ کمیسیون تعاون و امور روستاهای مجلسین

ماده ۱۰۱ - در قانون شرکتهای تعاونی مصوب ۱۶/۳/۱۳۵۰ بعضی از مواد و تبصره‌ها بشرح زیر اصلاح و تبصره‌های جدید بمواد آن الحاق میگردد .

۱ - تبصره ماده ۹۳ قانون حذف و بجای آن عبارت زیر بعنوان بند ۱۱ بماده ۱ قانون اضافه میشود .

« ۱۱ - صنایع کوچک صناعی است که بوسیله وزارت اقتصاد مشخص و اعلام میشود » .

۲ - ماده ۶ قانون بالحق عبارت زیر در انتهای ماده تکمیل میگردد .  
« برای پذیرش مجدد عضو خارج شده از شرکت میتوان در اساسنامه شرایطی

پیش بینی نمود » .

۳ - ماده ۱۰ قانون با حذف عبارت قسمت اخیر آن بشرح زیر اصلاح و يك تبصره بعنوان تبصره يك به آن اضافه میشود و عنوان تبصره قبلی به تبصره ۲ تبدیل میشود .

« ماده ۱۰ - سرمایه شرکت تعاونی نامحدود و سهام آن با نام و مسئولیت هر عضو محدود بمیزان سهمی است که از سرمایه شرکت خریداری یا تعهد نموده است .

## اصلاح بعضی از مواد والحقاق تبصره‌های جدید بقانون شرکتهای تعاونی

تبصره ۱ - سودسالانه سهام شرکتهای تعاونی معادل حداکثر نرخ بهره اوراق قرضه دولتی خواهد بود و در صورتی که اوراق قرضه دولتی در جریان نباشد سودسالانه سهام به پیشنهاد وزارت تعاون و امور روستاها و تصویب هیئت وزیران تعیین و جهت اجرا اعلام خواهد شد .

در مواردی که میزان درآمد خالص شرکت تکافوی پرداخت سود سهام را بر اساس مفاد این تبصره ننماید مجمع عمومی صاحبان سهام شرکت تعاونی مربوط نسبت بتعیین مقدار سود سهام آن اقدام خواهد نمود .

۴ - در ماده ۱۴ قانون جمله « مازاد درآمد » بجمله « مازاد برگشتی » اصلاح میگردد .

۵ - در ماده ۱۵ قانون بند ۲ بشرح زیر تکمیل می شود .

« ۲ - سه درصد از درآمد ویژه سالانه برای توسعه تعلیمات و آموزش تعاون در منطقه تعاونی مربوط در سراسر کشور در اختیار اتحادیه تعاونی نظارت وهم آهنگی منطقه ای و مرکزی رشته مربوط و تازمانیکه اتحادیه های مزبور تشکیل نشده اند در اختیار وزارت تعاون و امور روستاها... الخ »

۶ - تبصره زیر بعنوان تبصره ۲ بماده ۱۸ قانون اضافه میشود .

« تبصره ۲ - جمع بین هدفها و عمایات انواع شرکتهای تعاونی از یک رشته یا از رشته های سه گانه فوق در صورتی ممکن خواهد بود که بسبب اوضاع و احوال و شرایط خاص و مقتضیات محلی مجوز آن قبلا از وزارت تعاون و امور روستاها تحصیل شده باشد و این شرکت ها می توانند عضویت اتحادیه های تعاونی رشته ای مربوط را نیز داشته باشند » .

- ۷- در ماده ۱۹ قانون عبارت «باکثرت حداقل دوسوم اعضاء حاضر در جلسه» بعبارت «بارأی اکثریت اعضاء حاضر در جلسه» تغییر داده میشود .
- ۸- در ماده ۲۱ قانون بعد از عبارت «...» و تأیید نماینده وزارت تعاون و امور روستاها...» عبارت «از نظر تطبیق بسا مقررات قانون...» اضافه میشود .
- ۹- در ماده ۲۴ قانون عبارت «... شورای رسیدگی و داوری در اختلافات تعاونیها...» بعبارت «... شورای رسیدگی و داوری در اختلافات تعاونیهای مذکور در این قانون» اصلاح میشود .
- ۱۰- ماده ۳۰ قانون باین شرح اصلاح میگردد .
- «ماده ۳۰- هر يك از اعضاء میتواند منتهی ظرف پنج روز قبل از تشكيل مجمع عمومی موردیاموارد دیگری غیر از موضوعاتی که در دعوتنامه تشكيل مجمع عمومی تهیه شده است برای طرح در همان مجمع توسط مقامی که مجمع عمومی را دعوت کرده است پیشنهاد کند و مقام دعوت کننده مجمع مکلف است پیشنهاد مربوط را در مجمع طرح کند تا در صورت تصویب در دستور جلسه بعد از تنفس همان مجمع قرار گیرد و پیشنهاد طرح هر موضوع جدید در جلسات مجمع از طرف هر يك از اعضاء موکول است بموافقت رئیس مجمع و تصویب اکثریت اعضاء حاضر در جلسه و در هر دومورد اتخاذ تصمیم درباره موضوع یا موضوعاتی که علاوه بردستور جلسه آگهی شده بمجمع پیشنهاد می شود بجلسه بعد از تنفس همان مجمع که نباید زودتر از بیست روز و دیرتر از سی روز (با دعوت از اعضاء) تشكيل گردد موکول خواهد شد» .

اصلاح بعضی از مواد و الحاق تبصره‌های جدید بقانون شرکتهای تعاونی

۱۱- در بند ۹ ماده ۳۳ قانون بعد از کلمه « تصویب » کلمه « گزارش » اضافه میشود .

۱۲- به آخر ماده ۳۵ قانون عبارت زیر اضافه می‌شود .

« مگر در مورد انتخاب هیئت مدیره و بازرسان که تصمیمات مجمع با اکثریت نسبی خواهد بود » .

۱۳- ماده ۳۹ قانون و تبصره ۳ آن باین شرح اصلاح میشود .

« ماده ۳۹- اداره امور شرکت طبق اساسنامه بر عهده هیئت مدیره‌ای مرکب از حداقل سه نفر عضو اصلی خواهد بود که در مجمع عمومی عادی برای مدت سه سال از بین اعضاء شرکت با رأی مخفی انتخاب می‌شوند مجمع عمومی همزمان با انتخاب این عده ۲ نفر عضو علی‌البدل نیز با همان شرایط انتخاب خواهد نمود تجدید انتخاب هر یک از اعضاء اصلی و علی‌البدل بلامانع است .  
« تبصره ۳- در صورتیکه بععل استعفا - فوت یا ممنوعیت قانونی - هیئت مدیره از اکثریت مقرر در اساسنامه برای اداره امور شرکت خارج گردد مجمع عمومی بر اساس ماده ۲۶ این قانون دعوت خواهد شد تا نسبت بتکمیل اعضای هیئت مدیره اقدام کند » .

۱۴- در ابتدای تبصره ماده ۴۰ قانون جمله « خلاصه مذاکرات و . . . » اضافه می‌شود .

۱۵- بماده ۴۲ قانون این تبصره الحاق میگردد .

« تبصره - هرگاه یکی از اعضای هیئت مدیره شرکت یا اتحادیه تعاونی علاوه بر وظایف خاص سمت خود عهده دار خدمات دیگری در شرکت گردد میتواند باتصویب مجمع عمومی حق الزحمه مناسب دریافت دارد» .

اصلاح بعضی از مواد و الحاق تبصره های جدید بقانون شرکتهای تعاونی

۱۶ - دربند يك ماده ۵۵ بعداز عبارت «۰۰۰» و بر گهای بهادار وموجودی کالا وغيره را» عبارت «شخصاً ودرصورت لزوم بااستفاده از کارشناس ۰۰۰» اضافه می شود .

۱۷ - ماده ۵۹ قانون باین شرح اصلاح میشود .

«ماده ۵۹- معاملات شرکت با هر يك از اعضاء هیئت مدیره یابازرسان تابع مقررات وضوابطی خواهد بود که بتصویب مجمع عمومی عادی شرکت برسد» .

۱۸ - تبصره زیر بماده ۶۶ قانون اضافه میشود .

«تبصره - سازمان مرکزی تعاون روستائی ایران میتواند اعتبارات مورد نیاز اتحادیه های تعاونی روستائی صاحب سهم خود را به آنها پرداخت نماید» .

۱۹ - در ماده ۶۷ قانون عبارت «بانك تعاونی کشاورزی ایران» به «بانك تعاون کشاورزی ایران» تصحیح میشود .

۲۰ - در ماده ۷۳ قانون عبارت «۰۰۰» یا کارگران کشاورزی برای مقاصد زیر تشکیل میشود» بعبارت «۰۰۰ یا کارگران کشاورزی برای تمام یا قسمتی از مقاصد زیر تشکیل میشود» تغییر مییابد .

۲۱ - بماده ۷۴ قانون تبصره ای بشرح زیر الحاق میگردد .

«تبصره - زارعین دیگری که درحوزه عمل شرکت های تعاونی روستائی بزراعت اشتغال دارند ومیزان مالکیت وفعالیت زراعی آنان درحدود مالکیت وفعالیت زارعین مشمول قوانین ومقررات اصلاحات ارضی حوزه مربوط است نیز میتوانند بعضویت شرکت تعاونی روستائی آن حوزه درآیند» .



اصلاح بعضی از مواد و الحاق تبصره های جدید بقانون شرکتهای تعاونی

۲۲ - در ماده ۷۵ قانون بعد از جمله «برای اعضاء» عبارت «و غیر اعضاء در حوزه فعالیت شرکت» اضافه میشود .

۲۳ - در ماده ۷۶ قانون جمله «مآزاد درآمد» بجممله «مآزاد برگشتی» تبدیل میشود .

۲۴ - در تبصره ماده ۸۲ عدد «۴» به «۳» تبدیل میشود .

۲۵ - ماده ۸۹ قانون باین شرح تصحیح میگردد .

«ماده ۸۹ - هر شرکت تعاونی آموزشگاهی حسابی در نزدیکترین شعبه یا نمایندگی بانک تعاون کشاورزی ایران و در صورت وجود نداشتن شعبه یا نمایندگی این بانک در محل در نزدیکترین بانک دولتی باز خواهد کرد و... الخ» .

۲۶ - از ماده ۲۱ و تبصره بند ۸ ماده ۳۳ و ماده ۹۶ قانون و تبصره آن و همچنین در مواد ۹۷ و ۹۸ و ۹۹ و ۱۰۰ و ۱۰۴ کلمه «نماینده» از عبارت «نماینده وزارت تعاون و امور روستاها» حذف میشود .

۲۷ - در ماده ۱۰۲ قانون بعد از کلمه «بازرسان» عبارت «برطبق آئین نامه اجرائی این قانون» اضافه میشود .

۲۸ - در ماده ۱۱۷ قانون بند «ب» به بند «پ» اصلاح میگردد .

۲۹ - در ماده ۱۲۰ قانون عبارت «یا تعطیل کار یا عدم فعالیت آن» بعبارت «یا تعطیل و عدم فعالیت آن...» تصحیح میشود .

۳۰ - در ماده ۱۲۵ قانون کلمه «مآزاد» بکلمه «مانده» تبدیل و تبصره ذیل بآن اضافه میگردد .

اصلاح بعضی از مواد و الحاق تبصره های جدید بقانون شرکتهای تعاونی

«تبصره - تصفیه امور شرکت یا اتحادیه تعاونی در مواردیکه در این قانون پیش‌بینی نشده است بر اساس مقررات قانون شرکت‌های سهامی انجام خواهد گرفت» .

۳۱- در بند «ب» ماده ۱۳۵ قانون عبارت «سازمان مرکزی تعاون» در ردیف یک و سازمان مرکزی تعاون روستائی در ردیف ۲ اضافه و شماره‌های بعدی بترتیب اصلاح میشود .

۳۲- در ماده ۱۳۶ قانون عبارت «رئیس هیئت‌مدیره بانک تعاون کشاورزی ایران» بعبارت «رئیس بانک تعاون کشاورزی ایران» اصلاح و در ردیف بعدی عبارت «رئیس سازمان مرکزی تعاون» اضافه میشود .

۳۳- بماده ۱۳۷ قانون تبصره‌ای بشرح زیر اضافه میگردد .

«تبصره - رئیس سازمان مرکزی تعاون دبیر شورای عالی هم‌آهنگی تعاونی‌های کشور خواهد بود» .

۳۴- بماده ۱۳۸ قانون تبصره‌های ۲ و ۱ باین شرح اضافه میشود .

«تبصره ۱ - شورا برای هر دوره یکساله رئیس و دبیر خود را از بین اعضاء انتخاب خواهد کرد» .

«تبصره ۲ - محل تشکیل جلسات شورا وزارت تعاون و امور روستاها خواهد بود و آئین‌نامه وظایف آن توسط دبیر شورا تهیه و پس از تصویب شورا بمورد اجرا گذارده میشود» .

۳۵- ماده ۱۴۶ قانون بشرح ذیل تصحیح میشود .

«ماده ۱۴۶ - وزارت تعاون و امور روستاها در صورت ملاحظه تخلف در اداره امور شرکتهای یا اتحادیه‌های تعاونی و یا در مواردیکه يك یا چند نفر از

### اصلاح بعضی از مواد و الحاق تبصره‌های جدید بقانون شرکتهای تعاونی

اعضاء هیئت مدیره یا مدیرعامل یا بازرسان قادر بانجام وظایف خود نباشند با استفاده از کلیه اختیارات پیش‌بینی شده برای مجمع عمومی عادی و فوق‌العاده شرکت یا اتحادیه مربوط میتواند شرکت یا اتحادیه مذکور را منحل کند یا اعضاء مزبور را برکنار و جانشین آنانرا در درجه اول از بین اعضاء و در غیر اینصورت بطور موقت تا تشکیل مجمع عمومی از اشخاص صاحب صلاحیت دیگر تعیین نماید .

درمورد شرکتهای و اتحادیه‌های تعاونی کارگران «موضوع تبصره ماده ۱۸ و ماده ۹۰ این قانون» نسبت بتعیین هیئت مدیره و مدیر عامل و بازرسان با نظر وزارت کار و امور اجتماعی اقدام خواهدشد .

اصلاحی فوق مشتمل بر یک ماده باستناد ماده ۱۴۹ قانون شرکتهای تعاونی مصوب ۱۳۵۰/۳/۱۶ پس از تصویب کمیسیون تعاون و امور روستاهای مجلس سنا در تاریخ روز یکشنبه ۱۳۵۰/۱۱/۲۴ در تاریخ روز پنجشنبه اسفند ماه یکهزار و سیصد و پنجاه بتصویب کمیسیون تعاون و امور روستاهای مجلس شورای ملی رسیده است .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

قانون پروتکل بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت  
جمهوری فرانسه درباره بیمه دانشجویان ایرانی مقیم  
کشور فرانسه

مصوب ۱۳۵۰/۱۲/۱۲

ماده ۱۹ احده - پروتکل بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری فرانسه درباره بیمه دانشجویان ایرانی مقیم کشور فرانسه که مشتمل بر یک مقدمه و چهار ماده است و در تاریخ ۱۳۵۰/۱/۱۸ برابر هفتم آوریل ۱۹۷۱ در پاریس با مضاء نمایندگان مختار طرفین رسیده است تصویب و بدولت اجازه داده می شود اسناد تصویب آنرا مبادله نمایند .

قانون فوق مشتمل بر یک ماده و متن پروتکل ضمیمه پس از تصویب مجلس سنا در تاریخ روز شنبه ۱۳۵۰/۱۱/۱۶ در جلسه روز پنجشنبه دوازدهم اسفندماه یکهزار و سیصد و پنجاه شمسی بتصویب مجلس شورای ملی رسید .  
رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

# پروتکل مربوط بر رژیم بیمه‌های اجتماعی دانشجویان ایرانی در فرانسه

دولت شاهنشاهی ایران

و

دولت جمهوری فرانسه

باتمایل به همکاری در زمینه فرهنگی و تأمین حمایت در زمینه اجتماعی از اتباع هریک از دول که در سرزمین دولت دیگر بآدامه تحصیل اشتغال دارند مصمم شدند مقررات زیر را معمول دارند .

**ماده ۱ -** رژیم بیمه‌های اجتماعی فرانسه جهت دانشجویان (مقرر در فصل اول کتاب ششم قانون بیمه اجتماعی) با همان شرایطی که برای دانشجویان فرانسوی معین شده است - نسبت بدان دانشجویان ایرانی که در فرانسه بآدامه تحصیل اشتغال دارند و در سرزمین این دولت از بیمه‌های اجتماعی برخوردار نبوده و یا چنین حقی از ناحیه شخصی که از بیمه اجتماعی استفاده میکند بآنها تعلق نمیگیرد قابل اجرا است .

**ماده ۲ -** مشارکت مالی دولت ایران در رژیم بیمه‌های اجتماعی دانشجویان نسبت بآن قسمت از هزینه‌هایی که توسط حق الاشتراك شخصی دانشجویان تأمین نمیگردد - هر سال بآدر نظر گرفتن هزینه متوسط برای هر دانشجوی استفاده کننده و تعداد دانشجویان ایرانی که واجد شرایط پذیرش در رژیم بیمه‌های اجتماعی می‌باشند تعیین خواهد شد .

**ماده ۳ -** هر يك از طرفهای متعاقد - انجام تشریفات قانونی مقرر مربوط به لازم‌الاجرا شدن پروتکل حاضر را بطرف دیگر ابلاغ خواهد نمود و این پروتکل در نخستین روز سومین ماه پس از تاریخ آخرین ابلاغ موجود اثر خواهد بود .

**ماده ۴ -** پروتکل حاضر تا یکسال پس از تاریخ لازم‌الاجرا شدن معتبر است. چنانچه سه ماه قبل از انقضای مهلت مقرر فسخ آن اعلام نگردد بطور ضمنی تمدید خواهد شد .

در صورت فسخ - مندرجات پروتکل حاضر نسبت بحقوق مکتسبه کماکان مجری خواهد بود .

پاریس بتاريخ ۷ آوریل ۱۹۷۱ در ۲ نسخه تنظیم گردید .

از طرف دولت ایران                      از طرف دولت جمهوری فرانسه  
پروتکل فوق مشتمل بر يك مقدمه و چهار ماده منضم به قانون پروتکل بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری فرانسه درباره بیمه دانشجویان ایرانی مقیم کشور فرانسه می‌باشد .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

# قانون اجازه عضویت دولت ایران در طرح کلمبو و پرداخت سهمیه مربوط

مصوب ۱۳۵۰/۱۲/۱۲

**ماده واحده -** عضویت دولت ایران در طرح کلمبو و شورای همکاریهای فنی آن تصویب و بدولت اجازه داده میشود سهمیه های مربوط را از اعتبار مصوب در بودجه های سالانه کل کشور پرداخت نماید .

قانون فوق مشتمل بر یک ماده پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در جلسه روز دوشنبه ۱۳۵۰/۱۲/۲ ، در جلسه روز پنجشنبه دوازدهم اسفندماه یک هزار و سیصد و پنجاه شمسی به تصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی .

قانون برقراری مستمری برای بازماندگان مرحوم  
امیر اصلان خلف بیگی ملایری دبیر پیشین  
دبیرستانهای تهران

مصوب ۱۳۵۰/۱۲/۱۲

**ماده واحده -** بوزارت آموزش و پرورش اجازه داده میشود ببازمندگان  
مرحوم امیر اصلان خلف بیگی ملایری دبیر پیشین دبیرستانهای تهران علاوه بر  
حقوق وظیفه قانونی از روز بعد از فوت (۱۳۵۰/۶/۲۰) ماهانه مبلغ -/۸۴۰۰  
ریال (هشت هزار و چهار صد ریال) بعنوان مستمری از محل اعتبار بودجه آن وزارت  
برقرار و بار عایت مقررات مربوط پرداخت حقوق وظیفه ببازمندگان مشمولین  
قانون استخدام کشوری پرداخت نماید .

قانون فوق مشتمل بر یک ماده پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در جلسه  
روز دوشنبه ۱۳۵۰/۱۲/۲، در جلسه روز پنجشنبه دوازدهم اسفند ماه یک هزار و سیصد  
و پنجاه شمسی بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی



## قانون هیأت‌های امناء مؤسسات عالی علمی دولتی

مصوب ۲۱/۱۲/۱۳۵۰

**ماده ۱-** از تاریخ تصویب این قانون هیأت‌های امناء دانشگاهها و مؤسسات آموزش عالی و پژوهشی دولتی که در این قانون مؤسسات عالی علمی نامیده میشوند و بر اساس قانون تشکیل و اختیارات هیأت امناء دانشگاه تهران بوجود آمده با توجه و رعایت قانون تأسیس وزارت علوم و آموزش عالی طبق مقررات زیر تشکیل خواهد شد .

**ماده ۲-** هر يك از مؤسسات عالی علمی دارای هیأت امنائی مرکب از اشخاص زیر خواهد بود :

۱- وزیر علوم و آموزش عالی و یا نماینده تام‌الاختیار او .  
۲- هشت نفر از شخصیت‌های محلی و کشوری که بتوانند نقش مؤثری در توسعه مؤسسه مربوط داشته باشند به پیشنهاد وزیر علوم و آموزش عالی و فرمان همایونی .

**ماده ۳-** شخصیت‌های موضوع بند ۲ ماده ۲ برای مدت سه سال انتخاب خواهند شد و تجدید انتخاب آنان بلامانع است .

در مورد مؤسسات عالی علمی خارج از پایتخت علاوه بر اشخاص موضوع بند ۱ و ۲ ماده ۲ استاندار نیز به اقتضاء سمت خود عضویت هیأت امناء مؤسسات عالی علمی حوزه خود را خواهد داشت .

**ماده ۴-** مؤسسات عالی علمی وابسته بوزارتخانه‌ها یا سازمانهای دیگر زیر نظر هیأت امنائی قرار خواهند گرفت که وزیر یا مسئول مربوط علاوه بر وزیر علوم و آموزش عالی به اقتضاء سمت خود ریاست و یا عضویت هیأت امناء آنها را خواهد بود.

**تبصره-** در اینگونه مؤسسات عده اعضای موضوع بند ۲ ماده ۲ این قانون هفت نفر خواهند بود که از طرف وزیر یا مسئول سازمان ذیربط پیشنهاد خواهند شد.

**ماده ۵-** ریاست عالی هیأت امناء هر يك از دانشگاهها و دانشسرای عالی بنا به استدعای وزیر علوم و آموزش عالی بفرمان همایونی تعیین خواهد شد.

ریاست هیأت امناء مؤسسات عالی علمی دیگر با وزیر علوم و آموزش عالی خواهد بود.

ریاست عالی هیأت امناء دانشگاهها و دانشسرای عالی و رئیس هیأت امناء مؤسسات عالی علمی دیگر یکی از امناء را بعنوان نایب رئیس تعیین خواهند نمود.

**ماده ۶-** رؤسای مؤسسات عالی علمی بدون حق رأی در جلسات هیأت امناء شرکت خواهند کرد.

**ماده ۷-** دبیر هیأت امناء به پیشنهاد رئیس مؤسسه عالی علمی و تصویب هیأت امناء تعیین میگردد.

**ماده ۸-** وظائف هیأت امناء بقرار زیر است:

۱- پیشنهاد انتصاب رئیس مؤسسه عالی علمی که بموجب فرمان همایونی منصوب خواهد شد.

- ۲- تصویب سازمان مؤسسه عالی علمی که از طرف رئیس مؤسسه پیشنهاد میشود .
- ۳- رسیدگی و تصویب بودجه مؤسسه عالی علمی که از طرف رئیس مؤسسه پیشنهاد میشود .
- ۴- تصویب حسابها و ترازنامه سالانه مؤسسه .
- ۵- جلب کمک بخش خصوصی و عوائد محلی اعم از نقدی ، تجهیزاتی و ساختمانی .
- ۶- تصویب نظامات و ضوابط کلی و مقررات عمومی استخدامی اعضاء هیأت آموزشی و پژوهشی مؤسسه عالی علمی شامل مربی - استادیار - دانشیار - استاد و شاغلین خدمات تحقیقاتی به پیشنهاد رئیس مؤسسه عالی علمی به استثناء پایه حقوق و حقوق بازنشستگی مستخدمین رسمی هیأت آموزشی .  
مقررات مربوط به پایه حقوق و حقوق بازنشستگی مستخدمین رسمی هیأت آموزشی و پژوهشی به پیشنهاد وزارت علوم و آموزش عالی پس از تصویب کمیسیونهای علوم و آموزش عالی و دارائی و استخدام مجلسین قابل اجرا خواهد بود .
- ۷- تصویب مقررات مربوط به استخدام معلمان و اعضاء هیأت علمی غیرایرانی .
- ۸- تصویب آئین نامه های مالی و معاملاتی مربوط .
- ۹- تصویب مقررات مربوط به پرداخت فوق العاده مخصوص برای کارکنان غیر آموزشی که زائد بر ساعات رسمی خود بانجام امور مؤسسه عالی علمی مربوط و یا سازمانهای وابسته به آنان اشتغال دارند به پیشنهاد رئیس مؤسسه عالی علمی .

**ماده ۹-** وزارت علوم و آموزش عالی میتواند مقررات این قانون را در صورت اقتضاء در هر يك از مؤسسات عالی علمی دولتی دیگر و یا مؤسسات عالی علمی دیگر-ری که بنحوی از انحاء از كمك دولت استفاده میکنند نیز بموقع اجرا گذارد.

**ماده ۱۰-** اعتباراتی که از طرف دولت برای هر يك از مؤسسات عالی علمی و مؤسسات تابعه وابسته بآنها در بودجه‌های سالانه کل کشور منظور و تصویب میشود بصورت كمك خواهد بود.

وزارت دارائی در اول هر سه ماه اعتبار سه ماهه را بمأخذ سه دوازدهم بودجه مصوب کلا در اختیار هر يك از مؤسسات عالی علمی خواهد گذاشت.

مؤسسه عالی علمی حساب یا حسابهای مخصوص با اطلاع خزانه داریکل دریکی از بانکهای مجاز بازو اعتبار دریافتی را بحسابهای مزبور منتقل مینماید.

**ماده ۱۱-** مؤسسات عالی علمی جز در مورد ذیحسابی موضوع ماده ۲۴ قانون محاسبات عمومی مشمول سایر مقررات قانون مزبور و آئین نامه معاملات دولتی و سایر قوانین و مقررات مزبور بمؤسسات دولتی نخواهند بود.

ترتیب رسیدگی به امور مالی و جاری و حسابها و همچنین ترتیب مصرف کلی اعتبارات و اجازه وصول درآمدهای اختصاصی و اخذ وام از منابع داخلی و مصرف آن بر طبق مقرراتی است که در حدود این قانون به پیشنهاد مؤسسه عالی علمی از طرف هیأت امناء تصویب خواهد شد.

**ماده ۱۲-** رسیدگی بحسابهای سالانه مؤسسات عالی علمی بوسیله حسابرس قسم خورده که از طرف هیأت امناء انتخاب میشود بعمل خواهد آمد و

پس از تصویب هیأت امناء برای ضمیمه نمودن به لایحه تفریغ بودجه بوزارت دارائی ارسال میگردد .

**ماده ۱۳** - مؤسسه عالی علمی میتواند با تصویب هیأت امناء هریک از مؤسسات یا واحدهای تولیدی خود را که صلاح بدانند بصورت بازرگانی یا با مشارکت مؤسسات دیگر اداره نماید .

اساسنامه این قبیل مؤسسات باید قبلاً بتصویب هیأت امناء برسد .

**ماده ۱۴** - وظایف و اختیارات شورای مرکزی دانشگاهها باستثناء آن قسمت که طبق اینقانون به هیأت امناء مؤسسات عالی علمی محول شده است تا تشکیل شورای مرکزی آموزش کشور بقوت خود باقی خواهد بود .

**ماده ۱۵** - مادام که هیأت‌های امناء مؤسسات عالی علمی براساس این قانون تشکیل نشده و آئین‌نامه‌های اجرائی این قانون بتصویب نرسیده است موقتاً طبق مقررات سابق عمل خواهد شد .

**ماده ۱۶** - آئین‌نامه‌های اجرائی این قانون از طرف رئیس مؤسسه عالی علمی مربوط پیشنهاد و بتصویب هیأت امناء خواهد رسید .

**ماده ۱۷** - قوانین ذیل از تاریخ اجرای این قانون ملغی است :

۱- قانون تشکیل و اختیارات هیأت امناء دانشگاه تهران مصوب تیرماه

۱۳۴۶ .

۲- قوانینی که باستناد ماده (۶) قانون مذکور در بند ۱ این ماده بتصویب رسیده .

۳- کلیه قوانین مربوط به دانشگاهها و مؤسسات آموزش عالی که در زمینه امور مالی و استخدامی بتصویب رسیده .

قانون هیأت‌های امناء مؤسسات عالی علمی دولتی

۴- قانون اجازه استخدام معلمین خارجی دانشکده‌های شهرستانها مصوب  
تیر ماه ۱۳۳۴ .

۵- قانون راجع بسازمان و استقلال دانشسرایعالی مصوب آذرماه ۱۳۳۸  
به استثناء ماده ۱۳ .

۶- قانون اساسنامه دانشسرایعالی (تربیت معلم و تحقیقات تربیتی) مصوب  
تیر ماه ۱۳۴۱ به استثناء مواد ۵ و ۷ و ۱۱ و ۱۳ .

ماده ۱۸ - وزارت علوم و آموزش عالی مکلف است از تاریخ تصویب  
اینقانون ظرف دو ماه لایحه تأسیس شورای مرکزی آموزشی کشور را تقدیم  
مجلسین نماید .

ماده ۱۹ - وزارت علوم و آموزش عالی میتواند در صورت اقتضاء دویا  
چند مؤسسه عالی علمی را زیر نظریک هیأت امناء قرار دهد .

ماده ۲۰ - دولت مأمور اجرای این قانون است .

قانون فوق مشتمل بر بیست ماده و یک تبصره پس از تصویب مجلس شورای  
ملی در جلسه روزیکشنبه ۱۳۵۰/۱۰/۵ در جلسه روزشنبه بیست و یکم اسفند ماه  
یکهزار و سیصد و پنجاه شمسی بتصویب مجلس سنا رسید .

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

سنا

